



Biblioteca  Valenciana



3 1 000005086429

XVI  
566













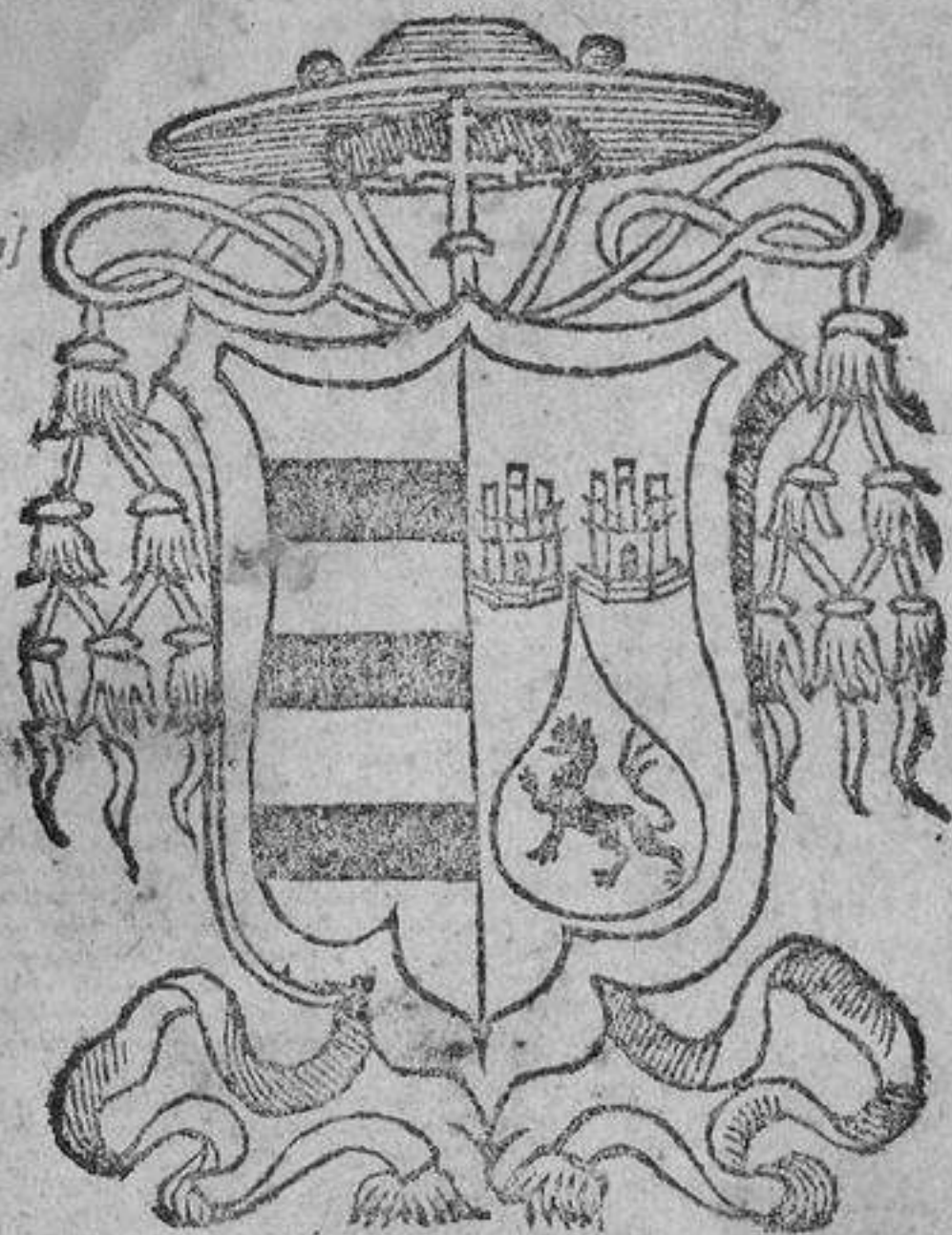
VOCABVLARIO  
DEL HVMANISTA,

compue, o por Lorenzo Palmireno: donde se tra-  
ta de aues, peces, quadrupedos, con sus vocablos  
de caçar, y pescar, yeruas, metales, monedas, pie-  
dras preciosas, gomas, drogas, olores, y otras cosas  
que el estudioso en letras humanas ha menester:

DIRIGIDO

Al Illustrissimo y Reuerendissimo señor don Ioan  
de Ribera Patriarcha de Antiochia,  
y Arçobispo de Valencia. &c.

Hay tambien vn vocabulario de antiguallas para  
entender a Ciceron, Cesar, y Vergilio.



VALENTIAE,

© Ex typographia Petri à Haerco, in platea herbaria, 1569.

*Lapparis*

*Rosseto  
Palladis al.*



**E**GO Frater Michael Carrança  
Theologorū minimus or-  
dinis Carmelitarū Regularis ob-  
feruantia, iussu, & conmmissione  
Illustris & admodū Reuer. domi-  
ni Bernardini Gomezij Miedes  
Officialis & Vicarij Generalis se-  
de vacāte ecclesie Valētinę, vidi, &  
cunctanter legi hunc librum, Sca-  
la Philosophię Laurentij Palmy-  
reni, in florentissima Valentinorū  
Academia Rhetoricę professo-  
ris, nuncupatum. Quæ adeo casti-  
gatum, & ab autore recognitum,  
& ab omni prorsus Hæreseos, &  
errorum contra sanam vniuersa-  
lis ecclesie doctrinam, suspicione  
carentem, & omnimodo, eaq; va-  
ria eruditione refertum inueni: vt  
adhibita vnica nostra castigatio-

ne in 7. Abece. verbo, Crystallus,  
meritò euulgandū, & nedum pue-  
rorum (quibus vir alioqui doctis-  
simus, & nostra tempestate cele-  
bratissimus ex professo cōsuluit)  
verum & sapientum inanibus cir-  
cunferendum censeam. In cuius  
approbationis testimonium has  
solita nominis mei expressione  
subsignatas literas tradidi. Dat.  
Valen. in conuentu Carmeli. Ca-  
lendas Ianuarias. 1569.

*Frater Michael  
Carrança.*

## Castigatio.

7. Abeced. verbo, Chrystallus. Qui eren algu-  
nos que sea yelo congelado, pero toscamente se  
engañan, &c, Desumpta sunt omnia ferè ad  
verbum ex Andrea de Laguna Medico ca-

tholico Pontificis Iulij tertij, libro 5. cap. 44.

Mihi verò negotium facit, & difficultatem  
mouet quod in sacra Scriptura, Ecclesiast. 43.  
dicitur Gellauit chryſtallus ab aqua: Auget  
& eandem diuus Hierony. & diuus Augu-  
ſtinus in Pſalmum 147. ſuper illa verba: mit-  
tit chryſtallum ſuam ſicut bucellas. Aſſerunt  
enim chryſtallum ex aqua, gelu, niueq; fie-  
ri. His arridet diuus Grego. Homil. 7. in Eze-  
chielem. Neque ab his discrepat Plinius libr.  
37. naturalis Hiſtorie .c. 2. Contraria inquit,  
hinc cauſa, chryſtallum facit gellu vehemẽ-  
tiore concreto. Non aliubi certè reperitur,  
quàm vbi maxime hybernae niues rigent: Gla-  
ciemque eſſe certum eſt, vnde & nomẽ Grae-  
ci dedere. Quod autem quidam ex Graecis, vbi  
nos habemus chryſtallum, gelu, vel glaciem  
tranſtulerunt, magis videtur meam ſuſpicio-  
nẽ accreſcere. Nam illi materiã ex qua chry-  
ſtallus, Latini verò formam eius expreſſe-  
runt. Caſtigato igitur illo loco, & ſacrae ſcri-  
pturae ſententia, ſacrorumq; Doctorum expo-  
ſitione ſuſcepta, nihil prorsus, niſi me fallat  
iudicij proprij hebitudo in hoc libello ſuſpe-  
ctum, vel licentioſe didum offendi. Dat. in cõ-  
uentu praefato Carme. Valen. die. 3. Febr. 1569.

Michael Carranza.

**N**Os Bernardinus Gomez Miedes Archidiaconus & Canonicus, sede vacante Vicarius Generalis & Officialis Valentinus, vis supra scripta relatione, concedimus licentiam imprimendi, & vendendi præsentem librum. Dat. Valentia die 3. Februarij. 1569.

*B. Gomez Miedes.*

Illustrissimo & Re-  
VERENDISSIMO  
D. Don Ioanni de Ribera Ar-  
chiepiscopo Valentino  
dignissimo, &c.



*Reprehendent permul-  
ti nostram audaciam  
Illustrissime vir, ubi  
viderint, quàm temere  
hos de Philologia com-  
mentarios subita, & repentina opera cõ-  
fectos, & penè immaturo abortu, ante in-  
lucẽ editos, quàm sãtos atque conceptos,  
ausi sumus cõsecrare tibi amplissimo, &  
doctissimo; non tantùm huius ætatis vi-  
ro, sed omnibus superioris memoriæ, &  
consequentis æui, qui honoribus, & lite-  
ris excelluerunt, aut excellent, compa-  
rando.*

EPISTOLA.

rando. Sed isti boni consulant velint, no-  
 lint, oportet nostram in te salutando par-  
 rhisiã, hoc præsertim die, quo nullus ad-  
 huc illuxit regno Valentino candidior,  
 quo victi incredibili gaudio, ac prope di-  
 xerim ebrij, dum te mœnia nostra intrã-  
 tem contemplamur; vix, ac ne vix qui-  
 dem, possumus pectori nostro temperare,  
 quin voluptatem hanc incomparabilem,  
 apud te depromere, effundere, iactareq;  
 conetur. Difficile esse aiunt silere cùm  
 doleas, at mihi longè difficillimum vide-  
 tur non loqui, cùm efferuescenti lætitia  
 gestias; aut tum cohibere vocẽ, cùm iam  
 affectui nulla vox par possit humana  
 industria comparari. Quanta verò fue-  
 rit voluptas, qua tui clientes aduẽtu tuo  
 affecti sumus, ex eo colligere poteris,  
 quòd ipse olim & mutus, & elinguis nũc  
 audacter



EPISTOLA.

*audacter loqui incipio. Si Cræsi filio, quæ  
 mater mutum ediderat, vehemens affe-  
 ctus vocem excussit, si Echedem athle-  
 tam Samium antea semper elinguem, in-  
 dignatio prærepti tituli, præmijq; in-  
 teruersi, repentè vocalem reddidit: quid  
 mirum cui piam videri possit, me in angu-  
 lo huius Academiæ delitescentem aduen-  
 tu tanti Mecænatis recreatum, ad omne  
 genus eloquentiæ commoueri? Florebant  
 certè res vrbane industria, iustitia, &  
 prudentia excellentissimi Comitum Bene-  
 uētani, at Musæ mansuetiores te absen-  
 te neglectæ iacebant. Quæ admodum vbi  
 tempestas perfrigida, imber maximus,  
 aut tristis hyems Aquilonibus ambi-  
 auræ tristitiam quandam, atque asperi-  
 tatem attulerunt, humus nuda senio con-  
 tabescit, mærent horti, & viridaria sine  
 floribus*

AEglea  
 vocat V  
 ler. Max

EPISTOLA.

floribus, torpescunt amnes, languent ar-  
 bores suis frondibus destitutæ, stat sine  
 fruge seges, marcent campi, viridi gra-  
 mine priuati: at ubi Fauonio nascēte pur-  
 pureæ rosæ anno lætam iuuentutem red-  
 diderunt, horti floribus gemmantur, am-  
 nes effugiunt, arbores frondibus reuire-  
 scunt, fruge nitent segetes, hilarescunt  
 campi: omnia deniq; verno tempore te-  
 pefacta frondescent; sic nostra ciuitas  
 tuo aduentu, omni reiecto squallore, non  
 solùm exhilarata, sed etiam felix, felici  
 Pontifice, seu Archiepiscopo, facta con-  
 spicitur. Felicem verò te, & fortunatũ  
 voco, cur non fortunatissimum? Multos  
 nobis felices commemorant historiae, vt  
 Timotheũ, Syllam, & alios: multos etiã  
 nostro seculo cognouimus; nullus tamen  
 hactenus fuit, in quem vnum Regis Phi-  
 lippi

EPISTOLA.

lippi totius patriæ optimatum, gentium,  
 atque orbis propè totius studia, tanto ar-  
 dore, tamque fatali quadam beneuolen-  
 tia consenserint. Quis te vidit vnquam,  
 qui non ilico amare cœperit? Imò quem  
 non vel auditum modò Reberæ nomen in-  
 tui cupiditatem accendit? Non tam cele-  
 riter vicina flâma ad Naphtham trās-  
 uolat, aut magnes Chalybem attrahit,  
 quàm tu mortalium omnium mentes, &  
 pectora, in tui charitatē, & admiratio-  
 nem rapis. Fuit hoc Cæsari fatale, vt nō  
 solùm aspectu, sed ipso quoque rumore,  
 & hostibus formidinē incuteret, & suis  
 lassescētibus animos redintegraret. Sed  
 quod illi ad belli momenta fuit additum,  
 hoc tibi adest ad excitandam beneuolen-  
 tiam, ad dirimenda bella, ad conciliandā  
 pacem. Ita tuo aduentu delectantur Va-

A iiij                      lentini

## EPISTOLA.

lentini, quem tamen antea nunquam vi-  
 derant, ut quamuis nobilitate Cecropem,  
 felicitate Polycratem, opibus Cræsum,  
 copijs Xerxem, victorijs Cæsarem, triũ-  
 phis Pompeium præcederes; in maiori ta-  
 mē felicitatis gradu collocaturus sis hūc  
 tantum in te amando Valentinorum om-  
 nium consensum. Sed perpende quæso fe-  
 licitatem felicitati coniunctam, nō solum  
 homines, sed etiam animantia, quæ alo-  
 ga dicuntur, videntur aduentu tuo læta-  
 ri. Habebam enim in manibus aues, pi-  
 sces, & reliqua animalium genera, qui-  
 bus parabam indumenta, quò facilè his  
 exornata Hispaniam vniuersam libe-  
 rè peragrarent. Sed ô prodigium inaudi-  
 tum? vix ea consuere ceperam, cum è ma-  
 nibus elapsa, tibi aduenienti occurrerūt.  
 Accipies ergo læta, ac serena fronte vir  
 amplif-

EPISTOLA.

amplissimè, animantia viuipara, ouipara, zoophyta, quæ tibi aduenienti occurrunt, vt intelligas qua lætitia, & animi voluptate ab hominibus expecteris; qui ita animantes reliquas nouo desyderio cõmoueas. Commemorarem modò horum omniũ dotes, quibus à natura instructa nos in admirationem rapiunt, nisi tibi ex Aristotele, Plinio, & Æliano notissimas esse cognoscerem. Non est tamen silentio inuoluendum quod huic Regioni quasi peculiare cernimus, vt ex vnguibus leonem agnoscas. Bombyces, vel serres vellus sericeum, quo turget vterus, pedibus explicantes conficiunt: nulla in re alia natura sagacior deprehenditur, nec ars aliquid ab ijs accepisse videbitur, in quo ingeniosius laborauerit, si tã multas dum id vellus perficitur, naturæ

A V muta-

## EPISTOLA.

*mutationes, & artis dum ad vitæ usum  
 disponitur, labores æstimemus appetente  
 siquidem verè oua, pisciũ ouis haud dissi-  
 milia, lintheolo chartæve adhærescētia,  
 quæ proximo autumno produxerunt, ra-  
 dijs solis exponuntur, aut calido in loco,  
 hypocausto nimirũ, seruantur. Quo fit vt  
 vermiculi excludantur exigui, qui mox  
 Mori folijs nutriuntur, quò ad grandio-  
 res facti fuerint: tũ statim penulæ cuiq;  
 chartacæ, vel potiùs inuolucra conficiũ-  
 tur, quibus inclusi mirabili naturæ ope-  
 re lanicio sese inuoluunt, ac congesto glo-  
 meri se condentes, postquam suum nendi  
 munus obierunt moriuntur, adeò vt se-  
 mestris tātũ illis apud nos vita sit mor-  
 tuis testacea subinde tunica inducitur,  
 qua aliquot diebus obducti reuiuiscunt,  
 ac ascitis in volucres papiliones degene-  
 rant*

EPISTOLA.

rant, qui assidue inuicē insidentes coeun-  
 tesque, tandem relictis ouis milij forma  
 & colore, quibus sua rediuiua proles se-  
 quēte anno renascitur. Haecenus de bō-  
 bycibus, non vt tibi ignotam historiā ex-  
 ponerem, sed vt Valentini regni naturā  
 breuiter adumbrarem, & feruens illud  
 desiderium, quo te Paxiulia rapiebat, <sup>Bada-</sup>  
 aliqua ex parte comprimerem. Siquidem <sup>joz.</sup>  
 vbi reuocabis in mentem tam pusilli ver-  
 miculi naturam, continuo Valentinos ci-  
 ues agnosces. Iacent bombyces neglecti  
 hyeme, sed vere amenissimo, & florenti-  
 bus pratis excitantur: iacebant oues Va-  
 lentinae, quae iam & vires, & corpus a-  
 miserant; sed modò ipsas & reficit, &  
 recreat noui & seduli pastoris aduētus,  
 vt verni temporis suauitate bombyces,  
 alioqui mortui, suscitantur. Habebis igi-

tur

EPISTOLA.

tur bombyces, id est, Valentinus ciues fa-  
 ciles, pietatis studiosissimos, quos possis  
 istis tuis præclaris animi dotibus orna-  
 re, iustitia tueri, doctrina erudire, libe-  
 ralitate complecti, vitæ probatæ exem-  
 plo, ad omne genus virtutis excitare.  
 Quandoquidem te non ad fastum ingens  
 splendor natalium rapuit, non ad super-  
 biã amplitudo magnitudoq; patriæ tra-  
 xit, non ad arrogantiam singularis istæ  
 in liberalibus disciplinis, & sacrosanctæ  
 Theologia declarandis industria cõmo-  
 uit: non deniq; fortunæ, & opes, & id ge-  
 nus perniciosæ illecebræ, ad voluptatem,  
 & luxum pellicere potuerunt. Accede igi-  
 tur felicibus auspicijs, vt ciues hosce fo-  
 ueas, qui te ardentissimis votis expectant;  
 sibi persuadentes, te fore liberalitate, nõ  
 tristitia, aut seueritate popularẽ. Vale,

Val-



EPISTOLA.

Valentiæ, septimo Calend. Februar.  
anno. 1569.

Tuus Laurentius  
Palmyrenus.

Ad lectorem præ-  
FATIO.

**S**VNT permulti qui invidia commoti  
libentiùs quod malignè carpant que-  
runt, quàm quod benevolè laudent; et  
me acerbè accusant, quòd uelut aceta-  
rium quoddam hoc Lexico uarijs con-  
ditiis herbis è multorum scriptorũ horto hinc inde col-  
lectis in unã paropsidem. Intelligo sanè ineptias meas,  
aut nugas, sed iacta alea est: et ubi impudentiæ repagula  
semel patefeceris, bene gnauiter impudentem esse o-

# PRAEFATIO.

portet, & susceptam ad extremum perferre personam.  
Atq; ut ingenuè fatear sum Arabius tibicen, quāquam  
enim non dubitabā fore, ut cūm hęc lucubratio in uul-  
gus appareret, uaria de ea homines, etiam non inerudi-  
ti, essent in utramq; partē facturi iudicia: nihilominus  
tamen audacter rem ipsam prosequar. Sed tentabo bre-  
uiter an possim benigno lectori instituti mei rationem  
aliquam probabilem reddere.

Mare. Deambulabam nuper in Valentino littore, ut latif-  
simi mediterranei aspectu oculos lectione delassatos re-  
ficerem. Perpendebam autem mecum quot oras terra-  
rum, quot littora, quot promontoria, reciprocante aestu  
allueret: mirabar uastissimæ planicie pulchritudinem,  
mirabar speciē & albescentis æquoris malaciam; nullæ  
ui tempestatis, aut procella commotam. Delectat enim  
uehementer locus ille, cūm insusurrante clementioris  
auræ spiritu, crebriusculis strijs cauatur, nunc purpu-  
reum, nunc ceruleum colorem trahens. Occurrebant a-  
nimo admiranda & multiplicia animantium genera,  
partim submersarum, partim fluitantium, partim ad  
saxa natiuis testis cohærentium. Ex huiusmodi cogita-  
tione, sensim ad alia elementa deductus sum. Mari con-  
termina mihi sese tellus proposuit: uidi eam salubribus  
herbis uestitam, odoratis flosculis ornata, fructiferas  
arbores proferentem, commodissimas ædentem fruges:  
Terra. uidebam in ea perpetuas fontium eruptiones, nitidissi-  
mas Lymphas amnium, perennes uertices fluminū, mō-  
tium iuga, colles, ualles, specus, cauernas, speleæ: saltus,  
lucos, silvas, nemora, prata, arua, ripas, ac tandem om-

## P R A E F A T I O,

nia admirandæ uoluptatis plenissima occurſabant. In-  
tuebar quoq; reconditiores illas auri, argentiq; uenas,  
& quaſi abſtruſa cubilia plumbi, ſtanni, cupri, ferri,  
& omnium, quæ metalla nominantur, cernebam etiam  
oculis, atq; animo, infinitam uim marmoris, cryſtalli,  
ſuccini magnetis. His addebam tam diuerſa animantiũ Animas;  
lia.  
genera, beſtias, alites, ſerpentes, bipedes, quadrupedes,  
multipedes, apodes, aligeras, & harum omnium cantus,  
garritus, mugitus, ſtridores, boatus, ſibilos, ſuſurros,  
murmura. Hæc diutius altè repetens, tandè emiſſo ſu-  
ſpirio in hæc uerba prorupi: Vab, quàm infelices ſunt  
noſtræ fidei crediti ac commiſſi adoleſcentes, qui plan-  
ſtris, ut ſic dicam, præceptionum à rei tam præclaræ  
& cognitione, & contemplatione infelices admodum  
auocantur, obruti miſeranda Syntaxi, capti argutijs  
Dialecticorum, aut nunquam, aut in ſeneſtute ad iſtam  
ueram Philoſophiæ partem deducuntur. Age anime mi  
expergiſcere, teta an poſſis ſtudioſorum labores aliqua  
ex parte ſubleuare: & uiam aperire, quam tutò ſequen-  
tes pueri, ueram, ac ſolidam Philoſophiam conſequan-  
tur. Quid multis moror? cõtinuò in cellam ſtudiariam,  
ut ait Budæus, me recipio: ibi auctores uarios utriuſq;  
linguæ euoluens, rem magnam aggredior. Sed tum de-  
mum in altum pelagus deductus ſenſi ſtolidus quàm im-  
parem meis humeris prouinciam ſuſcepiffem. Accedo  
ad huius Academiæ Atlantes, & rei literariæ proceres  
hortos, moneo, ut onus iſtud ſuſcipiant: recuſarunt ſtre-  
nuè, grauiores ſibi in Galeno, Dioſcoride, Plinio, & An-  
riſtotele interpretandis occupationes eſſe confirmant.

Tandem

## P R A E F A T I O.

Tandem peto supplex, ut aliquot auicularum nomina, aut piscium suppeditent; polliceor me in cōmentariolo professurum ingenuè per quos profecerim. Sed ut uideo thesaurus meus carbones erant: nam si quid quærebam reconditum, id abscondebant tãquam sacra Eleusinia. Alij uerò liuore concitati clamabant me in alienã messem falcem immittere. Hui alienum est à Grammatici munere rerum uocabula cognoscere? Age, quodnam est munus Grammatici? quanam huic facultati constituis pomeria? quos fines? quos terminos? audiuisti ne illud

Grammaticus cur prima docens elementa vocatur?

Cùm sit qui scripti calleat omne genus?

Nōne mei muneris est sensim uoces omnium rerũ puero tradere, ut iam natu grandior superata uocabulorũ molestia, ad rerum naturam indagandam liberè conuertatur? Aggressus ergo sum negotium omnino difficile; in quo tractando, si miseris meis, rerum, & status mutationem, publicas, priuatasq; quibus distinebar, occupationes, commemorem, uidebor fortasse moroso censori permolestus. Certè miserrimum fuit, quod in summa egestate constitutus, cùm tam præclarum opus molirer, ne unum quidem hominem inuenire potui, nō iam qui Mæcenatis officio in me fungeretur; sed qui uel minutissimo nos dono afficeret, eoq; utcunq; recreare, aut cōsolari posset. Superest, ut quibus præsidijs fretus tantã molem sustinuerim breuiter exponam: nam infortunia mea ferre me, & in DEVM Optimum Maximum fiducia, & melioris status expectatio, & animus iam obducto callo firmatus abunde docuerunt. Principiò

si medi

P R A E F A T I O.

si mediocre ingenium honesti propositi tenendi peruicacem  
 quandam cupiditatem, Graecae & Latinae linguae periti-  
 tiam aliquam, studium, diligentiam, Reipub. literariae  
 augendae promptam uoluntatem ipse mihi derogem: faciam  
 sane impudenter, quippe & imparatum me tantum o-  
 pus aggressum, & omnem in discendis bonis literis o-  
 peram lusisse confirmabo: dicent etiam aduersarij me  
 famis metu potius, quam famae cupiditate lucubrari.  
 Aduersus alia incommoda subsidio mihi industriam com-  
 paravi, Ciceronis illud oraculi loco ducens, NEMINEM  
 esse tam afflictum, qui si nihil aliud studeat, nisi id quod  
 agit, non possit nauare aliquid & efficere. Quare in  
 spem propere certam ueniebam, me, si omnem meam cu-  
 ram, operam, ingenium, & industriam ad hoc opus ab-  
 soluendum contulissem, haud infeliciter id, quod institue-  
 ram, perfecturum. Extricavi igitur me ex omnibus fe-  
 re difficultatibus meditando, indagando, conferendo,  
 & si nihil aliud possem, diuinando. Neque uero tantum  
 mihi sumo, ut omnia me acutetigisse putem: aut in tam  
 longo, graui, uarioque opere nusquam me hallucitatum  
 iactem: perfunctum tamen me esse interpretis, uel Gram-  
 matici munere, qua potui fide, diligentia, & patientia  
 assero. Si quid est a me peccatum id moli operis, & ua-  
 riy animi nostri curis lectores imputent, multisque alijs  
 incommodis, quibus eramus circumuenti; & illos oro,  
 ut de meis erratis uel me, uel alios candidemoneant:  
 ipse enim haud dubito, olim me in hac mea lucubra-  
 tione deprehensurum, quae mutata uellem, & sim for-

B taffe

## P R A E F A T I O.

*tasse mutaturus. Interim æqui lectores boni consulent maximam partem tam diffusi ac difficultis argumenti à nobis traditam esse; et quantum nos fecimus, ipsi quoque tantum faciant, deinde blatterent. Nec enim animo feremus iniquo, si ad hanc immensam difficilemque à nobis susceptam prouinciam peritiores aduenerint, nosque etiam superauerint. Pædaretus egregius ille uir cum in trecentorum numero lectus non esset, qui ordo apud Lacedæmonios honore præstabat, abiretque hilaris ac subridens, reuocatus ab Ephoris; interrogatusque quid rideret? respondit: quoniam equidem ciuitati gratulor, quæ ciues trecentos habeat meipso meliores. Cum primum igitur in Hispania doctiores hoc aggressi fuerint, hortabor studiosos ut integram, plenam, uberem, ac perpolitam harum rerum explanationem ab illis petant, ab illorum fontibus se, quantumuis magnam sitim expleturos esse confidant, meos riuulos uel prætereant, uel ita leuiter degustent, ut intelligant eos non sitientibus faucibus proluendis, sed primoribus labris modicè duntaxat irrigandis esse comparatos.*

¶ *Aviso para el curioso lector.*

**V**A este libro como escala philosophica, enseñando al niño como ha de subir de grado en grado, hasta la verdadera sabiduría.

¶ Primer grado a saber los vocablos en Latin, y romance.

¶ Segundo, entender la propiedad y naturaleza de los animales.

¶ Tercero grado es, subir a la contēplacion del immenso Dios creador de todos ellos, como sanct Basilio, y sanct Ambrosio lo hazen en las homilias, y cōciones sobre el Hexaemeron; acordandose que, como dizen estos bien aventurados sanctos, *Hominem docere, & sui officij admonere animalia poterunt.*

¶ Y por que en las escaleras suele haver descansos, donde reposan algun tanto los que suben por ellas, acabada cada materia, pōgo vna digresion, ala qual llamo descanso, para quitar el fastidio de tantos vocablos.

¶ No me quiero ocupar en mostrar quan prouechosa materia es esta para toda manera de gentes, pues Theodoro Gaza lo ha tratado

B ij *cumpli-*

A V I S O.

cumplidamēte en la prefacion sobre Aristoteles de Animalibus. Y vemos que el Rhetorico sin esto ni terna buenos apodos, ni Metaphoras, ni oracion copiosa. Los Medicos y Philosophos por solo esto trabajan de saber las causas vniuersales, para verlas en estas cosas particulares.

¶ No me tienē los discretos lectores de reprehender, por q̄ no guardo la regla de vocabulario; pues en ello mas hay trabajo mio, q̄ daño del lector. Si yo pusiera solo el vocablo, enfadara los lectores que hoy son tan delicados, y no vinieran al libro sino cō necesidad. Agora entendiendo que hay otras cosas curiosas breuemente tocadas, vernã mas desleofos a leer, y continuaran mucho; lo qual sera ocasion, que los vocablos no se olviden. Y aun que esto no fuesse, basta ver que si no hallo vocablo con que arromançar vna cosa en Castellano, pongola en Valenciano, Italiano, o Frances, o lengua Portuguesa: para que el niño, con la buena ocasion que a la Corte de España vienen de todas naciones, pueda de algun soldado, o peregrino saber aquel vocablo en su patria, como se dize. Y quando esto



## A V I S O.

me falta, hago descripción contando las propiedades del animal, o yerua, cuyo vocablo trato; y así no se puede guardar la ley de vocabulario. Y al fin por librarme de todas reprehensiones, he puesto el título a este mi trabajo, Escalera. Y porque en los descansos voy algo prolixo, era bien en los grados, o escalones, que son los vocablos de cada cosa, poner alguna curiosidad, para la symmetria de la escalera. Bien veo que emprendo materia dificultosa, pero dire lo que alcãçare. Y si en esto no correspondiere la obra al desseo, que es de acertar, por ventura resultara de aqui vn provecho publico; que fera dar ocasion a que otros mas curiosos y diligẽtes acierten a emẽdar lo que yo ouiere errado; y en cosas tan escuras y perturbadas por largos tiẽpos se sepala verdad.


*¶ Todo el vocabulario del humanista va repartido en nueue abecedarios.*

El primer abecedario  
RIO DE LA ESCALA  
Philosophica, compuesta por  
Lorenço Palmyreno,  
tracta de las aues.



Año M D Lxviiiij.

# PRIMER ABE- cedario de las aues.

 *Canthis, Acanthylis, Spinus, Ligurinus*, muchos piensan ser lo mismo que la Cader=nera, Cardelina, o Sirguerito : pero dize Aristoteles, que esta tiene el color muy ruyn, el Sirguerito muy luzido. Llaman le en Valen

cia Luer,

*Accipiter*, Halcon pequeño.

*Accipiter Asterias*, el Açor.

*Accipiter rinnunculus*, uel *cenchrus*, el Cernicalo.

*Accipiter hierax*, el Sacre.

*Accipiter fringillarius*, el Esparuer.

*Accipiter Aesalon*, Esmerejon.

*Accipiter hierofalchus*, uel *Pernis*, el Girifalte.

*Accipiter halietus*, el Alcozan.

*Accipiter ciris*, uel *cirrhis*, Tagarote.

*Accipiter nisus*, el Nebli.

*Accipiter tertiolus*, el Gauilan.

*Accipiter buteo triorches*, en Italia Poyana, en Portu

gal *Gauia Buysard*, Bellonio le llama Sacre.

*Accipiter circus*, Halcon que nasce un poco coxo de un pie.

*Accipiter cymindis*, Halcon nocturno.

*Accipiter lewis rubetarius*, Alfaneque.

*Accipiter stellaris*, Açor.

*Acmon*, cierta especie de Aguila.

*Acredula*, la Calandria. Alij *Lusuluam* uocant.

# VOCABULARIO DEL

- Aedon*, Ruysañor. Aliter *Luscinia*.  
*Aegithalus*, Halcon que mama las cabras.  
*Aegithus*, uel *ægithus*, uide in dictione *Salus*.  
*Aetolius*, aliter *ægolius*, Aue nocturna.  
*Afra auis*, el Auestruz, o gallina grande de Berberia,  
 ab *Horatio Prælauda* dicitur.  
*Alario*, creen muchos ser el *Aguila caudal*.  
*Alauda*, la Cugujada.  
*Albardeola*, especie de *Garza blanca*.  
*Albicilla*, engaña pastor.  
*Albicula*, *Gaze* idem quod *Albicilla*, *Motacilla alba*.  
*Alcedo*, Græcè *Alcyon*, que pare en la mar.  
*Alcyon*, la Pauiota.  
*Alectoris*, especie de gallina, aunque *Volaterrano* le llama *Perdix rustica*.  
*Aluco*, cierta aue nocturna, uel *Muçol*.  
*Amarellus*, cierto genero de *Anade*.  
*Ampelides*, auezillas de uña, ut *Frigellus*.  
*Anas*, al *Anade*. *Anas circia*. *Anas cirrhata*.  
*Anas clangula*. *Anas fistularis*. *Anas fuligula*.  
*Anas fera fusca*. *Anas graminea*, uel *iancea*.  
*Anas latirostra*. *Anas longirostra*. *Anas quadrupes*.  
*Anas marina*. *Anas muscaria*. *Anas mustelaris*.  
*Anas raucedula*. *Anas strepera*. *Anas ferator* =  
*quata*.  
*Ancha*, uel *Aucha*, auis maxima apud *Rasim*.  
*Anopea* *Homeri Odysseæ*. Quebrantabueffos.  
*Anser*, el *Anfaron*. *Anseres Alpini*, uel *Tardi*.  
Anse=

# H V M A N I S T A.

- Anser aquosus.*    *Anser arborum.*  
*Anthus, Florus.* Gallicè Bruant, relincha como cavallo.  
*Apiastra, uel Merops, Abellerol,* en Francia Guespier.  
*Apodes, Vencejo, o Falzias, Cypselus.*  
*Aquila, Nefer* en Hebrayco, *Nifra* en Chaldeo, *Aetos*  
 el Aguila.  
*Aquila alba, uel cygnea.*  
*Aquila anataria,* en Francia Huard.  
*Aquila Germana, uel nobilis.*  
*Aquila Heteropus,* aguila que tiene el color del un pie  
 diuerso del otro.  
*Aquila hinnularia.*    *Aquila hongylas.*  
*Aquila Iouis, sola carnes non attingit.*  
*Aquila leporaria.*  
*Aquila pernocpterus, & oripelargus, & gypæctus, A-*  
*uantol, uel milocha* en Valencia, *regalis.*  
*Aquila stellaris, uel chrysaetos, aguila real.*  
*Aquila truncalis,* or que esta en los troncos de los ar-  
 boles. Dizese tambien *Valeria, Pulla, Fulua, Mela-*  
*næctus, Leporaria, Lagophonos,* Aguila negra pe-  
 queña.  
*Aquila Haliæctus, aguila marina.*  
*Aquila in pelle leporis, aut uulpis oua sua inuoluens.*  
*Aquila pygargus, que tiene la cola blanca.*  
*Aquila plangus, uel clanga, uel morphnus, anataria*  
*idem sunt.*  
*Aquila sanqualis, ossifraga, quebrantabueßos, alio*  
*barbara, phinis.*

# VOCABVLARIO DEL

- Arba, Milano mayor.  
Archia, Merula.  
Ardea, la Garça agro.  
Ardea stellaris, la Garçota, Garça ruuia.  
Ardea stellaris, Bostaurus, Herodius asterias, en Francia Butor.  
Ardeole marinae, Limosa, & Torana en Venecia.  
Ardea magna cristata.  
Ardea pella, pulla, siue cinerea.  
Ardea uenera.  
Arquata maior, uel Phœopus, llamantes en Milan Giraldellos.  
Arquata minor, en Italia Tarangolo.  
Ascalopax, Scolopax, Gallinago, en Francia Beccasse.  
Asione, potius esse Otum quàm Scopem cōtra Gazam crediderim: lege in dictione Otus.  
Attagen, Francolin.  
Auca, Anser.  
Aucha, uel ancha, la aue mayor de todas llama Rasis, o Razes.  
Aues Pharaonis, ciertas gallinas de Berberia, dize Aloysius Cadamustus que en leuante en reyno de Senega de los Higrilas hay muchas.  
Aues, anates, uel anseres, ex putredine in mari nascētes  
Auis cohortalis, que uulgò per omnes ferè uillas conspicitur, Columella.  
Auis tarda.  
Auosera. Spinzago de agua.

Aureoly

# HUMANISTA.

*Aureola*, Vccello d'oro.

*Aurifrigius*, cierta ave de rapiña.

*Aurivittis*, aurea uitta, redimitta, carduelis.

*Azida*, o *afida*, Auestruz.

**B** *Oscas Boxer*, *Sarcet*. aliter *querquedula*.

**B** *Bubo*, uel *Butalis*, el Buho.

*Budite*, auezillas que siempre están cabe los bueyes en el campo, y algunas uezes suben sobre ellos.


**C** *Alamodytes*, Gorrion de los cañares, o que uiue entre las cañas.

*Calidris* auezilla cédrosa cabe los rios, o albercas. *Rossa*

*Canaria*, el auezilla que llaman Canario, del pico blāco chico y agudo, alas y cola y plumas uerdes: come simiente de lino y adormideras, o mijo, açucar y su caña. Mueuese mucho a cantar con feruor si le dan la heruezilla que llaman *auricula muris*, o *morsus gallinæ*. Traen la de las islas Canarias.

*Capra*, uel *Capella*, el Vanello.

*Capriceps*, tiene cabeçilla, o cabeçuela de cabra. *ægocephalus* no tiene baço, tiene la hiel apegada al uientre y higado.

*Caprimulgus*, *egotelas*, ave que uee poco de dia, y de noche uee mucho: uase a los apriscos, o majadas y ma  

*ma* las cabras, y quedan ellas ciegas, y las tetas sin mas aprouechar.

*Caprimulgus*, *Normannorum* *fresaya*, quando buela lleva los pies al cielo: es como buho, pequeño, fosco.

*Caprimulgus* *Cretensis*, en la isla de Candia ua de noche

# VOCABVLARIO DEL

ehe dando espantosos gritos por las ciudades.

*Carduelis*, Sirguerito, cardelina, cadenera. Esta auencia

Ha assada y echa poluo con uino, si la comes te quitara el mal de yjada. Crian se en Iaula con su auencia hasta nueue años, despues con la uejez sueltan las y se passean mudas por la mesa. En Moguncia de Alemaña tuuo una Iustino Globero que uiuio ueynete y tres años, y cada semana le cortauan el pico y uñas para que pudiesse comer, y andando por casa no podia bolar. Son tā locas que sentadas en un cardo, o cardencha una tras otra se uan a meter por el cuello el lazo que tiene alli el caçador atado al fin de una uara, o uerga sin huyr ninguna. Y quando con un leño partido que llaman amiten, o *lignum fissum* esta una trauada, por yrle a ayudar se toman las otras.

*Caristia*, aues son que en el fuego no se queman las alas, pero engañase Alberto alegando sobrello a Solino: por que es cierto lino *Carystium* & *Asbestinū*.

*Caryocatactē*, nucifraga, merle, alpadic: los Moros le llaman Gargá, es especie de graja.

*Cassia* aues, & *Indica* ab Aeliano describuntur, no las hay en Europa.

*Catarrhactē*, uel *cataractē*, balcon blanco que beue agua de la mar, quando con la uejez se le gasta la uista arremete con furia a las peñas pensando ser peñados y matase: toman las con peces pintados en una tabla, dicitur & *urinatrix*, Cabuzó.

*Catreus*



## HUMANISTA.

*Catreus*, es una hermosísima ave que hallaras retratada en Aeliano.

*Caucalias*, *Ceblepyris*, *Cebriones*, *Cela*, *Celeus*, aves son en Varino y Aristophanes; auisarme has quando las hallares.

*Cepphus*, es ave marina del tamaño de la *Monedula*, pero tiene las alas mas agudas y mas largas, toda blanca sino es el cirro negro de la cabeza, el pico y pies tiene como naranjados, come espuma y cō ella la toman: es ave uilísima, y el uiento se la lieua a todas partes.

*Certhia*, auezilla atreuida y de gran ingenio, uoz clara: mantienese de gusanillos de los arboles. Dize se tambien *Thripophagus*, *Petit*, *Grimpereau*, *Grimpreau*.

*Charadrius*, la *Calandria*.

*Chloris*, en Valencia se llama *Pits roisg*, en Portugal *Verdelham*, cabe Trento *Frinson*.

*Citrinella*, muchos la tienen por *Chloris*, el *Verderol*. en Francia *Tarin*, o *Tirin*, en Ne poles lequila.

*Chlorion*, uel *Chloreus luteus*, uel *lutea*, ave que pelea cō la *Tortola* y la mata; el *Oriol*.

*Ciconia*, la *Cigüeña*.

*Cnipologus*, no le traduze bien el *Gaza*, *Culicilega*, es chiquito, cendrosillo, con ciertas manchas, poca uoz uiue de los gusanos de los arboles que llaman *cossos*, o *Cnipas*.

*Coccothrauste*, ave que rompe los cuexcos de las cerea

## VOCABULARIO DEL

ças, en Italia le llaman Frison, Frusone, Grison, Franguel, Montañó, en Francia choche pierre.

*Ceruleus*, uel *Cyanus*, aue del tamaño de un Sturno, el pecho, lomos, y pescueço tiene de azul hermoso en las spaldas y alas algo negras, y con alguna apariencia de azul: el pico tiene de dedo y medio debaxo las narizes fosco, al fin agudo. El pico de arriba coruado, cubre al de baxo: los pies son partidos como en las otras aues, hay muchas destas cabe el rio Athesis junto a la ciudad de Aeniponte: crian la allí de lo que traen a la mesa: canta muy suauemente, entiendo lo que le mandamos, y es muy obediente. Si a la media noche le mandays que cante luego obedece, como el uerso siguiente lo declara

*Cælia auis glaucæ uerè sacra Mineruæ,*

*Præ te cui seruit noctua nulla magis.*

*Quid sibi uult? quis te docuit parere monenti?*

*Instinctu proprio num facis ista tuo?*

*Non puto, sed Deus est qui te ciet, usq; monenti,*

*Scilicet ut morem sic homo quisq; gerat.*

*Curruca*, en Valencia se dize Busquereta: es auezilla que cria hijos agenos pensando ser suyos, principalmente los del Cuquillo, dizen le algunos Mosquito.

*Chalcis*, *Cymindis*, *Hybris*, *Ptinx*, de dia no uee, y de noche caça. Es negra, del tamaño de un balcon, pelea contra el aguila.

*Colaris*, & *Collario*, una misma aue parescen, uide Aristotelem.

Colum =

## HUMANISTA.

*Columba*, la paloma, por que a esta aue le trasluze el pescueço cosa de tanta admiracion para los Philosophos, leelo en Lucretio libr. 2. y su comentador Dionysio Lambino, y Seneca lib. 1. natural. quæsti. y en Cælio Rhodygino.

*Columba saxatilis*, uel *agrestis*, Palomo fiero. Pipiones, uel *pulli columbini*, los pollicos de la paloma, o palominicos.

*Columba ænas*, uel Vinago, en el Otoño la uemos y caçamos en tiempo de uendimias, lege Aristotelem.

*Columba Liuias*, uel *Pelias*, cierta paloma azul y fiera. Ex *polumbo*, que es el Torquazo, y *Columba cellaris* sale otro genero cierto.

*Cornix*, la Corneja. creen algunos ser Gralla en Valen

*Cocis*, Corneja mayor. (cia.

*Coruus*, el Cuervo.

*Coturnix*, Codorniz, o Gualla.

*Crex*, Espluga bou.

*Cuculus*, el cuquillo.

*Cygnus*, el Cisne.

*Cynchramus*, el aue que guia de noche alas Codornices quando huyen, en cuya uoz conofce el caçador quando se quieren yr las Codornizes: quidam *Ortygometram* uocant.

**D** *Acnades*.

*Dicæres Indica*.

*Diomedæ aues*.

Estas ballaras en Festo Põp.

Aeliano, Arist. lib. Mirabi.

Plinio, Solino, Nicolao Leo

C. nico de uaria historia.

Dra

# VOCABVLARIO DEL

*Drepanis, Riparia, Falcula, Martinet, o Martin del rio, Golondrina, que nõ habet caudam bifurcatam.*

**E** *Dolius, Elaphis, Elea, Elasa, Erytrophus, aua que Varino y Hesychio las declarã, no las conozco. Elorius, en Francia Caroli, Corlieu.*

**F** *Icedula, en Valencia Papafigo.*

**F** *Fringilla, en Valencia Totestiu, Ferrerolet, Estiurol.*

**F** *Fulica, gallina de agua, la Foggia.*

**G** *Albula, uel Galgulus, aue del color de los que tienen aliacran, y mirandola curan, y ella muere. Dize se tambien Icterus, Coliox, Chlorion uireo, Bellonio le llama Loriot.*

**G** *Gallus gallinaceus, el Gallo, pullus gallinaceus, el pollo.*

*Gallinæ Meleagrides, gallinas moriscas, Gallinæ hadriane, gallinas enanas; no se llamaron assi por el Emperador Adriano, como muchos piensan, por que muchos años antes que el nasciessa las llamo assi Aristoteles, por la region de donde se traen. Gallinæ uillaticæ, las del cortyo, o alqueria. Rusticæ, las syluestres. Gallinæ africanæ, uel Numidicæ, gallinas grandes que traen de Berberia. Gyberto Longolio dize domesticæ gallinæ, uel uernacule, son las que Varrõ llama uillaticas, y Plinio uillares. Ingluues el papo, uentriculus la molleja, Pipare, pipire, glorire, gloci-dare, cucurire, gracillare, uocablos son de los gallos y gallinas quando gritan, o quieren poner los huevos, o hazer sus casamientos. Paleæ dos como bolsas que lle-*

## HUMANISTA.

que lleva el gallo colgando debaxo la barba. Iuba las plumas que ciñen el cuello y pescuezo del gallo, que las alza derechas quando quiere reñir.

Capus, el Capon, dize M. Varro: Canterij appellantur in equis, quòd semine carent: in suis maiales, in gallis galinaceis capi.

Gavia alba, en Valencia la Gallina.

Gavia cinerea, la cuerua marina.

Gallina rustica, cierta perdix que se trae de la isla Gallinera cabo Genoua.

Gallopauus, Gallipauo, gallina de Indias, o nuevo mundo.

Gallina otis, auistarda, el Abutarda.

Gallinæ tetraces, uel tetraones, uel Vrogalli, gallos, o gallinas soluages.

Gallinago, Gallineta cega.

Gallinæ aquaticæ duodecim species ab auctoribus recensentur.

Gallinula, uel Ardeola marina, llamanles en Venecia totano, y Limosa.


Glottis, Lungulaca, gallina de agua que saca la lengua larguissima.


Graccus, uel gracculus, Grajo, o graja. Hazẽ destos tres especies Coracias, Lupus, Monedula, que son fidipedes: el quarto Palmipes, Pyrrhocorax, parece ser lo mismo que Coracias que tiene los pies y pico colorados, lo de mas como cueruo.

Grus, la Grulla.

C. Gryphes

# VOCABVLARIO DEL

 Gryphes, uel Gripes, aues son de quatro pies, con alas y cabeça de aguila. Dize Matthias à Michou in Sarmatio Asiana, que nunca tales aues nascieron.


 Gyges, aue que siempre canta. Dize Oppiano que si dà decomer su lengua al niño tartamudo, le haze hablar claro.

**H** Alcedo aphonos, Halcedo muta. Martinet, Pêcheur en Francia.

Halcedo uocalis, uel phonijs, Rousserole en Francia.

Harpa, Buytre blanco.

Harpyie, aues fingidas en Virgilio.


 Heliodromos, la aue fingida de Kiranides, que haze al hombre sano, rico, y hermoso.

Helorium, uiue pescando en las riberas.

Himantopodes, uel Porphyrones, si se escriue con, h, quiere dezir pies de color de sangre, si cō, i, pies tuer tos. Dize Bellonio, entre las aues todas tienē quatro dedos en los pies, sino pluuialis. Guillemot, Canne petiere, pie de mer. i. Pica marina, Bistarda, Charadrius. La pica marina es la Hematopus in singularibus obseruationibus lib. 1. cap. 11. & lib. 2. cap. 32.

Hirundo, la Golondrina.

**I** Bis nigra, especie de cigueña negra.

 Ibis, aue de Aegypto, que inuento la mangueta, y melezina, o ayudas, echandose con su pico agua por la puerta falsa.

Incendiaria auis, llaman en Plinio la Spinturnix, pero tan escura es la una como la otra. Fingen los poetas que

## H V M A N I S T A.

que es el buho que truxo el carbon encendido de los sacrificios. Aun que los Grammaticos llaman Incendiariam in incendijs natam.

Intuba, dizē ser aue del higado amargo, pero engañan se, por que es yerua, & amaris Intuba fibris, en Virgilio primo Georg.

Ispida, en Portugal Aruela, algunos le llaman aue de parayso, por ser tan hermosa. Es pequeña entre uerde y azul, al sol paresce zaphyr, no tiene sino dos dedos en cada pie: dizese tambien Alcyon fluuiatilis, o riparia: mantienese de pescado, por esso le llaman algunos el pescador real, otros Martin pescador.

Iynx, Torcicuello, estiende su lengua muy larga como pescador sus redes, corrē a ella las hormigas: y quando esta llena tira a dentro y comese las. Si la teneys en la mano arrodea la cabeça a todas partes, y no solamēte la buelue hasta poner su pico en medio sus espaldas, pero aun mas adelante.

**L** Agopus, perdiz blanca de Saboya, tiene los pies peludos, o uellosos, como liebre: algunos la hazen especie de Francolin.

Larus, uel Gauia.

Linaria, en Italia Fohonelo, Fanello, Canuarola, en Francia Linotte.

Linaria rubra, en Italia, circa Verbanum lacum, se di= ze Finett.

Luscinta, el Ruysenior.

Lanius cinereus, aue que en Francia llaman Pie curo=

C y uelle,

# VOCABVLARIO DEL

uelle, en Italia Regestola falconiera, por que uiue de rapiña como los halcones.

**L**oxia, sola esta entre las aues cruza el pico quãda cierra la boca, la punta del de abaxo sube, y la de arriba abaxa haziendo cruz.

**M**ergus, Cuerdo marino.

**M**ergulus pygoscelis, Ane don de escarauajos, en Portugal le llaman Adem.

**M**erula, Mierla, o Merla, algunos por ser tan negra le llaman Negret.

**M**emnonia, aues en Aeliano, y Ouidio lib. 13.

**M**erops, en Valencia se dize Abellerol, dize se Auejuruco en otras partes.

**M**erula torquata, Merle au collier en Francia.

**M**erula fusca, es lo mismo que paxaro solitario.

**M**erula aquatica, tiene la cabeça y espaldas foscas, las alas en parte negras y cendrosas, cuello y pecho blancos: uientre colorado con algunas manchas blancas, o cendrosas, las piernas de color de rosa, la cola corta y negra, el pico no mas largo que el de la Merla, negro. Es fidipes, algunos en sus uocabularios la hazen aue palmipede, la mas minima de las Merlas, y que es Vrinatrix ueterum.

**M**iliaria se dizen todas aues que con miño engordan, algunos quieren que sea el Ortelano.

**M**iluus, el Milano. Dizen que el primer año es muy atreuido, y que no come aue muerta: el segundo es temeroso, y no come sino las que halla muertas: el ter-



cero muere de hambre.

**Molliceps**, en Valencia se dize cap cigrany: tiene la calauera muy tierna, o blanda, la cabeça es grande, cartilaginea: es el poco menor que un tordo, tiene el pico rezio, pequeño y redondo; todo el cuerpo cen-droso, de pie ligero, y de alas flaco: en Genoua hay Bertina.

**Motacilla**, Pezpita, o Aguzanieue.

**Motacilla alba**, uel **Cinclus**, Aueloa en Portugal.

**Meleagris**, Gibber, gallo de Indias.

**Monedula Saura**, lo mismo que **Gracculus**, grajo, o graja, en Francia Chouca, chouchette, chouette.

**N** **Octua**, en Valencia oliua, en Castilla lechuzca, en Portugal mocho.

**Nycticorax**, cueruo de noche.

**O** **Enante**, uel **Vitiflora**, auezilla pequeña de cabeça y cola negra, y en el cuerpo un poco negro.

Algunos por antiphrasim le llaman Cul blanch, aũ que esse nombre conuiene a la Albicilla.

**Onocrotalus**, uel **Truo**, es una aue que tiene la parte baxa del pico como una bolsa: algunos en España le llaman Croio, o Croto.

El Maestro Caluete de Estrella en su libro quarto del Viaje del Principe, a hojas. 215. b. hablando de Malinas uilla en Flandes, dize assi: Hay alli un aue estraña desde el tiempo del Emperador Maximiliano, el qual le dexo renta para su alimento, por que dizen que en muchas partes aquella aue peregrina lo se-

## VOCABVLARIO DEL

guia: la qual es blanca, y mayor que un Anjare. Tiene el pico muy largo y ancho, llaman la Ayne, y la uan a uer los estrangeros que passan por Malinas. Leyendo yo esto que Caluete escriue busque sobre ello, y no pude hallar sino esto poquito que se sigue.

*Onocrotalus Machliniensis*, el aue que los Flamencos llama Vogelbain, o ayne, es semejante a un Cisne, poco mayor: es quasi toda blanca, sino las plumas de baxo las alas. Dizen que uiuio ochenta años, y anduuo muchos años delante el campo del Emperador Maximiliano, como quien señalaua adonde hauian de assentar las tiendas y pauellones. Y algunos tiempos despues, reynando Philippo padre de nuestro Emperador Carlo quinto. Despues de muertos estos estuuu muchos años con la Reyna en el palacio de Malinas, y en el aparato de los Cortesanos conosciu que la Corte se mudaua, y luego seguia a la Reyna. Quando ya no tuuo fuerça para bolar, dauan quatro stupheros moneda Flamenca a una uieja que tuuiesse cargo de darle de comer pescadillos y sopas.

No se sabe hasta hoy de donde uino esta aue. El espacio de sus alas estendidas toma quatro alnas Flamenca, o cinco de Suyzos: solia siendo jouen bolar tan alto que parescia tan pequeña como golodrina.

*Otus*, el Mochuelo, o Cornichola.

**P** Aradisea, uel paradisi auis, uencejo de las Indias sin ningun pie. Dize un moderno que en los Mochuchas se llama Manucodiota, siempre uiue en ayre  
mul

# HUMANISTA.

muy alto: nunca le ueen hasta que de uieja, o enfermedad cae muerta.

*Phascades*, *Anades sylvestres* pequeños.

*Phalaris*, en Valencia *Flamench*.

*Parus agithalus*, en Francia *Mefange*.

*Parus caruleus*, en Portugal *Chamaris*, uel *Alionine*, uel *Milheiro*: en Italia *Parussolin*, uel *Parozolina*: en Francia *Marengé*.

*Parus maior*, en Portugal *Tintilaum*.

*Parus cristatus*, tiene la cabeça negra con algunos puntos blancos, la cresta estendida, el cuerpo baxo, fosco, pecho blanco, piernas cendrosas, en Francia *Mefange hupee*.

*Passer*, el gorrion, o pardal de taulada.

*Passer troglodytes*, gorrion de tapia, es la aue mas pequeña que hay en naturaleza, sacado el *Regulus*. Leeras su retrato en *Aetio lib. ii. cap. ii.* En Francia *Fouerte*, o *Fauerte rosse*.

*Passer magnus*, uel *emberiza*, en Aragon el *Torredan*.

*Passer rubi*, en Francia *petit Mouchet*.

*Pauo*, el *Pauon*, el *Pago*.

*Pelecanus*, non *Pelicanus*, nec *pellicanus*: aliter *Platea*, uel *Platalea*, aue blanca cō un pico largo que al cabo donde se cierra la boca es ancho y parece dos cucharas juntas. Lllamanle en Francia *Pale*, *Truble*, *Poche*, *Anser cucharero*, o *Garça cucharera*. El *Pelicano* que dizen que se saca la sangre y da de comer a sus hyos: a algunos parece fingido del bueyre que

# VOCABVLARIO DEL

Orus Apollo cuenta de Aegypto, pero yo sigo a los  
Doctores sagrados.

**P**erdix, la Perdiz.

**P**halacrocorax, Cuervo caluo.

**P**hasianus, el Faysan, es de las mas hermosas aues, tiene  
cuernos chiquitos al colodrillo, resplandescen sus plu-  
mas como fuego.

**P**henicopterus, Picaça marina.

**P**henix, aue es que dudo que en el mundo se halle. Lea-  
ge Lactantium.

**P**ica, la Picaça, en Valencia la Blanca.

**P**icus martius, en Valencia el Gayo.

**P**ica glandaria, uel garrulus auis, una picaça que tiene  
de todas las colores de plumas de todas las aues.

**P**icus nidum suspendens, uel Oriolus, en Portugal Oro-  
yendola. Desta dizen que sus pollos nascē partidos  
en quatro partes, y que la madre con yerua Iulia  
las apega, y quedan sanas hechas aues.

**P**luuialis, uel pardalus Aristotelis, en Frãcia un pluuiier

**P**orphyrus, dizen que esta aue tiene un pie ancho pa-  
ra nadar, y otro partido para caminar. Querque-  
dula, Cerceta.

**P**sittacus, el Papagayo. Cladorinchus.

**R**egulus, Trochilus, la mas pequeña de las aues, lla-  
man le Rey de las aues por una conseja que fin-  
gieron. Dizen que se cõcerto entre todas que la aue  
que mas alto bolasse fuesse Reyna dellas: esta como  
era chiquita metiose entre las plumas del Aguila, y  
quando

# HUMANISTA.

quando' fueron en lo mas alto donde todas bolauan, esta subiose sobre la cabeça del Aguila, y assi gano el Reyno. Quando el Crocodilo duerme con la boca abierta entra ella y le limpia los dientes. Esta experimentado que despues de quitadas las plumas y puesto en un assador, el mismo se menea dando bueltas como si le meneasse algun cozinero. En Valencia Reyet, en Francia Bæufde Dieu, Berichot, Roytelet.

Rubecula, uel Rutililla, Erithacus, uel Phenicurus, uel Syluia, en Italia Petto rosso, en Portugal Pitiroxo, en Francia Rubeline, uel Gorge rouge, Bellonio dize Phenicurgus, uel Rutililla, Ruysenior de muralla

**S**alus, uel Linaria rubra, es como gorrion, colore cinereo, uertice miniato: enemiga del asno, por que le derriba, o embaraça el nido en las çarças.

Serinus, en Francia Cedrin, Gafarron.

Sirenes & Striges, aues poeticas, o fingidas.

Scheniclus, en Francia Alouertte de mer.

Sifura, en Valencia Coheta, uel Gafarda.

Struthocamelus, el Auestruz, aun que Cesar Scaliger comentando a Aristoteles de plantis dize que se ha de llamar Struthius Arabs.

Sitta, Sippi, en Francia Torchepot.

Scopes, Abutillos.

**T**etrao, en Francia Gallo syluestre, o Faysan bastarde.

Sturnus, Stornell, Tordo.

Tarda, Bistarda, Abutarda, otros le llaman mochuelo.

C y Turdus

# VOCABVLARIO DEL

*Turdus*, el tordo.

*Turdus pilaris*, uel *Trichas*, griua, o tordo mayor, zora  
zal, litorne.

*Turdus uisciuorus*, uel *Turdella*, uel *iliacus*.

*Turdus minor*, en Francia un manuis *Trasle*, touret.

*Tyrannus*, algunos doctos dizen que es en Valencia el  
Gafarron, pero *Petrus Bellonius* dize que es poco  
mayor que una cigarra, un pout, uel soucie, uel sour  
cicle, por que tiene unas plumas rojas en la cabeça  
que como cejas le dan sombra en los ojos.

*Thraupis*, en Francia *Tarin*.

*Turtur*, la tortola.

*Tristunculus*, paxaro solitario.

**V** *Anellus*, pauon saluaje, *Abybe* en Portugal.

**V** *Vespertilio*, rat penat, murciegalo.

*Vireo*, en Valencia *carrancol*.

*Vlula*, la Lechuzza.

*Vpupa*, la Putput, uel *Abubilla*.

*Vinago*, *Tudón*, o torquazo.

*Vultur*, uel *Gyps*, *Bueytre*, o *buytre*.

De las anades que se crian de leños podridos en el  
agua, o de arboles, leeras a *Hector Boe-*  
*tius* en la discipcion de *Scocia*.

Phrases & formulæ loquendi ad  
aves pertinentes.

No nos aprouecha en esto *Ciceron*, tomaremos lo  
que hoy usan los doctos.

AUCH

# HUMANISTA.

Aucupatoria illecebræ } El siñue  
 Reuocatorium. } lo.

Capitio obnubere

Capitium demere } Poner, o quitar

Caput accipitris

pellicula obnubere } el capirote.

Gestari debent accipitres in summo carpo manus sinistrae, digitis introrsum spectantibus.

Collocabis eum in pertica pedibus loro nigro alligatis pertica cui insistit, &c.

Cicuratur popysmis siue sonis per labia ad fistularū imitationem efficiatis, & manuum palpatione, & uerbis blandis.

Magna ui & contentione accipitrem de manu emitte, & in aues tanquam hostes audacter impetum ut faciat alta uoce hortare.

Carduelem cibum ac potum duobus uasculis aequilibribus funiculo ad se trahentem cum uoluptate pariter & admiratione cernimus.

Imperata faciunt, & pedibus atq; ore pro manibus utuntur.

Carduelis ergastulo clausa suppositam aquam ab imo per filum uasculo suspensa, ad se rostro trahit, pediq; filo interdum supposito cum attigerit uasculum pitim potu sedat.

Cardueles cornu à caueis ubi includuntur depēdens rostro trahūt ut bibāt, sed cū biberint temere decidere sinunt.

Color

## VOCABVLARIO DEL

Color *νεραμυῆς*, id est, testaceus, communis ferè est pulueratricibus ut alauda, coturnici, perdici &c.

Partes de vna Aue.

**E**N las aues hay cabeça y pies como en los otros animales, mas no tienē orejas, ni narizes, su boca se llama *rostrum*: las que tienen los pies cō dedos se llaman *fidipedes*, vel *aves fissos habentes pedes*. Plinio les llama *aves digitatæ*. Las que tienen patas de anade se llaman *palmipedes*, vel *aves planos ad palmæ similitudinem pedes habentes*. Las que tienen las vñas muy coruadas se llaman *gampsonychæ*, vel *uncungues*. La cola dellas es *propygium*, en los pies tienen vna falida que llamamos *calcar*. Las que comen carne *sarcophage*, como Aguilas, y halcones: las que comē gusanillos *scolicophage*: las que cardos, o cardenchas *acanthophage*: las q̄ comen gusanillos en trōcos de arboles *cnipophage*: las que comen semillas *carpophage*: las que comen toda cosa *pamphage*. Las simientes que suelen comer son *cannabi semen*, *milium*, *hordeum*, y lo que en Valencia llaman esquellola, que es *scaiola granum panico æquale*, *oblongius*, *cortice tetum*, vt *panicum*.



# HUMANISTA.

*Auium congestus,*

Se dize quando las aues amontonan pajuelas, hieruas, fluecos para hazer su nido: por que congerere est nidũ conficere, uel construere, Virgil. namq; notaui.

*Ipselocum, aëria quo congefere palumbes.*

## Primer descanso de la escalera philosophica, que tracta de los hueuos.

El hueuo despues que el gallo se junto con la gallina, hasta que lo pone, esta onze dias.

Cria se de la yema el pollo, y come la leche blanca, que llamamos clara de hueuo. Acabado esto, como no halla que comer, meneas se reziamente, y rompen se los pellejos en que esta metido, y siente lo su madre, y pica la cascara. Y quando la madre se descuyda el mismo pica. Esto dura ueynte dias.

• Pero Aristoteles lib. 3. cap. 2. de generatione animalium, dize que se cria el pollo de la clara, y come la yema.

### Partes del hueuo.

*Albumen.*

*Vitellus, ouiluteum.*

*Grādines,* ciertas cosas asidas al principio de la yema.

*Chalaza,* una cosa es que no se uee, sino poniendo la mano sobre el hueuo al sol: algunas mugeres le llaman mealla, id est, genitura.

El pellejo tierno Kiranides le llama hymen, son tres, el uno se dize tunica, y cubre la yema: el otro pia ma-

ter

# VOCABVLARIO DEL

ter, y cubre la clara, o blanco del huego: el tercero dura juntamente, la cascara meninx, esta asido a la cascara.

## Propriedades.

El huego fresco y sano, puesto en un uaso lleno de agua ua al hondo, si es uiejo nada por encima.

Por que assandole salta, rompiendose, y puesto en agua no? Aphrodisiensis problem. 1. 102.

Huevos remojados en uinagre se ablandan tãto que los podeis passar por un anillo, y un cuello estrecho de redoma, pero hazense negros: mas en la agua se hazẽ durissimos. Puestos en agua ardiẽte se cõsumen como el hierro en agua fuerte. Por que tomando un huego entre dos manos apretando las dos puntas, no se puede romper? Aphrodis problem. lib. 2. 45. Leuinus Lemnius lib. 4. cap. 14.

Por que crudos no ruedan bien? Aristo. proble. 6. 4.

El huego colgado con un hilo, esta gran rato sobre una candela, o brasa sin romperse el hilo. Por que la sudor del huego le defiende.

La clara del huego mezclada con cal uiva es lindo engrudo para trauar pedaços de uidrio.

Oua gemina, que tienen dos yemas.

Oua trilecica, de tres yemas.

Oua schista, que no tienen sino yema sola sin clara.

Huego sin cascara pone la gallina por algun golpe que recibio, o cayda de uentana, o por que tiene tantos huecos en el cuerpo que unos a otros se apretan.

Oua subuentanea, hypememia, zephyria, irrita.

Oua

# HUMANISTA.

Oua urina, uel cynosura, huevos que con el gran calor de la canicula tienen la yema corrupta.

El huevo fresco en agua salada uan nadando, en la dulce uase al fondo: por tanto quando quieren de agua dulce hazer semejante a la de la mar, echan sal hasta que el huevo nada en ella.

## Cozimiento.

Trometa, id est, tremula, mollia.

Oua apala, uel rophita, sorbilia.

Oua exephtha, cozidos duros.

Oua taganista, fritos.

Oua pnieta, ahogados en brasas, o huevos perdidos:

Algunos caçadores los cuezen puesto el huevo en una honda, y rodando lo con fuerte y furioso brazo.

## Del mantenimiento de los huevos.

Al enfermo el huevo le uale por manjar y beuida, fresco es alimento muy cercano a la sangre, dan mucho nutrimento y humido, y de presto las yemas dan grã uirtud al coraçõ, y luego se cõuertien en sangre. Llaman se huevos templados quando la clara y yema uan juntos, por que el uno es fresco, y el otro caliente. A los hecticos aprouechan segun Antonio Gazo. Los uiejos no quiere Galeno lib. 5. de Sanitat. tuenda que usen mucho los huevos. Para hombre gloton que no puede refrenar su desseo, y nunca se harta, son buenos: por que deteniẽdo se en el estomago detienen alli con su uiscosidad el alimento y chylo.

Sunt

## VOCABVLARIO DEL

Sunt bona, sed facile & subito tamen oua putrescunt.

Sic nihil ex omni parte iuuare potest. Mejores son cozidos en agua, y mejores sobre la ceniza que en sartē, y quāto mas cozido esta, da mas nutrimento: Es muy sano usar los huevos frescos, y rompida la cascara hechar en agua hirviente, de modo que los comas blandicos, porque cozidos en agua con cascara, no puede resolverse el uapor grueso y çumoso, y de mucho usarlos assi cozidos en cascara, se hincha el uientre: Los huevos duros, o dan asco, o tarde se digieren.

### ¶ Election.

**Q**uando se pueden alcançar huevos tan frescos que oliendo los aun huelen al uientre de la gallina, y son de gallinas que tienē gallo, y estan gruesas, y no estan apascentadas con yerua, sino trigo, ceuada, panizo, o mijo, y si tienen dos yemas soruer los puede qualquier enfermo. Los que no pueden alcançar huevo fresco para comer lo sin asco, rompan mansamente la cascara, y si la yema queda entera, y en medio de ella una gota como de sangre, aun estan para comer, segun el doctor Hieronymus Tragus conseja.

La uarietad y modos diuersos de huevos mexidos, huevos pinados, cozidos en assador, parrillas, sartē, ballaras en Platina lib. 9. cap. 19.

¶ Si son buenos para principio, o postre.

**A**unque Atheneo dize que los antiguos comian un par de huevos por postre, toda uia por lo que dize

## H V M A N I S T A.

dize Horacio: Ab ovo usq; ad mala, entendemos que los Romanos al principio de mesa comian los huevos. Cice. epist. lib. 9. ad Fami. epist. ad Pætum. In tegram famen ad ouum adfero. & c.

Horatius Saty. 4.

Longa quibus facies ouis erit, illa memento,

Vt succi melioris, & ut magis alba rotundis,

Ponere. Leer as alli al interprete Dionysio Lambino.

En fin ellos se han de comer al principio, porque los blandicos, y los otros que llaman sorbilia, mas facilmente se digieren: pues es cierto lo que dizen los Doctores, liquidiora & faciliora concoctu, qua q; facile corrumpuntur, priore loco sumi debent. Los huevos duros ni al principio, ni al fin se han de comer. Pero si teniendo camaras, para curar las quisiesses huevos duros, hanse de comer al principio de mesa.

### Huevo del gallo.

Quando el gallo tiene siete años, cõ su uegez no pudiendo tratar cõ sus gallinas como solia, de humor corrupto se le cria un huevo, el qual couandole el mismo, o un sapo, cria un pestifero animal; del qual si es Basilisco, o no, o como se llama leer as Leuini Lemnij de natura miraculis lib. 4. cap. 12. Y al doctor Laguna sobre Dioscoridess

Para cozer huevos sin fuego.

**T**ogli una corbella, & metti dentro calcina uiua: poi metti l'ouo su la calcina, et metti la corbella

D in

# VOCABULARIO DEL

in aqua, & per il calore della calcina, se cocera l'ouo.

Dize el Doctor Fallopio. que si echan una yema de huevo en agua ardiēte fina, se cueze enella muy presto sin fuego. fo. 209. lib. 2. de Secreti diuersi.

Fin de los huevos.

**Linaria** est passeris magnitudine, & specie, colore sub-ruffo, aut testaceo, passim etiam nigricans, aut fusca cum alibi, tum maxime cauda, alis extremis & dorso, uenter testaceus colore maculis aspergitur fuscis, crura fere punicea.

**Prunella minor** passere, color ei obscure ruffus, uel fíglinus, saturatus canora in caueis praefertim. Crura eius rosea: color circa collum & pectus ad caeruleum inclinans; in uentre dilutior, retrò oculos macula fíglina, rostrum nigrum.

**Gallinulae aquaticae** rostro recto,

Rusticula maior }

Rusticula minor }

Pedibus }

Totanus } Mari-

Limosa } time.

Cinereis

è uiridi fuscis

è pallido rubentibus

glaucis, uel è cinereo

subuiridibus.

**Gallinae** rostro modicè inflexo.

**Longiore,**

Phaeopus }

Poliopus }

Chloropus }

Hypoleucos }

Pedibus }

Cinereis,

Canis,

Viridibus,

Fuscis cum exiguo subruffo

Arquar

# HUMANISTA.

*Arquata minor, uel Phæopus altera  
è cinereo fuscis.*

*Erythropus maior, rubicundis.*

*Melampus, fuscis nigricantibus.*

*Ochropus magna, pallidis.*

*Rhodopus.*

*Breuiore Erythropus minor.*

*Ochropus media.*

*Ochra.*

*Erythra.*

*Ochrophus minor.*

*Decaptandis quibus multa habes apud Albertum Ma-  
gnum, Petrum Crescentiensem, Didymum in Geopo-  
nicis, & Dionysium Vticensem.*

Segundo descanso de la Scala philo-  
sophica, que trata del Pauon.

## *Nombres.*

**P**Auo, pauus, paua, en Hebraico tuk, ranã,  
neelasa, taos, hoben, tauase: en Griego  
ταύς: en Arabigo tauás: en Greco volgare τα-  
ύονη: en Italia pouon, pauone, pagone, pauo-  
nessa: en Castilla el pauon: en Valencia el pa-  
go: en Francia paon: en Alemaña pfavo: en Flá-  
des paum: en Inglaterra apecok.

D ij De-

# VOCABULARIO DEL

## *Descripcion.*

Fueron estas aves antiguamente muy estimadas en la isla de Samo. Dize Varron que naturaleza entre las aves a esta dio la palma de hermosura, aun que dize Aeliano que las plupas del pauen tienen gran ornamento, pero q̄ el no tiene cuerpo. Es la cabeça pequeña como de serpiente coronada de plumas luengas roxas, el cuello luengo de color de zaphir, el pescueço reluze siempre que lo tuerce a alguna parte. Tiene tambien el pecho de color de zaphir luzido, alas roxas, espaldas cendrosas, que tirã a coloradas; los pies partidos, la cola dize Ciceron que le fue dada para gentileza. El macho la tiene muy luenga: tiene al cabo de las plumas vnos circulos de verde y azul como chrisolito, zaphir, y oro

## *Propriedad.*

Dize que tomo el nombre de su voz, aun que Varron dize, *pupillat pavo* quando quiere juntarse con la hembra. Cubrese quasi admirado con sus plumas y cola; a esto llama Columella *rotare*: en Valencia *fer la roda*. Pierde su pluma y cola cada vn año, y escondese de corrido

*Sen. lib. x.*

*Nat. quæ-  
tio. 3. de fi-  
lib.*



## HUMANISTA.

rido hasta que le bueluen a nacer. Comiença de andar en amor a treze de hebrero; quando se junta con la hembra da gritos. Vna vez en el año pone quasi doze hueuos, y estos no en dias seguidos, sino interponiendo dos, o tres dias: pero al primer parto nunca pasan de ocho hueuos. Muchos dan los hueuos ala gallina, por que el pauon bolando los quiebra.

La carne del pauon muerto ni se marchita ni hiede, sino que parece que esta conseruada con cosas aromaticas.

El pauon viue veynte y cinco años.

El pauon chiquito si lo mojan todo, o enfuzian, muere de pesar.

Si le alaban, estiende la cola con gran placer: si le miran sin alabarle, encoge sus plumas mostrando estar descontento.

Quando se despierta, y con la escuridad de la noche no se vee, grita temiendo que perdio su hermosura,

Dizē que se buelue a sorber su estiercol de inuidia, por el prouecho q̄ de lse puede sacar.

Persegue a sus pollicos, como si no fuessē suyos, hasta q̄ les vee las lindas crestas y plumas.

# VOCABVLARIO DEL

Temo que es mentira Griega lo que cuenta Athenęo lib. 13. que en Leucadia vn pauon amo tanto a vna donzella, que en muriendo ella, murio de pesar.

La voz del pauon espanta los animales venenosos, y afsi cabe el no se hallan.

## *Mantenimiento.*

En nacer los pollicos hã de estar dos dias sin comer, al tercero dia les dan harina de ordio amassada con vino. Despues que son grandezillos echar les ordio como a las gallinas. Lo de mas por ser prolixo lo dexo q̃ lo veas en Columella y Palladio. La pepita, o pituita que tienen, se ha de curar al mismo modo que la de las gallinas. El mayor trabajo que padescen es quando les comienza de nacer la cresta, porque lo sienten como los niños quando les comiençan de salir los dientes.

## *Aparejo.*

Ha de estar dos dias pelado para comerle en inuierno; en verano vn dia. Matanle hincãdo vna pluma por la cabeça, o deguellanle como a vn cabrito.

El modo de traer vn pauon cozido a vn se-  
ñor,

ñor, y ponerlo derecho en la mesa con sus plumas que haga la rueda, hallarlo has en Platina de honesta voluptate.

La salsa de pavo en Apicius lib. 6. cap. 5.

La carne dize Galeno que es de mala digestion, fria y seca, pero sabrosissima: aun que Michael Sauanarola dize que es caliente y humida, y que beuiendo buen vino viejo, se digiere biẽ. Arnaldo Villanoua conẽeja a los q̃ tienen morenas, o almorranas, q̃ no comã pavo. Athenęus alaba mucho los hueuos del pavo, y Antonius Gazius los vitupera en estremo.

*Medicinas.*

¶ El humo de las plumas del Pavo tomãdo le en los ojos, los cura; si estan cegajosos, o colorados.

¶ Su estiercol beuido cura admirablemente la gota coral: o mal de caure.

¶ Su caldo grasso cura el mal de costado.

¶ Su exundia con gũmo de ruda y miel, cura el dolor de estentinos colico: si viene de frialdad.

¶ Sus huesos quemados, molidos mezclados con vinagre, sanã lepras: y vitiligines.

# VOCABVLARIO DEL

¶ Los epithetos del pauon hallaras en Rauius Textor.

¶ Los adagios en Erasmo.

¶ Las fabulas en Bocatío de Genealogia Deorum.

¶ Vn ventallo de plumas de pauõ, o *muscarium pauoninum*, muy polido, que presento vn señor con mucha seda y oro he visto con gran elegancia retratado en Latin, pero no tēgo el libro a la mano, dexar lo he por agora.

## Receptas de Caça.

**A**ves quedam imitantur ciuium cōcordiam, gregaria, ut uocant, societate, & defensione communi. Itaque facilius decipiuntur ab aucupibus, positus enim quibusdam suæ speciei auibus, aut auium imaginibus iuxta retia, mox cum ad illas colloquij, ut ita dicam, gratia accesserint retibus includuntur: ut Grus, Anas, Sturnus.

Aues ergo, quæ gregatim incedunt, gregatim etiam capiuntur, ut Perdices, Anates, Anseres. Cicuratas enim ex suo genere præcisus alis iuxta aquas, uallo circumducto alere oportet copioso, iucundissimoq; illic cibo. Id Anatibus inter reliqua est sorgum incoctum aquæ, nocte dum Cicures clamant agrestes descendunt. Retibus igitur, quæ coopertoria uocant contractis, hærent enim

## HUMANISTA.

enim palis inuoluta, clauduntur, eliguntur uerò e cicu-  
ribus, quæ colore agrestibus sint similimæ.

Viscum docet Petrus Crescētensis in libris de Agri-  
cultura tum ad aues, tum ad pisces.

Viscum aquæ aptum arte paratum ex melle, aut o-  
leo nucum, aut oliuarum, quo utuntur aucupes tempo-  
re pluuio uel ad pisces capiendos.

Capiuntur & escis quibusdam obiectis aues tanquā  
inebriatæ; quales sunt Lappæ semina; sparge in locum  
quem aues frequētant, Anates potissimum, quo ille in-  
gesto, ita afficiūtur uertigine, ut manibus capi possint.

Tormentilla in uino bono coquatur tum in eodem  
cocta frumenti, aut hordei semina proiecto in locum  
auibus capiendis destinatum, sic tormentillæ frustula  
simul cum seminibus deuorabunt, & inebriatæ capiē-  
tur: niuis, aut hyemis tempore præcipue.

Per locum auibus frequentari solitum hordei grana  
disperge, deinde ex farina hordeacea, felle bubulo, &  
semine hyoscyami medicamētum instar pulvis parato,  
quod in tabella eis expones, eo gustato aues uolare ne-  
queunt.

Hordeum, fungos quos à muscis denominant, cum  
seminibus hyoscyami misce, & pultriculam inde faciā,  
in tabella expone. Ut supra.

Aduersus improbitatem alitum pascentium semi-  
na allium, quod in aruis spontè nascitur, alium hoc uo-  
cant, coctum ne renasci possit, abijcitur: statimq; quæ  
deuorauere aues, stupentes manu capiuntur.

# VOCABVLARIO DEL

Si quieres uer las aues biẽ pintadas, o sacadas al uis-  
no, leeras el libro siguiente.

Histoire de la nature des oyseaus, avec leurs descri-  
ptions, & naifs portraictis retirez du Naturel, escrito  
en siete libros, por Pierre Belon du mans, in folio. En  
Paris, en casa de Guillem Cauellat, delante el collegio  
de Cambray: a la enseña de la Polla grassa. Año 1555.

Fin del primer Abecedario de  
Lorenço Palmyreno.



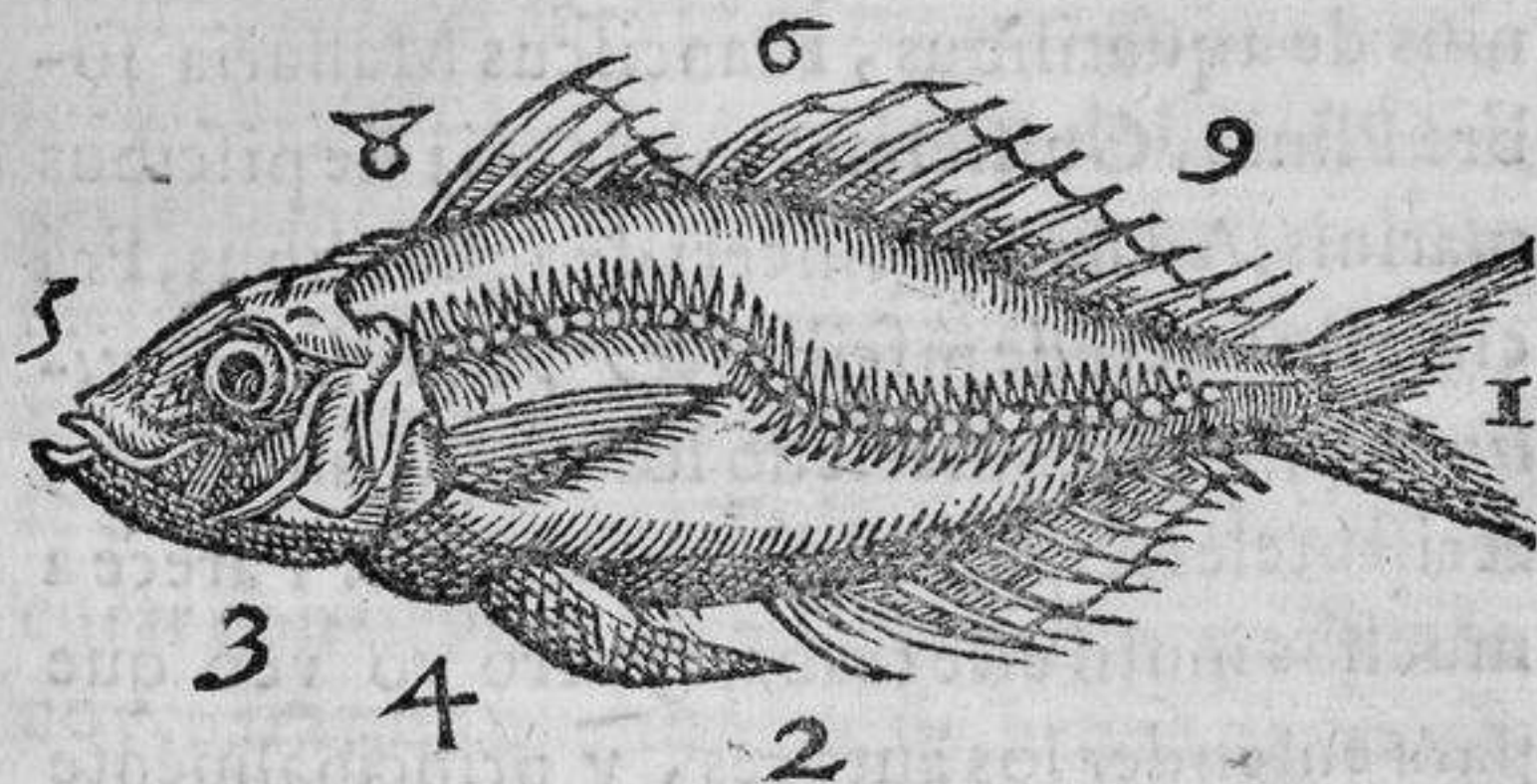
Segun-

# SEGVNDA

## parte del Abeceda:

rio del Humanista, de Lorenzo  
Palmyreno, q̄ trata de los Peces.

¶ *Trachurus*, en Valencia, Sorell.



5. Rostrum.

4. Pinnae maiores.

3. Branchiae.

2. Pinnae minores in uentre.

8. Pinna prior dorſi mēbrana connexis aculeis conſtat.

9. Posterior mollioribus ueluti pilis & longioribus.

10. Poſtrema eſt à podice ad caudam continua, duobus  
ſtatim à podice aculeis nixa.

## AL ESTVDIOSO.

**D**Or quanto en este mar de Valēcia se hallan pocos peces, he sido forçado tomar vocablos de Italia, y Francia, y Portugal, dō de se hallan. He seguido a estos autores, el Doctor Laguna, Hippolytus Saluianus de historia aquatiliū, y tabulæ Piſcatoriæ, Paulus Iouius de Romanis piſcibus, Petrus Bellonius de aquatilibus, Franciscus Maſſaria sobre Plinio, Guilieimi Rondeletij de piſcibus marinis, Adami Leoniceri de aquatilibus, Frāncisci Bossueti de piſcibus, *Œ vniuerſa aquatiliū historia*, conferiēdo los cō los antiguos, Aristoteles, Oppiano, Athenæo, &c. Parece a muchos inutil este trabajo, pero yo veo que para entender los autores, y principalmente Poetas, da mucha lumbre, para los que exercitan la rhetorica, a dar similes, o dissimiles, quando quieren amplificar algo, es vn Oceano de materia: Para crueldad allegamos el Galeo, y Polypo: para prudentia, el Echino: para astucia, Rana piſcatrrix, Vranoscopus, Pastinaca: para retratar vn temeroso y couarde, el cremys.



## AL ESTVDIOSO:

**Cremys.** Los medicos a boca llena encarecen esta doctrina, pues veé que la hiel del Vranoscopo es admirable contra las cataratas de los ojos: el higado de la Pastinaca, cõtra la comezon: el escabeche, o salmuera de los Coracinos, contra los carbunculos: la remora, contra hechizarias. Muchos ethicos, y magros, curan con squilla, o cancro. Vn moço, que de oppilaciõ, y scirrho de higado, entraua ya en hydropico, cõ azeyte de higado de centrina, mastiche, spica celtica, vn poco de stirax, sanó perfectamente. Vn encogimiento antiguo de nieruos vimos curado con el mismo azeyte. En fin en cosa tan prouechosa, no es bien que se descuyde el niño estudiofo, antes deue procurar con tiempo gustar esto poco que yo le doy, para que quando sea su hedad de veras accommodada para ello, tenga medio camino andado: porque si todo lo guarda para entonces, vernan le las cosas muy cuesta arriba, y en todo pareceria muy nuevo.

# Segũdo Abecedario

del Vocabulario del Humanista, de  
Lorenço Palmyreno, que trata de Peces, Cõ-  
chas, y Veneras, que en Valenciallaman  
Pechinas: con otras cosas curiosas  
a este proposito.

\* \*

En esto  
dudan  
Bello-  
nio y Rõ  
doletto.



*Cipenser per simplex c*, uel *sturio*, en Ca-  
stilla Sollo, en Valencia *Esturion*: en  
el estio es muy suaue y sano.

*A carne*, cierta especie de Pagel.

*Acus* uel *Belone*, la Aguja.

*Alosa*, *Thrisa*, *Clupea*. En Tortosa *Saboga*, en Casti-  
lla *Saualo*.

*Amia*, en Valencia *Bonitol*.

*Asellus*, *Merluza*, o *Pescadoz cecial*: En Francia *Merlus*  
*quasi maris lucius*, donde uino en Cataluãa *Merluça*.

*Aselli* quinta especie uel *Molua*, en Castilla *Abadejo*,  
en Valencia, *Bacallar*.

**A** *Accipiter*, *Miluus*, *Miluago*; *Lucerna* en Roma *Ca-*  
*pone*, en Valencia *Volador*, sacando la lęua de co-  
lor de fuego, luz e mucho en noche sossegada, quan-  
do buela fuera del agua, denota mudança de tiępo:  
en Marsella le llaman *Belugo*.

*Antbracides*.

*Albia*

# H V M A N I S T A.

*Alburnus Albo.*

*Alopecias, Raposo marino.*

*Alphistes, Alphisticus, Cinædus, en Marsella se dize Canudo: solo este entre los pescados es amarillo, o de color de cera.*

*Acanthias, en Roma pesce Palomo.*

*Antherina, Atherina, Arista, en Marsella Sauclet, o Melet.*

*Aphya, Apua, Aplua, en Roma, Pesce Ignudo, en Genoua Nonna, en uer el fuego es cozido como el Arnoglossus que en Francia dizen Perpeire.*

*Ajilus, en Genoua Prusa.*

*Astacus, en Roma Leone, en Marsella Lingombaud.*

*Attilus, en el Po de Italia Ladano,*

*Attagenus, Francolin de mar.*

*Acarnan, en Venetia, Albores.*

*Arneutis, id est, urinator.*

*Araneus, Araña de mar.*

*Anthias, Barbier en Frãcia: el artificio con que se escapa del anzuelo hallaras en Plutarcho An terrestres bestie aquatilibus sint prudentiores: Pero como se toma, leeras en Plinio.*

*Aulopus, Sacer, Anthias, idem est.*

*Aulos, en Venetia Cappa longa.*

*Aurata, Orata, Ioniscus, en Valencia Orada, dorada.*

*Auris marina, cierta cõcha, que llamã Patella di mare.*

**B** *Ebras, Bembras, Membras: llaman les en Francia Harengades, come se sin quitar las espinas: assi hincha*

# VOCABVLARIO DEL

hincha, y da nutrimento humidissimo, aliter chalcis, ærica, spuria.

Balanus, uel Glans, en Venecia, Dactylo.

Barbus, pece de rio, à carnosis cirris, barbæ modo dependentibus dictus ab Ausonio.

Belennus, Peude, Menage, uel Grauan.

Batia, en Roma, Raya,

Batrachus, Rana.

Bocas, uel Box, en Roma, Boca.

Boops, en Valencia, Boga.

Buccinum, Carex, Murex, Ciryx: llama se Bozina, por que despues de enxuta se puede tañer con ella, tambien como con un cuerno: tiene en su caracol tantos circulos como años acuestas.

Buglosa, en Roma Linguattolo, en España Lenguado, o Palaya, huius species secunda solea oculata, pe-pouse, item Cynoglossus, en Francia Pole.

**C** **A**llionymus, Vronoscopus, Noctua, Hemerocita, Agnus, Pulcher: tiene los ojos en medio de la cabeça, duerme de dia, caça de noche, es tragon que nunca se harta, hasta que se le rompen las entrañas: en Italia se dize, Boca in capo.

Callus, Tuber, Vertibulum, Holotur, Tethy, idem sunt.

Cammarus, Gammarus, en Roma Gambaro.

Capito, uel κενωλον, en Valencia, Mujol.

Cancellus, carcinus, Pinnoteres, Cangrejuelo.

Cancer, el Cangrejo, en Valencia, Cranc.

Colias, Cogujol en Marsella, especie es de Visol: Plinio  
alas

# HUMANISTA.

alaba mucho los de Andaluzia, que llama Sexitanos, por Sexi la villa de Motril en Granada, y de Scōbraria, que es cabo de Perales.

Cancellus & Scyllarus Bernat, el hermitaño.

Catulus, el pesce Tollo, o Gato.

Cancer Maya, en Marsella Squinad.

Cancer pagurus, en Venecia Granciporro.

Carabus uel Squilla, cierta especie de Camaron.

Cantharus, Scarabeus, en Genoua se dize Tanado a color pullo: en España Cantheno, o Cantara.

Carcharia, Canicula, Canis equoreus, Cetaceus, Scylla.

Chirus, Porcus, Aper, Caper, Capriscus, Porculus: en Roma Pesce Porculus; quando le toman, gruñe como puerco, es muy grande, tiene espinas uenenosas en las espaldas: pero comiendo de su carne, sana el ueneno que con ellas nos caufo.

Centrina tiene un aguijon negro en la cabeça, el otro a la cola con que pelea, llaman le Bernadet.

Citharus, en Roma Folio.

Cephalus, Cestreus, Capito, en Valencia Liça.

Cercyros, pescado fiero que mora en peñas.

Cestra, en Valencia Luz, o Llus de mar.

Channa, Hiatula, Channus, en Valencia Serranet; no teniendo marido, concibe de si mesma.

Centipeda, Centipes, Scolopendra; es semejante al Ciētopies terrestre, o coxixo; haze daño con tocar, no mordiēdo, huele muy mal quando se siente asido de algun anzuelo, gomita las tripas y quanto tiene en el cuerpo.

B

cuerpo.

# VOCABVLARIO DEL

**R** cuerpo, lo qual todo torna a tragar en hauiendo se desasido. Si el hombre con la mesma facilidad pudiera gomitár el hígado y estomago embaraçado, y despues de uazio tornarle a su lugar proprio, pudieran se yr a espigar los medicos, y sentarse los boticarios a par de sus medicinas.

**Coracinus**, en Valencia Corball.

**Chame**, **Hiatula**, en Portugal Cochinas; comprehenden debaxo de sí muchas y muy uarias conchas, menudas y pequeñas; pero principalmete las que se hallan siempre abiertas y como respirando, en las orillas de la mar.

**Cordula**, **Cordyla**, **cordulus**, **Curylus**, es pescado de quatro pies, anda como perro, y por no tener pinnas u nadando con los pies y la cola: solo este entre los que tienen branchias sale a comer a la tierra.

**Cornuta**, pescado que alça sobre el agua unos cuernos de pie y medio, es grande, pero hay otro pequeño que se dize Mal armat.

**Cothus** Lozo, en Roma Capo grosso, o Messore.

**Chronis** uel **Cremis**, los Genoueses le llaman Castaño; halla se en la Insula Lerino, que hoy se dize Isla de sant Honorato.

**Cucumis**, pescado marino, que tiene olor y color de cogombro.

**Cybium**, **Salsamentum**, ex pelamyde confectum.

**Cuculus**, **Iuliola**, que por otro nombre llaman Capdase.

**Cyprinus**, la Rayna, pescado sin lengua, y de paladar

éarnudo.

Conger, Congrus, el Congrio.

**D** Raco marinus, el Dragon marino.

**D** Delphin uel Delphinus, pescado de todos conocido; pero los pintores por gentileza y galanteria le pintan muy diuerso de lo que es: es cosa maruillosa uer que ni tiene orejas, ni cauerna, o aguser o que les parezca: y oye mucho. Deste hay historias, y fabulas, y cosas admirables escritas: pero no las admite mi breue uocabulario.

**E** Chinophora, Caracol que canta.

**E** Echinus marinus, Erizo marino.

Echinometra, Erizo marino de espinas muy luengas y concha pequeña.

Echeneis, Tardanaos.

Encrasicholus, Anchoua.

Erithrinus, uel Erithinus, uel Rubellio, en Valencia  
Pagel.

**F** Aber uel Chalceus, uel Zeus; el pescado de sant Pedro, o Gallo marino; este creen los doctos que es el pescado que tomo sant Pedro quando el Señor le dixo que en su boca hallaria el real que hauiá de pagar del tributo al Emperador de Roma; y quedan le en medio del cuerpo los señales de los dedos, como le tomo en su mano: algunos le llaman dorado, porque tiene los lados de color de oro; aunque esto que digo de ser pescado de sant Pedro, no es autentico, antes parece opinion popular: porque antes

E ij

que

# VOCABVLARIO DEL

- que fuesse sant Pedro, ya tenia essas mesmas señales,  
que le son naturales, como otras pescas tienē las suyas.
- Gadus**, especie de Merluza mayor.
- Gallaria**, cierta Merluza pequeña.
- Galea uel secunda Mustella, uulgaris**, pegorella en Escia  
uonia.
- Galeus leuis**, en Valencia Muçola.
- Galeus Glaucius**, Peix mular.
- Galeus Acanthias**, lo Agullat.
- Gammarus, Cammarus**, cozido se haze uermeso, es  
Gambaro en Roma.
- Gammarus uel Astacus**, los Gambaros, o Camarones.
- Glauciscus, Glaucus**, en Francia Cabrolle: augmenta la  
leche a las mugeres que la comen.
- Glanis**, con sus asperos dientes rompe el anzuelo: suele  
comer hombres.
- Gladius, Xiphias**, Espada, contrario de los Atunes, o  
Toñinas.
- Gladius**, Emperador.
- Gobius**, pece muy conocido por todas las riberas del  
mar Adriatico: llaman le Capitoni, y Morzoni, di-  
citur etiam Gobio: es sin espina: Paganello en Ro-  
ma, en Francia Boulerotz.
- Gyrinus**, lo que la Rana pare.
- H** Alec, uel Mena, uel Menas, Halecula, en Fran-  
cia llaman Cagarell, porque mucue camaras,  
en Valencia Sucla.
- Harengus**, llama Rondoletio al Harenque, pero es uo-  
cablo



cablo barbaro.

Hippocampus, Cauallo marino, mortal comida a quien tal pescado come.

Hippurus, en Valencia Lampuga.

Hirudo, la Sangonera, Sanguijuela, afirma el Doctor Laguna que tiene ueneno, principalmente la que es roxa.

Hirundo, Rondola, o Volador.

Homo marinus: lege Plinium, & Lodouici Viuis libros de Veritate Fidei.

**I**vlis, Iulia, Iops, tiene la boca llena de ueneno con que mata los nadadores y buzos: los pescadores le llaman donzella.

Iulus, Musculus, Intestina terra, es el pescado que guia la Balena.

L Abrax, Lupus, Espigola en Roma, Lobo en España.

Lacerta aquatilis, Lagartija de agua, cendrosa, o fosca: en lagos sombreros anda como tartuga, aunque le deys muchos palos uiue grã rato, si la enojays pone se derecha como hombre, con boca abierta, y ojos espantables: si la ponen al sol muere.

Labeo, Chelon, Vergadella, o Chaluc.

Lamia, en Bayona Frax.

Lampetra à Lambendis petris dicta, en Castilla Lamprea, y no puede ser la Murena, aunque muchos lo porfian.

Latus uel late, peix real, otros le llaman Reig.

Latax, pescado de pelo duro, y dientes robustos, con

# VOCABVLARIO DEL

- los quales corta los ramos en la ribera como espada.  
**Læuis mustelus**, Acanthias, pesce Palombo.  
**Libella**, Sygena, Zygena, en Roma Ciambetta.  
**Liparis**, pescado que tiene cabeça de conejo.  
**Lutra**, Lutris, en Valencia Lladria, en Castilla Nutria:  
es qu adrupedo de pelo mas blando que pluma.  
**Locusta marina**, squilla mantis, en Frãcia Preguedious, Pregaden.  
**Loligo**, en Valencia Calamar.  
**Lyra**, no es mudo como los otros peces: gruñe como puerco, dizen le Rouget, Grouau.  
**Lupus**, lobo, en Genoua Louuazzo.  
**M** Altha, en Francia Sorrat.  
**M** Melandrium, pedaços de Atun, o Toñina conseruados en sal.  
**Merula**.  
**Merulus**, Merula, en Roma Merlo: es pescado muy ena morado y festeador, perdite amat & obseruat, uxores ducit plurimas: es muy sano a los que le comen.  
**Melanurus**, en Valencia Oblada.  
**Miluus**, en Proença Belugo.  
**Mutilus**, Mitulus, mytulus, en Portugues Mexilhones: segun el Doctor Laguna lib. 2. cap. 5. en Dioscorides en Griego se dizen Myaca, uel Scaphidia: por que cada cõcha de este pescadillo paresce barquilla: son mãjar ordinario en Paris, parescẽ a las tellinas.  
**Mugil**, en Genoua Maxons: La primera especie de este es la Liza: es tambien Cestreus de esta especie.

Mugil

**Mugil Fluuiatilis**, muchos piensan ser las Madrillas como Barbos pequeños.

**Mola**, en Francia Bout.

**Mormylus**, **Mormur**, es un pesce que llaman Marmo.

**Mullus Barbatus**, el Salmonete, en Valencia Moll.

El Salmonete fue estimado tanto, que se compraua a peso de plata: su carne facilmente se desmenuza y desgrana, de suerte que no es nada grassa ni pegajosa: los mejores son aquellos a los quales cuelgan las barbas de la quixada inferior.

**Mullus asper cauillone**: es chiquito como un dedo, redondo, de color de uermellon.

**Mustela uulgaris**, pesce Moro.

**Mullus imberbis**, por ser tan colorado le llaman Moll, embriago, o borracho à colore mulleorum calciammentorum.

**N** Arce, uel Torpedo, en Roma se dize Ochiatella, en Castilla Tremielga, segun Laguna en Dioscorides lib. 2. cap. 15. donde cuenta su propiedad.

**Narica**, **Hepsetus**, pescadillo sin padre ni madre.

**Nereides**, bestias marinas de cuerpo peludo, parecen hombres, a uezes son como mugeres, y tienen uoz: destas creo se imprimira una epistola del Doctor Dimas Bosque de Alcoy, la qual embio desde las Indias de Portugueses, contando de las 17. nereidas que uio en el mar de Cochin, Calecuth, y Goa: pienso recabar lo por la amicitia que tuuimos siendo condiscipulos.

# VOCABULARIO DEL

- O**rbis, pescado redondo sin escamas: todo es cabeza: es el mas duro de los pescados, pesce Colobo.
- Ophidium**, es semejante al Congrio, dizenle en Francia Donzella.
- Oxyrinus**, pescado del mar Bermejo, con ojos de oro, espaldas amarillas, cola muy larga y uerde,
- Orcynus**, el mayor de los Atunes.
- Orcas**, uel Oryx, Balena que no parece sino un gran pedaço de carne redondo muy grande, con dientes espantables.
- Osmylus**, especie de Polypo, que huele a almizque.
- Ostera**, **Ostreum**, en Roma Ostrega, ni tiene cabeza, ni es macho ni hembra.
- Passer Psitta**, en Francia y Italia, Plane uel Platuse: Altera species Passeris quadradillo: assi llamaria yo los que Viues nombra en sus Colloquios, pues en Francia le dizen Quarrelet: tienen color de gorrion, nam parte supina albicant, prona fusci sunt, et terrei coloris Passer squamosus uel asper limande. Passeris tertia species, en Francia Flez.
- Pagurus squinado**, Chabro.
- Pagrus**, el Besugo, En Valencia Pagre.
- Pastinaca marina**, no es conoscido en España, en Italia se dize pesce Palombo.
- Pauo**, **Pauus**, en Portugal Budiam, en Roma pesce Pappallo.
- Pelamys**, Limosa, Limaria. Quando la Toñina, o Atñ pare llama se el hijo Cordylba, quando ua creciendo

do Limosa, despues Pelamis, quando ya tiene un año  
thynnus.

Perca, en Valencia Alfonso, en Castilla Mero.

Pheræus, Peraus, Pholis, pescado que nunca come, de  
solos sus mocos, o flegma se sustenta, en Genoua se  
dize Maxon.

Phoca, Vitulus marinus, Buey marino.

Pholis, pescado que llaman Bauosa.

Phycen, Phycis, Phycus, Fwea: Molere en Cataluña.

Phyfeter, cierta especie de Balena, que se alça a tan alta  
como una columna, y reguelda un gran diluuió de  
agua sobre las uelas de los nauios, en Italia Capido-  
lio, en Francia Peis malar.

Polypus, Pol, Polpo.

Pompilus, en Valencia Pāpol, compañero de los nauios.

Pinna, en Roma Nacara, en Marsella Nacre: es cierta  
concha.

Pistrix, uel pristis, fiera bestia, o balena, en India Oriē-  
tal tiene. 200. pies de largo.

Prepon, el perezoso.

Purpura, es una especie de concha remolinada.

**R** Ana piscatrix, en Napoles Diauolo di mare.

**R** auersus, es un maravilloso pescado: en Indias  
entiende lo que le hablan los pescadores, como el Ele-  
phante: es de un palmo, y con el caçan Tiburones,  
y pelea, animando le los hombres, con mucho mayo-  
res que el.

Remora, el Tardanaos de todos los autores alabado,  
de

# VOCABVLARIO DEL

de pocos uisto.

Rhombus aculeatus, en Francia Turbot.

Rhombus leuis, en Francia Pansar, que quiere dezir de gran uientre.

Rhombus, en Portugal, Rodaualho.

**R**ubeta, Bufo, el Sapo. Cosa admirable, que tiene quatro ptes, y pone huevos, y tiene dos higados, el uno que mata, el otro sana.

Raphis, en Roma Acucella.

Raja, en Valencia Rajada.

Raja leuis, en Valencia Escrita.

Rota, pescado de quatro puntas que hazen rueda.

Rhedo, un pescado sin espinas

Rhine, en Roma Esquadro.

**S**Alpa, es semejante a la Dorada, y llama se tambien Salpa.

**S**epia, la Xibia, o Xiuiá: tiene en lugar de sangre, un liquor como tinta, con el qual ennegresce el agua siempre que quiere no ser uista del pescador, o de algũ pescado enemigo: el qual liquor negro, echado en el candil en cambio de azeyte, y no hauiendo otra luz que la suya, haze que todos los asistentes parezcan unos Guineos.

Satherium quadrupedo amphibio.

Scõbrus, en Valècia Visol, ab alijs Cavallo, peix de Abril.

Scorpius, Scorpio, Scorpèna, Alacran marino.

Scarus, Merix, Ruminalis: Sic dictus quod ruminet, solo entre los pescados tiene los dientes llanos, non serrados

# HUMANISTA.

- tos, dize se Cantheno.
- Scarus uarius, Aiol, o Auriol, en Magalona cabe Marsella Antipoli, y las Stoechadas.
- Sphyræna, Spetto en Italia, porque es como assador.
- Sylurus, el pescado Siluro del Nilo, y Danubio.
- Scymnus, Canosa en Roma,
- Solea, en Castilla Lengüado, en Valencia Palaya.
- Smarides, los Harenquillos, o aleches.
- Sparus, Spargus, Aspargus, en Italia Sparlo, Carlino, en Francia sparallon, en Valencia Esparellon.
- Squatina, en Valencia Angel.
- Squilla Crangone, en Valencia llagostins.
- T**Inca, en Castilla Tenca.
- T**ropedo en Castilla Tremielga: siendo asido con el anzuelo, passa su uirtud por el sedal y caña hasta el braço del pescador, y le entormece de tal manera que queda quasi sin sentido y pasmado: lo qual despues de muerto no haze, uisto que sin detrimento se come: Aprovecha se a queste pesce de la industria y arte que dizen de los bruxos, porque escondiendo se debaxo del cieno, haze luego dormir quantos pecezillos a el se allegan, y engulle se los despues de dormidos.
- Trichia uel Trichis, la Sardina, Columella Sardinam, & Sardiniam uocat.
- Tania, el flambo, o espada, porque quando nada, con su color parese llama: tiene la cabeça ancha, y el cuerpo agudo como espada.

Tibia

# VOCABVLARIO DEL

Tiburones que pescados sean, ueras lo en la historia de Indias de Francisco Lopez de Gomara, donde cuenta de uno que le hallaron en el uientre un plato de est año, dos caperuças, siete perniles de tocino. &c.

Trachurus, en Valencia Sorell: este pescado haze mal parir a la yegua preñada.

Thynnus, el Atún, o Toñina: la de la hijada, o de tarja es mas sabrosa, pero mas sana la magra del lomo, o ba-

dal. Los atunes entrando Mayo, perseguidos de un ferocissimo pece llamado espada por quanto tiene

encima del rostro un huesso muy agudo y muy fuerte, con el qual puede hender una barca: huyen del

mar Oceano y passan por el estrecho de Gibraltar al Mediterraneo.

Turdus, el pece Tordo.

Turdus pauo, el muy pintado.

Turdus tertius, en Valencia Verderol, en Frãcia Minichia di Rè.

Turdus quartus, Papagayo de mar.

Turdus. 5. & 6. no tienen nombre.

Turdus septimus, en Francia Cero.

Turdus. 8. & nonus, en Francia Menestril.

Turdus. 10. & 11. Gaian, duodecimus Vielle.

**V**mbilicus marinus, cierto caracol, o concha que parece al ombligo humano: hallan se muchas especies de caracoles, unos marinos, otros terrestres, todos se llaman Cochleæ: en bodegas y lugares muy humidos nascen sin concha, o cascara, carecen de ojos

*El año 1627, se dio uno en las adrauas del reino de Valencia, que se dio sobre la puerta de la ciudad de Valencia, por de V. y la da o questo título de Palmas*



# HUMANISTA.

Ojos, y con los cornezuelos uan tentando: en lugar de sangre tienen moco, o beuaza: Galeno, y Paulo Aegineta infaman la carne del Caracol, como dura en el digerirse, y de ruyn y çasto mantenimiento, puesto que la alaba Dioscorides.

Vrtica parua, en Normandia se dize Cul de ase.

Vrtice, quinta species, Capello di mare, Sombrero carnudo.

Vnguis odoratus, cierta concha que se halla en las lagunas que producen el Nardo, en Indias dize se Vña olorosa, y Blata Bisantia.

Vmbra, en Italia Vmbrino, en Vayona Borrugat.

Vrsus Auigrane, es un cancro que en figura y color parece a la granada, todo redondo, sino en los braços.

Xiphia, en algunas partes se dize Emperador, en otras Espada.

Zygena, pesce Martello, porque es como un martillo.

## Sylua de cosas de pescar, y nombres, o vocablos que tocan a los peces.

\*\*\*

I Cthyopola, el que uende pescado.  
Forum piscarium.  
Dies pisculentus.

Elix a merula febricitantibus saluberrima, si coquatur in sartagine farina conspergenda, ut partes contineantur.

Parescense

# VOCABVLARIO DEL

Pareſcen ſe mucho  
eſtos, de modo que  
ſe ha de mirar at-  
tentamente la diſfe-  
rencia para cono-  
ſcerlos, y no tomar  
uno por otro.

Boops & Mena.  
Erithrynus & Phagrus.  
Sparus & Aurata.  
Cantarus & Melanurus.  
Blennus & Scorpena.  
Fleſus & Quadratulus.  
Blarbula & Limanda.  
Rombus & Fleteletus.  
Celerinus & Harengus.

**D**ize Plinio que majada la rayz de la ari-  
ſtolochia redonda y mezclada con cal,  
y echada por ceuo a los peces los mata y los  
haze venir luego encima del agua.

¶ Lo mismo haze lo que los boticarios llamañ  
Coca de leuant, o Coco leuantino, es ſimien-  
te de la ariſtolochia clematiti de: aun que mas  
pareſce ſer de algun tithimalo.

Malacoſtraca, peſcados de concha blanda.

Oſtracodermata, q̄ tienen vna concha em-  
pedernida en lugar de cuero.

Garum, el liquor que resulta de los peſces  
y de la carne que echamos en ſal: quedale nõ-  
bre de las tripas del pece Garo, de que ſe ha-  
zia antiguamente: agora ſignifica la ſalmuera,  
o ſalmorra, Gr̄c̄c̄e halme, Latin̄e muria, ſal-  
ſugo.

**Brann**

## HUMANISTA.

Branchiæ, son como pelos puestos en orden hincados en vn medio circulo de hueso, que por ambas partes miran al coraçon, y lo refreSCAN: aun que los doctos de hoy dizen que sirven para detener el manjar: creo que se dizen en Valencia, las gañas.

Pinnæ, son en los peces como las alas en las aues.

### *Pelagij.*

Deste vocablo se sirve Adriano Turnebo lib. 14. cap. 4. aduersar. para declarar que quiere dezir, vt pelagus tenuere rates. lib. 5. Aeneidos, dize q̄ en llegando los nauios a alta mar lexos de la ribera, como se entienda en pisces pelagij y littorales que son contrarios.

### *Saxatiles,*

Llaman se Rocheros, por q̄ moran en promontorios, o cabos del mar pedregosos, metidos entre las peñas: nunca estan entre arena, cieno, lodo; y assi son mas hermosos, luzidos, suaves, y acomodados a los enfermos. El principal entre ellos es Scarus, despues Merula, Turdus.

### *Plani pisces.*

Por que no te des a entender que la dora-

da,

## VOCABVLARIO DEL

da, Sparrellon, o Carlino, el Tanado, oblada, el Cabrolle, Tronchou, y semejâtes se han de llamar plani comparando ios con los atunes, lobos, y maxones, pareciendo te estos redondos: y tambien por que no pienses que plani significan lisos, te auiso que Columella entiẽ de por planos latos, anchos, que de espaldas y pechos se estienden de tal suerte que creciendo en ancho y largo sus extremos son delgados, ni crecen en espaldas, ni vientre, sino en lados, y la espina estendida desde la cabeça a la cola echa sus apophyses, o radios a los lados. Llaman se pues plani, prostrati, iacentes, la palaya, o lenguado: erectus el Mugil.

### *Concha,*

Se llama así como tiesto liso, o blandamente arrugado.

### *Entoma, uel insecta,*

Animales que tienen cortes, o incisuras de lante, o detras en las espaldas: ni tienẽ huesos, ni carnes, sino vn medio entre esto: por que tã duro es dentro, como fuera.

### *Zoophyta,*

Ni son animales, ni plantas, sino compuestas de ambos. Puedense llamar plantanimas, o plantanimalia.

**Chama**

## HUMANISTA.

Chama aspera, pechina que defuera tiene muchas lineas atraueffadas, tuertas, concauas; hinchense de musco.

Concha imbricata, q̄ tiene las lineas a modo de tejas en el tejado, o como vnas olas de agua que se alçan

Cõcha striata, en Italia Capa tõda, es muy alta en las espaldas, per ginglynũ colligantur.

Concha echinata.

Concha longa, de esta se haze la cal, desta hecha ceniza limpia dientes.

Concha longa altera, en Marsella cullier: engañanse los que piensan Aulo, Dactylo, Solene, Donace, y Vngue ser vna misma cosa en Plinio.

Cõcha pictorum, es de cuias espaldas saca uã los pintores antiguos vno como bermellõ.

Concha coralina.

Concha rugata.

Conchula rugata, en Genoua arfellas.

Conchula varia, en Narbona pholado, en Mõpeller pelorde, por ser fuzia, salada, y que huele a cieno, o tarquin.

Concha romboides, en Venecia mussolo.

Balanus cierta concha.

## VOCABVLARIO DEL

Concha margaritifera, aut mater vnionũ,  
la naquera.

Mytulus, Muscles, vel Confalmes de mar  
De la concha pinna sale Byfus delicadilísimo.

Galada, concha lisa.

Pelorides, peloriæ, & glycimerides, cier-  
tas conchas, o veneras.

Pecten, pectunculus, venera, o pechina de  
pelegrinos que vienen de Santiago.

Lepas, vel lопас, vel patella, concha, o pe-  
china que llaman en Venecia Pantolena.

*Coca de leuante que cosa es.*

**M**uchas vezes, siendo muy nueuo entre  
mis condiscipulos de Grammatica, y  
viendo que pescauan, haziendo subir los pe-  
ces borrachas sobre el agua, pregunte que co-  
sa era aquella que les dauan embuelta en mas-  
sa de harina y aguardiente: nunca supe otra co-  
sa, sino coca de leuante. Agora me parescio dar  
parte de lo que he hallado al niño que sera cu-  
rioso, por que no sienta la fatiga que yo pas-  
sava. Todos los boticarios tratan y menean ca-  
da dia vnos granos, o azeytunicas, que llama  
cotulas elephantinas, y traen las de Alezan-  
dria de Egypto, cõ sus pedezillos como vuas

de

## HUMANISTA.

de yedra: y como no ponderan algunos estos, creen ser simiente de tithymalo, por ser tan apropiada a matar pescados. Pero como el tithymalo los mata, y esta coca de leuante los aduerme, o emborracha, no podemos creer ser vna misma cosa, creo que es fructo de algun arbol de Egipto que da sueño. Vinieron en Italia con otras mercaderias, y no sabiéndoles nombre, llamaron les en Venecia coccole di leuante, que es azeytunicas de oriente, bacæ orientales. Y los Alemanes como veyan a los Italianos llamar coccole di leuante, llamaron con su aspera pronunciacion cotule di elephante, en España coca de leuante, y los boticarios cotulas elephantinas.

Toman miel, queso, harina de trigo, cañamones, simiente de Aneth, o anytho, y mezclado con coca de leuante, engañan los peces.

Nassa, excipula, Sagenas, instrumentos y redes para pescar.

Hamus, anzuelo.

Seta equina, el sedal, en Aragon liña. Dize Plutarcho que ha de ser de cola de cauallo, por que las crines, o el sedal de cola de yegua luego se rompe, por que ella meando con la

# VOCABVLARIO DEL

orina las debilita: y que la caña de pescar ha de ser muy delgada, por q̄ haga pequeña sombra, y los pesces que tan temerosos son no se espanten.

## *Receptas de pescar.*

*Paresce me que es imposible ser un moço docto y curioso sin la lengua Italiana: yo por mouer los a ella quise poner estas receptas sin traduzir deste modo.*

*Per piglar pesce senza fatica: togli Valeriana, & mettila in fondo dilla rede, o della mazza, o d'altro instrumento, & per lo grande odore di quest'herba, tuto il pesce correrà di dentro:*

*Ancora togli titimalo, & pistalo, & mettilo nell'acqua, & tutto il pesce starà sopra acqua come morto; & così si pendrà sopra rete.*

*Ancora fa fare una lanterna di uetro longa, & li dentro metti una candela impicciata, & mettila nell'acqua profonda, & per il lume della candela, tutti gli pesci andaranno intorno alla lanterna, & tu aprèdeli con la rede, & questo uuol esser di notte.*

*Ancora togli assai celidonia, & gettala nell'acqua, & tutti li pesci diuenderanno così smarritti, che si prèderanno senza rete.*

*Ancora togli lauazione assai, & pistalo, & amaccalo con li sassi & gettalo in acqua, & tutto il pesce uerrà sopra l'acqua come morto.*

*Descanso*



Descanso de la escalera philosophica en el abecedario de los peces, y trata de la Anguila.

El nombre.

**L**A anguila se llama, segun M. Varron, *anguilla*, quòd corporis forma anguē præ se ferat: por que parece en su figura a la serpiente: en Griego *ἔγχελος* quasi *Ενὶ λυγί χρομεν* por ser engendrada, o echada en el lodo.

La descripcion.

Es la anguila un pescado largo, y tan resbaladizo que apenas uiuo le podeys detener en la mano. No esta cubierto de escamas, o escata, sino de pellejo: no delgado como el de la Murena, sino gruesso; y por tanto dice Verrio que açotauan cõ ellos Romanos a sus hyos. Tiene la cabeça pequeña y quasi redonda y un poco aguda. Algunas la tienen algo ancha y gruessa, por dõ de el uulgo se engaña teniẽdo las por hẽbras. Tiene muchos diẽtes menudos y agudos: tiene a cada parte quatro senzillas y pequeñas agallas, a las quales està assidas dos pinnas, o alas de cada parte una. No son todas de un mismo color, porque las que uiuen en agua corriente y clara tienen el uientre blanco, y las espaldas cẽdro sãs, o un poco azules: y las que moran en albercas, o agua reposada, tienen la barriga esblanquescida, el espinazo un poco verde, o negro: tienen papo chiquito, lo qual en pocos pescados se halla. El uientre es muy pequeño, y la hiel tiene apegada al higado. Algunas hay

## VOCABULARIO DEL.

que tienen gordura como enxúdia, pero muy poca: crecen en el rio Gange hasta treynta pies, pero en estas partes de Italia y España la mayor que ha uemos uisto pesaua ueynte libras.

Como nasce y se cria.

No hay entre las anguilas macho, ni hembra, ni padres, ni hijos. Dize Plinio que se arrima a alguna peña o piedra, y refriegase mucho, aquellos strigmētos reuian: y no hay otro modo de criarse: y es falso lo que muchos dizen, que les han uisto ciertos hilos, o cabellos asidos como lombrizes pequeñas, y que aquello es los hijos: por que si bien miran donde esta, no puede ser sino que la anguila tuuiesse huevos, y hasta hoy nunca se ha uisto, huevo en cuerpo de anguila, mucho menos hijo pequeño en su barriga. Si ella no tiene madre, o utero, o donde esten los hijos, han de estar en el uentriculo, pero alli assi se ha de hazer digestion como del manjar, de modo que nunca llegarían a tener uida. Oppiano como poeta dize que se juntan macho y hembra.

El lugar.

En rios, lagos, y albercas nascen, y se crian: pero de la mar dudã muchos; por que si miramos los estentinos de la tierra de que se crian, tambien en la mar donde estan las ouas se hallan: y Galeno y Epicharmo, y Diaphilo tratan de las anguilas marinas, parescer a que no podemos negarlo. Pero si consideramos que en la mar nunca se ueen recién nascidas, o chiquitas, y que de grãdes se ueen alli muy pocas: y dizen Aristoteles y Oppiano que salen de la mar los Mugiles a pelear con las anguilas

erræ inge-  
ina.

# HUMANISTA.

guilas, y ellas uienen a la mar contra ellos. Así entende remos que a estas llama Galeno anguilas de mar, y que los estentinos de la tierra que estan junto alas bocas de los rios las engendran: pero las que estan muy adentro del mar son esteriles, aun que Plinio porfia que se engendran en el, aun que se echan en el lodo toda uia son amigas de agua clara; y si estan en poca agua mueren presto: si en el estio las sacan de la laguna, o estaño y las ponen en algun uiuero, luego mueren, aunque el agua sea fresca. En ynuierno mejor suffren el mudar de aposento: en fin siempre está por si apartadas de otros pescados.

## La propiedad.

Comen de noche y de dia reposan: en el limo algunas comen limo, o cosas que les damos, pero las mas se sustentan del humor dulce. Han se uisto tan mansas que en el rio Eloro, cabe çaragosa de Sicilia ueniã a tomar el manjar de la mano, como perrillo. Tambien en Arcthusa, cabe Chalcis, lleuauan arracadas de oro y plata. Viuen siete y ocho años, pero si las sacamos del agua uiuen seys dias quando corre cierço, pero mucho menos si corre uendaual: por que como tienē poca necesidad de gran refrigeracion, tienen las branchias senzillas y pequeñas, y puedē uiuir mucho fuera del agua. Comēse unas a otras: y entre los pescados solo este quando es muerto no fluitat.

## Como se toman.

Los que las quieren pescar procuran de enturbiar el agua: por que como tienen las branchias pequeñas

Natura &  
mores

# VOCABVLARIO DEL

con la agua turbia ahogan se: o como dize Clemente Alexandrino ciegan se con ella: o como dize Aristophas pues no pueden nadar estan se echadas en el lodo, y como le mouemos para enturbiar el agua, echadas de su asiento, son mas faciles de tomar. Dize Macrobio que las anguilas y morenas en el estrecho de Sicilia de Mecina hazia Rhegio tostadas por el gran sol no pueden coruar se, y assi quedan sobre el agua donde las toman. Oppiano cuenta un modo gracioso de pescar, echando un estentino largo de carnero, quedando se el un cabo en la mano, despues que siente que la anguila trago ya gran parte, soplan por el cabo, y ella ocupada cõ el estentino hinchado como odre no se puede escabullir: y el pescador con la boca la tira hazia si: como Lazarillo de Tormes tiraua el uino del jarro cõ la paja. Toman se tambiẽ con muchas maneras de redes, y garlitos. Quando se esconden en alguna cueua con salmuera las hazen salir.

Ke

Nassa.

Quan estimadas son.

Entre los sabrosos pescados se cuenta la anguila: por tanto le dixo un sabio uiendo la en una mesa, ueys aqui a Helena del combite, yo sere Paris della. Entiende se que las mas grãdes son mas dulces, y las de la mar mas que de la laguna, o alberca, aunque no son de tanto nutrimento. Las mas excellentes son en el Faro desde Mecina a Rhegio, y llaman se Plotæ en Griego: en Latin Flutæ, por que uan nadando sobre el agua.

Como se guisan, o aparejan.

No sola

No solamente se comen frescas, pero aun saladas se conseruã para muchas partes donde no se hallan. Antes de cozerse deessuellan, facamos les las entrañas, y quitando le la cabeça y cabo de la cola, lo que queda hecho pedaços pornas lo en un assador, quando esten assadas haras poluo de acuçar y harina blãquissima, tanto de uno como de otro, y un tantillo de cinnamomo: si por ser chiquitas no se pueden poner en el assador, fritas en azeyle cõ pimienta y naranja, o agraz: los antiguos las comiã embueltas, o mezcladas cõ beta.

De su alimento.

Aunque Atheneo dize que es mas sano de todos los pescados, y muy accepto al estomago, y que da grã nutrimento, y dexa harto al que lo come: pero mas es de creer Galeno, que dize. Las anguilas en ningun tiempo son sanas, aunque se crien en agua pura, quãto mas en aguas donde se descargã los albañares de la ciudad. Aunque tienen la carne blanda estan llenas de humor pegajoso, y flemmatico.

Medicina de anguilas.

La grassa que cae quãdo las assamos es singular remedio para antiguo dolor de oreja, y la que nado sobre el caldo donde ellas se cuezen, sirve para unguentos de llagas: el pellejo de anguilas saladas puestas sobre las brasas echa un humo muy sanissimo para el que tiene grandes dolores, o torçones de camaras de sangre, sentando se el enfermo sobre el.

Problema de Anguilas.

E s Por que

# VOCABTLARIO DEL

Porque las anguilas muertas no uan sobre el agua como los otros pescos? Por que el concauo donde estan sus entrañas, que impropriamente llamamos uientre, es muy pequeño, y hay en el poco ayre que le ayude a subir, y muerta la anguila aquel poquito se esuaneçe. Pues como no es lo mismo en los otros pescos? Por que los otros tienē ciertas uentofidades cerradas en el pellejo, las quales los alçan en alto. Vee se esto en los que muerē en el agua, que no nadan por encima hasta que se podrecen. Por que de la sangre, y otros humores corruptos se crian aquellas uentofidades, y esparzidas hinchan el cuerpo. Como no tienen por donde salir, pero si les punchan cō un alfiler luego se uā al fondo. Otras razones dan muchos, pero esta es la mas accepta.

## Adagia.

*Anguillas captare.*

*Anguillam cauda tenes.*

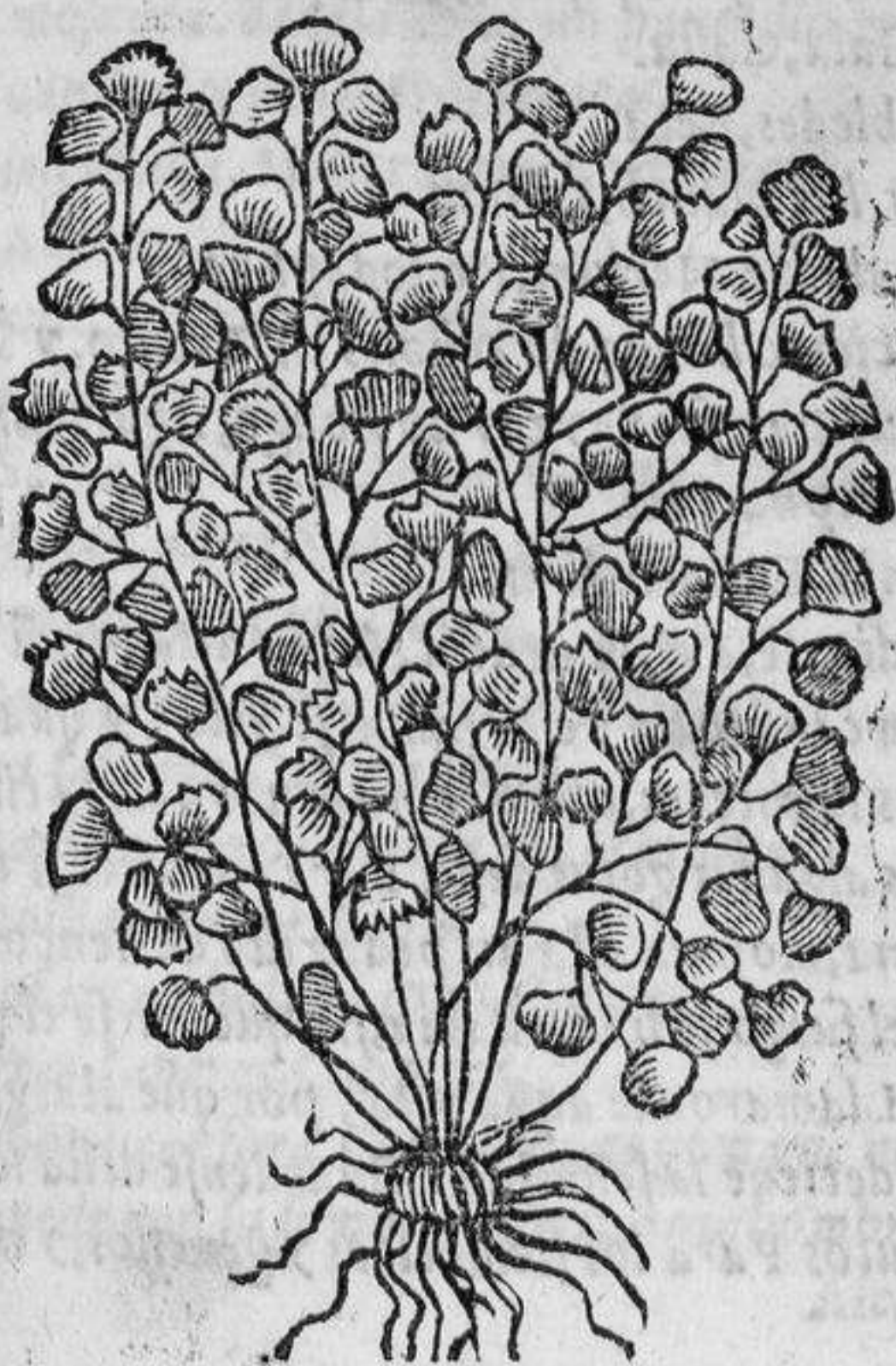
En los adagios de Erasmo leeras la exposicion, y en los Emblemas de Alciato folio ficulneo anguilla. &c.

Fin del segundo Abecedario de los pescos de  
Lorenço Palmyreno, en Valencia.

1569.

Tercero abecedario  
del vocabulario del humanista, que  
trata de yeruas, simientes, frutas, flores, dro-  
gas, olores, liquores, çumos, gomas,  
y cosas aromaticas, de Lorenço  
Palmyreno.

*Adiantum.*



# VOCABVLARIO DEL

En el siguiente abecedario el primer uocablo es Castellano, el segundo Valenciano, o Aragones, o Catalã. El tercero Latino. Quando ueras este señal \* denota que no le hallo nombre en Castellano, y por esso tomo el Valenciano. No uan aqui las yeruas que tienen un mismo nombre en Latin y romance, como son Salvia, Panace, Betonica, Sefeli, Hyssopus, Moly.

**A** Brojos, obriulls, Tribulus.

**A** Açafrañ, Safrá, Crocus.

Acelga saluage, Limonium.

Açufayfas, Ginjols, jujuba, Zizypha.

Agalla, Gala, Galla.

Acelgas, bledes, Beta.

Açucena, liri blanch, Liliium.

Adelfa, baladre, Nerium, Rododaphne.

Agarico cierto hongo de arboles en Trento, y Saboya, aun que parece rayz, y no hongo, Agaricum.

Agraz, omphacium.

Agrimonia, Eupatorium.

Agua ardiente, aygua ardent, Aqua uitæ, uinũ ardens, uinum causticum: esta jamas se yela; y quando son fuertes las nieues, por que no se nos yele la tinta, ponemos algunas gotas desta. Para conoscer si te la uen den fina, moja en ella un pedazillo de lienço, y ponle en el fuego: si haze llama, sin quemarse el paño, es fina. Llamaron le aqua uitæ, por que alargando la uida, detiene la senectud. Guardense della los flacos y enxutos. Para los flematicos y gruesos, y muy hu-  
midos



# H V M A N I S T A.

midos de estomago, es sanissima. Hasse de tomar en inuierno, algunas uezes en la semana, y que sea de muy buen uino. Has de echar le un poco de azucar, y por que no penetre el cerebro, o a las narizes, o haga alguna subita corrida al higado, toma la en alguna sopa de buen pan, o echale algunas migajas del. Desta manera nos defiende de subet, apoplexia, y cueze los humores fleumaticos. Lo dicho es de Le uino Lemnio lib. 2. cap. 34. de occultis naturæ miraculis. Algunos quando la hazen, en la alquitara, o alambique le echan en muy buen uino Saluia, una nuez moscada, canela fina, un panetillo mollete de buen candeal, y de las tres triacas.

Agua miel, Mulsæ, Melicratum, Hydromeli.

Ajo, all, Allium.

Ajo perruno, Scorodoprasum.

Ala yerua, Helenium, innula.

Alaçor, Safrabort, Cartamus. Cnicus.

Alamo blanco, alber, Populus alba.

Alamo negrillo, Populus nigra.

Albahaca, alfabega, alsadega, Ocimum.

Albahaca saluage, Ocymastrum.

Albahaca de arroyos, Erinus, uel echinus.

Albaquilla saluage, Cinus.

Alcarchofa, carchofa, Capses, Cinaræ.

Alcaparras, taperes, Capparis.

Alcamphora, canfora, Caphura, es goma de un arbol, que puede con su sombra cubrir. 200. hombres.

Alcarouea,

# VOCABULARIO DEL

Alcarouea, alcarauhia, Carum.

Alcornoque, çuro, Suber.

Alchimilla, Aster Atticus.

*ge*  
Alegria, Sesamum. Esta simiente si quando la comemos queda algo entre los dientes, da mal olor de boca.

Aleluya, Oxys, Trifolium acidum.

Alfalfa, Mielga, alfals, Medica.

*le*  
Algodon, coto, Gossypium. Este quemado restaña potētissimamente el fluxo de sangre de narizes, o cuchilladas.

Alerze, algunos dizen, Cedrus.

Algarrouas, garroses, Siliqua.

Algalia, Zibetum.

Alheña, Ligustrum.

Alhely, leucoion, uiola alba. Así se llaman las uiolas de qualquier color que sean.

Alhocigo, Fistics, es una fruta como piñones, Pistatiū.

Alholuas, alfolues, Fœnum Græcum.

Alhuzema, espliego, o lauandula, espigot, Pseudonardus

Almendras, almelles, Amigdala.

Almastiga, mastech, resina lentissiscia, mastiche.

Almea, Thymiama, Nascapthum.

Almoradux, maiorana, Sampsucum, Amaracus.

Almez, latonero, lidoner, Lotus.

Almizque, Moscus. El perfectissimo es negro, bermegea, agudo, un poco amargo a la lengua, y en si es del todo uniforme. Los falsarios mezclan le con pedacillos de higado cozido, y sangre quemada. Conforta

# H V M A N I S T A.

Conforta el coraçon aplicado por defuera, beuido clarifica la uista, fortifica el cerebro, haze immortal memoria. Conseruase apretado en un botezico de plomo, y puesto en lugar hediondo.



Alquitran, Naphtha nigra.

Alquitira, Tragacantha.

Altramuz, tramuços, Lupini.

Amapola, rosella, Papauer erraticum.

Ambar, ambra: es betum de balsas cerca de Selequito en Indias, o esperma de la Vallena. Tienese por fino el liuiano, un poco amarillo, de olor delicado, que todo se derrite y mezcla facilmente. De este escriue un buen adobo de guantes Laguna libro. 1. capit. 20. en Dioscorides.



Amor de hortolano, Aparine, Philantropos. Halla se entre garuanços, y lentejas.

Amydon, Amylum.

Anapelo, Aconitum, Lycostonum.

Andrinas, Arañones, Prunions de la molla groga, Prunacasia, uel damascena,

Angelica, yerua del sancto spiritu, Smyrniun legitimũ.

Anime, es cierta goma, o lagrima, Cancamũ, uel lacea.

Anis, matafaluga, Anisum.

Arbol de parayso, y de alheña, Ligustrum; otros le dicen Barba Iouis.

Arrhayan, murta, Myrthus.

3 Aristoloquia, aristolochia, uale mas que la çarça parilla.

Armuca

# VOCABVLARIO DEL

- Armuelles, Atriplex.  
 Armoniaque, liquor de ferula, Ammoniacum.  
 Arroz, Oryza.  
 Aruejas, pesols, bisaltos, Ochra, Pifa.  
 Arueja syuestre, Veses, Aphaca, Vicia.  
 Asarabachara, Nardo saluage, Asarum, Vulgago.  
 Assensios, Donzell, Absinthium.  
 Assalatho, Assalatus: en esta tierra no se halla, aunque algunos le toman por el oliuastro de Rodas, o linaloe, del qual se hazen cuentas para rosarios.  
 Auellana, Nux Pontica, nux auellana, corylus.  
 Axedrea, Sajorida, Thymbra, Satureja.  
 Axenuz, neguilla, niella, Gith, Melanthium.  
 Azarotes, Angelot, Sarcocolla.  
 Azebo, de cuya corteza se suele hazer la liga, o uisch, para coger los paxaros.  
 Agrifolium, Aquifolium, Paliurus.  
 Azebuche, oleaster.  
 Azederas, agrelles, Oxalis.  
 Aziuar, azeuer, otros escriben acibar, Aloe.  
 Azeytunas en escabeche, Colymbades.  
 Azucar, açucar, sucre, Saccharum.  
 Açucar candito, açucar piedra, Sucre candi, Sal Indus, es el que se halla empedernescido en los suelos de las redomas, que tienen xaraue uiolado, o de culantro de poço.  
 Açucar roxo, sucre roig, que es la espuma y suziedad de todo el açucar. Fœx sacchari, saccharum rubeū.  
 Alfe

# HUMANISTA.

Alfenique, que en algunas aldeas llama çucre cordellad  
Penydie, arum. uel Penydia, orum.

## B

**B** Adea, albudeca, Pepo, Anguria.

\* Barba de Aron, Arum.

Barba cabruna, Scandix Plinij, barbula hirci.

Been blanco, Polemonia.

Beniuy, Laserpitium.

Bellotas, Glandes.

Bellotas aromaticas, Myrabolani.

Berrazas, que son berros que matan. Sisybrium terra-  
tium.

Berros, crexens, Grexas, Sisybrium, Cardaminũ, Na-  
sturtium aquaticum.

\* Besneula, Lycopsis.

Betun de Iudæa, Asphaltum.

Betun de Babylonia, Naphtha.

Betun del territorio de la Velona, cabe Rhagusa, Piss-  
sphaltum.

Betun de las colmenas, Propolis. Debaxo de esta esta  
Comosis, despues Pissoceros.

Bien granada, Botrys.

Bledos, blets, Blitum.

Rorrajias, borragges, borraynas, Buglossa.

\* Botja blanca, Cytisus.

Breço, Erica. De esta hazen carbon para los herreros.

\* Broida, Abrotanum.

Buenuaron, Tanacetum, Potentilla.

## G

Calabaça

# VOCABVLARIO DEL

## C

**C** Alabaça, Cucurbita.

**C** Calamento, rementerola, Calamintha.

**C** Cambrones, Rhamnus.

**C** Cambronera colorada, Ribes.

**C** Campanilla yerua, Helxine, Cissampelos.

**C** Canahoria, çafanoria, Pastinaca.

**C** Canela, cañella, Cassia, Cinnamomum, Cassia lignea.

**C** Cañafistola, Cassia fistula.

**C** Cañamo, Cannabis.

**C** Caña, Harundo.

**C** Cañabeja, Cañaserla, Ferula.

**C** Cañamones, Cannabinum semen.

**C** Cantuessó, Tomani, Stachas.

**C** çarça, romaguera, Barcer, Rubus.

**C** çarça perruna, o de escaramojos, Sētis, & Rubus canis.

**C** çarça parrilla, Smilax aspera.

**C** Cardencha, o cardon de perayle, Labrum Veneris, Diapsacus.

**C** Cardo de comer, Cardus, Scolymus.

**C** Cardo aljonjero blanco, Chamæleon albus. Llaman le

**C** Carlina, por que con ella Carlo Magno, amonestado del Angel, curo la pestilencia de su exercito.

**C** Cardo corredor, Panical, Eryngium.

**C** Cardo lechero, Leucacantha, Albaspina; non placet

Lacuna.

**C** Carrasco, Carrasca, Ilex parua.

**C** Carrasquilla, cuyo caldo, o coximiento beuido alas mañanas quita la terciana, Trissago.

# HUMANISTA.

Castañas, Castaneæ.

Cebolla, ceba, la salvage, *Bulbus esculentus*.

Cebolla albarrana, ceba marina, *Scilla*, *Squilla*.

Cebolla escalueña, *Ascalonia*.

Ceguta, Cañabeja, *Cicuta*.

Centeno, trigo de que se haze el pan de cauadores, *Farrago*, *Secale*. Dize se así, por que de un grano produce ciento en la espiga. Lo que Plinio llama *Arinca*, no es centeno, sino especie de *Espelta*, y *olyra*: y lo que llaman *Siligo*, es trigo muy candeal, de que se hazian los panes delicadissimos.

Cerezas, cireres, *Cerasa*, *Cerasia*.

Cerezo syuestre, *Cornus*.

Cerrajas, *licçons*, lechacinos, *Sonchus*.

Cerueza, *Zythum*, *Ceruicia*. De esta y la Cidra, que es uino de mançanas; y la Aloxa, que es uino de miel y especies, leeras a Laguna cap. 79. lib. 2. Diosco.

Ceuada, *ordi*, *Hordeum*. Quando las espigas tienen muchos ordenes, o hileras de granos, *polysticos*: quando la espiga es de dos hileras *disticos*.

Ceuada por mondar, *Crithe*.

Ceuada mondada, *Ptisana*, *polecadas*, o *puche*, *farinetes* de harina de ceuada tostada, y despues molida, y cozida con agua y azeyte, *Polenta*.

*Cheriuia*, *Sifer*.

Cinco en rama, *Peu christ*, *Pentaphyllon*, *quinq; foliū*.

Cintoria, *centaura*, *Fel terra*, *centaurium paruum*. El caldo, o cozimiento de esta buelue los cabellos ru-

# VOCABVLARIO DEL

uios como hebras de oro.

Cipres, Cupressus.

Ciruelas, Pruna.

\* Citrons, *Eruca sylvestris*.

Clauel, *Betonica coronaria*.

Clauel de la India, *Othona*, *Tagetes Indica*, *Viola flammula*, *Flos Indianus*.

Clauos de especies, *Caryophylli*. Instilados con uino en los ojos clarifican la uista.

Cochinilla, *Coccus Gnidius*. Deste y del poll de grana pols de grana, poluo de grana, que se haze gusanillos, y del Alchermes, leeras a Laguna li. 4. cap. 49.

Coco de la India, *Nux Indica*.

Coco de leuante, *Aristolochia fructus*.

Cogollo de palmito, *Encephalon*, *Galenus*.

Cogombro, pepino, *Cucumis satiuus*.

Cogombro luengo que se tuerce a modo de culebra, en reyno de Valencia le llaman alficoço, *Cucumis anguinus*, uel *tortilis*.

Cogombrillo amargo, Pepinos de sanct Gregorio, *Cucumis sylvestris*.

Col, uerça, cols, *Brassica, caulis*.

Cola de cauallo, *Hippuris*, *Equisetum*.

Cola de toro, *Glutinum*, *Taurocolla*.

Colapez, *glutinum piscium*, *Ichthyocolla*.

Cominos, comins, *Cuminum*, *Cuminum*.

Compañon del perro, *Cynosorchis*.

Consuelda, consolda, *Symphytum*, *Pectum*.

Conso



## HUMANISTA.

Consolida real, Delphinium bucinum.

\* Contera, Anagyris.

Coraçoncillo, Trasslorina, Hypericon, Perforata.

Cornicabra, Arbre del pi, Terebintus.

Corrihuela, Polygonum mas, Sanguinaria.

Corona de rey, Melilotus, Sertula campana.

Cortexa primera de la nuez moscada, Mack.

Coscoja, coscoll, Cusculium, uel Quisquiliu. Es especie de enzina, de la qual se coge la grana en unas uexiguillas pequeñas, que se dizen cocus infectorius, grana de tintoreros.

Culantro, celiandre, Coriandrum. Esta yerua, si muchas vezes la comen uerde, haze los hombres locos, y su çumo beuido en cantidad, mata: mas el uulgo ignorante usa la mucho para mal de cabeça.

Culantro de pozo, çanca morenilla, falzia, Adianthũ.

\* Cugula, egilops, es una auena esteril.

çumo de cogombrillo amargo, Elaterium.

Cuquera, o lombriguera, Muscus marinus: dize se tambien Corallina.

### D

\* **D** Acsa, Miliu Sarracenum.

**D** Datyles, Palmule, Datiles de Indias, Tamarindi.

Detiene buey, Anonis, Ononis.

Diptamo, Dictamnium.

Doradilla, herba daurada, Ceterac, Asplenium.

Dormideras, cascall, Papauer satium.

G ij Dormis

# VOCABVLARIO DEL

Dormideras marinas, Papauer cornutum.

## E

**E** Bano, arbol de que se hazen las cuentas, y peynes muy estimados, Ebanus.

Encienso, Thus.

Encoruada, Hedysarum, Securidaca.

Endiuiá, intybus, Endiuiá syluestre, Seris, Seriola, Barbaro Scariola.

Endiuiá syluestre, Cordilla. Endiuiá amarga, Picris, Cichoreum, Endiuiá que da suaué sueño, Hedyppnis, cichorium. La otra oçico de puerco, rostrum porcinum. La otra, diente de leon, dens leonis.

Enebro, Ginebre, Iuniperus, Neurinas fructus iuniperi.

Eneldo, Anet, Anethum.

Enzina, Ilex.

Epitimo, Epithymum.

Escaramojos, Fructus sentis, uel Cynosbati.

Espadaña de laguna, Boua, Typha.

Esparrago, Asparagus.

Espica nardi, Nardus.

Espino de majuelas, cireres de pastor, Oxyacantha.

Espino de boix, Pyxacantha.

Espinacas, Spanachia.

Espiga del agua, Potamogeton.

Estepa, Cistus.

Estrellada, Inguinaria, Aster Atticus.

Estoque, espadaña terrestre, Xiphium, Gladiolus.

Estoraque, styrax. Cierta goma de Syria, y hallase tambien

# H V M A N I S T A.

Bien junto a Roma en los campos de Ciceron Tusculanos, que hoy se llaman Frascada.

Estoraque liquido, que es la parte mas grassa de la myrrha, sacada en la prensa, Stacte, Narcephiñ, Almea

## F

**F** Arfara, unglá de cauall, Tusilago.

**F** Farro, deste y Condro, y Alica, leeras a Laguna libro. 2. cap. 87.

Folio Indo, Tembul arabigo. Malabathrum.

Flor amor, Semitell, Amaranthus purpurea.

Flor mosqueta, Rosa pranestina, uel damascena.

Fresno, Fraxinus, fresno saluage, Orneoglossum.

Fresnillo, Dictamus albus.

Frisoles, judibuelos, Fesols, aluias, judias, Phasiolus.

Frisoles turquescos, Smilax hortensis.

## G

**G** Allocresta, Orminum.

**G** Gamonitos, Asphodelus, Albucum, hastula regia

Garuanços, ciurons, Cicer.

\*Gauche, flor de todos los meses, Caliba.

Gengibre, Gingebré, Zingiberis, Zinziber.

Gentiana, yerua que inuento el rey Gentio de los esclauones, para admirablemente matar lombrices del uientre, y abrir opilaciones, Gentiana.

Gentiana menor, Cruciata.

Ginesta, retama, biniesta, spartium, Genesta.

Goma elemi, Gumi oliuastri: sed eruditi non probant.

Goma guacia, ques de la espina Egypcia. Acacia. Tie-

G iij ne fuer=

# VOCABVLARIO DEL

ne fuerça contra sabañones, reduce a su lugar los ojos saltados a fuera, haze los cabellos muy negros. La goma que nasce de ciruelos, perales, cerezos, almendros, y finalmente de arboles que no producen resina, quiere Laguna se nombre goma arabica: Esta cozida con ceuada, y deshecha, es admirable remedio para deshazer las asperezas y empeynes de todo el cuerpo, y en especial de las manos, si se friegan a menudo con ella.

Goma de Enebro, llamada Grassa en Castilla, y Glassa en Aragon, y Verniz en las boticas, Sandarax, Sandaraca, Vernix, Pero los Griegos llaman Sandaracha el Oropimente, o Arsenich colorado.

Gordolobo en Castilla, Trepo en Valencia, Turciburci en boticarios de Aragon, Verbascum, Phlomos.

\* Graneres, Bracera, con que en Aragon barren las eras, Cyanus.

Grana, Gram, Gramen.

Grana, coccus infectorius.

Grana Paradisi, Cardamomum.

Granada, Magrana, Malum punicū, la cascara, o corateza, malicorium. La flor del granado domestico, Cytinus, la del saluage, Balaustium, el cañonico de encima calix, las telillas de los granos, tlemata, Cicus. El poluo de una granada tostada en el horno, dentro de una olla, bien atapada con lodo, beuiendo se con agua de llanten, o de cabeçuelas de rosas, sana admirablemente las camaras: y es cosa muy prouada.

Gratia

# HUMANISTA.

Gratia Dei, unos le llaman *Hyssopus montanus*, otros *Sesamoides paruum*.

Gayaco, Ebani especies, *lignum indicum*, con que curã los bubosos.

Guindas, cerasa austera, uel aquitanica. La pepita del cuexco de la guinda comida, o beuida con uino, deshaze la piedra, purga las arenas de los riñones, y cõ su delicado amargor mata las lõbrizes del uietre

\* **H** Alochs *Bupleuros*.

**H** Haua Faba, hauas de perro, *Cynocrambe*, *Apocynon*.

Hauarraz, yerua Piojenta, *Staphis agria*.

Harina gruessa, *Crimnus*.

Helecho de robles, *Dryopteris*.

Hepatica, *Lichen*.

Haya, *Fagus*.

Helecho, Falguera, *Filix*.

Higuera, *Ficus*.

Higuera de Indias Pala. Los que comen algun higo de esta planta echan luego la orina mas roxa, que la purissima sangre: y assi conciben temor grande sin saber la causa.

Higuera borde, *Capri ficus*, su fruta *Grossi*, *Grossuli*, *Olynthi*

Higuera del infierno, Muchera, *Ricinus*.

Hinojo, Fenoll, *Feniculum*, Hinojo saluage, *Hippomarathrũ*, Hinojo borde, *Ammi*, hinojo marino, fenoll mari, *Crithmum*, hinojo hediondo, fenoll pudent,

C s Ane

# VOCABVLARIO DEL

Anemone.

Hombrezillos, Lupulos, Lupus Salictarius:

Hortiga, Vrtica.

Hortiga borde, Cardiaca.

Hortiga muerta, Galiopsis, urtica Labeo, urtica iners.

I Arrillo, Aron.

I Iasmin, Iazmin, Iesminum.

Ioyo syluestre, Phœnix.

Iuncia olorosa, Iunça, Cyperus, Iuncus quadratus.

Iuncia auellanada, Chufes, Cyperi species tertia,

Iuncia tercera, Curcuma.

Iunco, Scirpus, sus especies son, Schenos, Holoschenos,  
Oxyschenos.

iunco de India, o caña de la India, en que se apoyã los  
uiejos, Papyrus.

Iusbarba, Ruscus.

\* I Agrimas de David, Mill bort, Lithospermon.

L Lampazos, en Valencia Gordollobo, Arcium,  
Personatia.

Laurel, Laurus.

Laureola, Daphnoides.

Leche de gallina yerba, Ornithogalũ, lac Gallinaceũ.

Lechetrezna, Lletrera, Tithymalus.

Lengua Ceruina, Melfera, Phyllitis.

Lengua de buey saluage, Echium.

Lengua de buey, Lengua bouina, Cirsium.

Lengua de perro, Cynoglossum.

Lengua de serpiente, Ophioglossum.

Len=

# HUMANISTA.

Lenteja, Lens.

Liga, Liria, Visch, Viscum.

Limones, Cidras, Ponziles, Limas, Toronjas, Narajas.

Mala Medica, mala Limonia, mala Aurantia, uel Arantia, Cedromela, Poma citria, uel citrea.

Lino, Linum.

Lino montesino, Osyris.

Linaloe oriental, Agallochum.

Linaza, o simiente de lino, Linospermon.

Lirio amarillo salvage, Hemerocallis.

Lirio cardeno, Liri blau, Iris.

Llanten, Plantage, Plantayna, Plantago, Septineruia,

Mezclado su çumo con claras de huevos y bolo armenico, y puesto sobre la frente y sienes, y con alguna mecha subtil metido dentro de las narizes, restriñe subito el fluxo de sangre, por brauo que sea.

☞ Para restañar la sãgre de las narizes.

\* Llançolada Plantago minor.

**M** Acer, corteza de Berueria, Roxeta gruessã, para restañar la sangre del pecho, Macer.

Madreselua, Periclymenon.

Majuelas, Oxyacanthæ fructus.

Maluauisco salvage, Alcea.

Madroño, Alborço, Arbutus, Vnedo.

Maluauisco, Maluins, Althea, Ibisus.

Mançana, Malum, Mançana camuesa, Malum beticũ aromaticum.

Mãçanas enanas, que de demasado dulces no agradã.

Melimela, Mançanas de sant Ioan, Matiana.

Mança

# VOCABULARIO DEL

- Mançanilla, Camamirla, Anthemis.  
Mançanilla loca, Buphtalmum.  
Mançanilla de flor dorada, Chrysanthemum.  
Mançanilla bastarda, Guirnalda, Elichrysum.  
Manna de los boticarios, Mel aereñ. La mejor es Mãna Mastichina.  
Marauillas, Smilas Bethica, En Andaluzia haze las flores en extremo azules, y en tratandose en las manos, se bueluen encarnadas.  
\* Margalideta, Bellis minor.  
Marruuiio, Prassum, Marrubium.  
Marruuiio bastardo, Ballote.  
\* Mareet, Hiacynthus.  
Martagon, o lirio de raiz amarilla, y flores purpureas con puntillos roxos, y tallo derecho, Rosa Iunonis.  
Mastuerço, Morritort, Nasturtium.  
Mastuerço saluage, Iberis.  
Mastrantos, Mandastre, Menthastrum.  
Mata, Lentiscus.  
Matricaria, Parthenium.  
Mayz, frumentum noui orbis.  
Membrillos grandes, Struthea.  
Membrillos de color de oro, Chrysomela.  
Membrillos bastardos, Codonys de les Enoues, Coto=nea Miluiana, no les llamo bastardos, por que seã ruynes, sino por el modo de enxerirlos.  
Melacotones, Cydonipersica.  
Melon, Melopepo.

Mem=



# HUMANISTA.

Membrillos, Codonys, Cotonea, Cydonia mala.

Mercurial, Melcoraje, Linozosthis, Mercurialis.

Mespero, Niespero, Nesples, Nispolas, Messilus,

Mespila. Los cuexcos de esta fruta contra las arenas, y piedra de los riñones, son remedio solennizado: de los quales secos, y molidos, conuiene tomar treynta granos, con otros quinze de nuez de especias, y con siete de buen açafran, y beuerlo todo juto en ayunas, cõ dos onças de uino blanco por espacio de algunos dias. El agua en que huieren heruido quatro, o cinco nesperas, o nesples, ya maduras, tiene lindo sabor, y color de canela, y conforta maravillosamente el estomago relaxado.

Miel, Mel.

Miera, oleum Iuniperi.

Miedzago fragaria.

Mijo, Miliun.

Mijo turquesco, Paniz de les Indies.

Miliun Indicum, uel Sarracenum.

Mil en rama, Stratiotes. Curan con esta muy promptamente sus cuchilladas los soldados.

Mil en rama de arroyos, Millefolium aquaticum.

Moral, Morus.

Moradux, o Almoradux, fino que en Roma llamã Persa origanis, uel Marus Galeni.

Mostaza, Sinapi      Mostaza saluage, Thlasspi.

Murtones syluestres, Cubebe, Carpestium.

Munia Pissaphalthum, es liquor de la carne humana, quando

# VOCABVLARIO DEL

quando embalsamando un cuerpo le echan betun.  
Musgo cierta yerua como bello sobre robles y pinos.  
Muscus arborum. Beuiendo el uino de su infusion  
prouoca un sueño profundissimo, del resto conforta  
el estomago, reprime el uomito y camaras, haze  
buen anhelito, apetito, y es cordial.

## N

**N** Abo comun, Napus.

**N** Abo redondo, Rapa, uel Rapum.

**N** apelo, o anapelo, Toxicum Dioscoridis.

**N**eguilla, Melanthium.

**N**enufar, escudete, Nymphaea.

\* **N**inou, Narcissus.

**N**uez, Nux iuglans.

**N**ueza blanca, uitis alba.

**N**uez moscada, Nux Myristica.

**N**uez de cypres, Galbulus.

**N**ueza negra, Vitis nigra, Vua taminia. Esta plantada  
en una alqueria, assegura todas las aues domesticas  
de los milanos, gauilanes, y halcones: y a ellas haze  
que no se uayan.

**N**uez metela, Nux metella.

## O

**O** io de buey, Mançanilla loca, Bupthalmus.

**O**lmo, Vlmus. En las uexigas deste se halla el li-  
quor que aplicado debaxo del braguerito en un po-  
co de lienço, cura las quebraduras de los niños pe-  
queños.

\* Olyo

**G**lobolū  
vocat A  
drianus  
Turneb.  
li. 20. ca.  
16. Ad-  
uersari.

# HUMANISTA.

\* Olyuarda, Conyza.

\* Ontina, Seriphium montanum.

Oregano, orenga, Origanum.


Oreja de raton, Myosotis, Auricula muris.

Oreja de monge, capadella, Cotyledon, Acetabulum, umbilicus Veneris.

\* Oroual, Climenon.

Oruga, Ruca, Eruca.

Ouas y lentejas de agua, Lens palustris.

Ouas marinas, Alga marina: la qual puesta entre los colchones y tablas de la cama mata las chinches admirablemente. 

**P**Aja de Meca, Palla de camell, Esquinanto, odoratus iuncus.

Palma Christi, Satyrium basilicum.

Palmito, margallon, Palma agrestis.

Palomilla, fumo terre, fumaris, Capnos, Pan porcino, Cyclaminus.

\* Pan y quesillo, Bursa pastoris.

Parietaria, Morella roquera, Helxine, Muralis.

Pasto ceruino, Elaphoboscum.

Pata de leon, Leontopodium.

Pastel, Isatis.

Pelitre, Pyrethrum. Esta rayz hallaras en casa de boticarios, y metida dentro del diente horadado, luego le quita el dolor, si uiene de causa fria. Hecha polvo luego haze esternudar.

Pera, Pyrum.

Pepino

# VOCABULARIO DEL

Pepino, Cucumis.

Perexil, juliuert. salsa uerde, Apium. El otro que llamamos apio en romance, Apium palustre. El que cresce en las piedras, Petroselinum.

Pero de eneldo, Pyrum Anethinum, uel anethum olens.

Pez liquida, o resina que destila de los pinos quando se queman, Pix.

Pie coruino, Coronopus, uel Polyanthemon.

Pie de liebre, Lagopus.

Pico de cigüeña, Geranium.

Pie de gallina, Caucalis.

\*Pet de rica dona, Halycacabum peregrinum.

\*Peu de colom, Anchusa secunda.

Pimienta, pebre, Piper. Es fruto de un arbol como enebro dentro de unos hollejos luengos como razimos. Si uerdes los sacuden, llama se piper longum. Si los dexan madurar, piper album. Si los dexan en el arbol tostar al sol que se hagan negros, se llama piper.

Pimienta de las Indias, Siliquastrum.

Pinillo, yua, Chamæpytis, Aiuga.

\*Pingel, Coris.

Pinillo oloroso, Sistra, Meum, Anethum syluestre.

Piñones, Pityides, ut uult Theophrastus. Si comen muchos dellos emborrachan, si no los tienen primero a remojar en agua caliente.

Pino aluar, Picea.

Pino negro, Pinus.

Piña, Strobilus, Conus.

Pladeo

# HUMANISTA.

Pladano, Platanus. Fabula es lo que dizen, que cierra sus hojas en uerano para quitar nos el sol, y las abre en inuierno para que nos caliente mos: antes es cierto que las pierde totalmente en inuierno.

Priscos, duraznos, presechs, Persica duracina.

Poleada clara, Athera.

Poleo, poliol, Pulegium. *p.<sup>a</sup> q.<sup>e</sup> no dañe el sol en la cabeza*

Poma amoris, Malum insanum.

*ponerle vn carmito*

Pollo montesino, Calaminte.

*en las orejas.*

\* Pom de amor, Balsamina.

\* Porrines, Asphodelus tenuis.

Puerro, Porrum.

Q

Quixones, Caucahis.

R

**R** Abaças, lauer, Sium.

Ranunculo, Apiastro, apio syluestre, Apiu Risus, herba Sardonia. Con esta algunos pobres se hacen llagas, para coger limosna.

Q

- Rauano, Radix, Raphanus, radicula. En las Centurias de Amato Lusitano hallaras por que el rauano se ha de comer a principio de mesa.

\* Rauaniza, Eruca syluestris.

Regaliza, regalicia, orosuz, alcaçuz, Dulcis radix, Glycyrrhiza.

Rejalzar, que mata los machos en el genero de las Tigres, Aconitum, Pardalianches.

Pollo murciano, col, En Aragon grumo, Brassica

quartum

# VOCABULARIO DEL

- quartum genus, Brassica fessilis.  
 Resina que mana de la piña del pino, Strobilina.  
 Roble, roure, Quercus.  
 Rocio quajado en los arboles de Calabria, Manna, Paphenopea.  
 Romaza, paradella, Lapatum acutum, Rumex, Oxylapathum.  
 Rosa, Rosa.  
 Rosa saluage, Cynorhodon.  
 Ruuia menor, Alyssum.  
 Rubia roja, yerua de tintoreros, Rubia.  
 Ruda, Ruta.  
 Ruypötico, cierto rheobarbaro que nasce en el rio Rha ponticum.  
 Ruypontico uulgar, Centaurium magnū, uel Chironia con la qual Chiron sano sus llagas de las saetas de Hercules.

## S

- S** Algada, yerua que quita la hambre, Halimus.  
 San gredrigo en lagrima.  
 San amunda, Cariophyllata hortensis.  
 Sanicula, Symphytum tertium.  
 Sabuco, Sauch, Sambucus.  
 \* Sarga, Salix Gallica.  
 Sauina, Sabina.  
 Sauz, salzer, Salix.  
 Sauz gatillo, Vitex, Agnus castus, Salix amerina.  
 Sebede fruto muy semejate a ciruelas, Myxa, myxaria.  
 Sepell,

- \* Sepell, Erix.
- Serpol, Serpillo, Serpillum.
- Sello de Salomon, de cuya agua se purifica el rostro de las damas, Polygonatum.
- Servas, serues, azerollas, Sorbus.
- Serapino, liquor de cierta ferula en Media, Sagapenu.
- Sison, Sinon Hippocratis, uel Amomum.
- Sombrerera, Mantell de la mare de Deu, Petasites.
- Soda, sosa, de cuya ceniza se haze el uidrio, Anthylis segun Amato Lusitano: pero al Doctor Laguna no le quadra; otros le dizen Tragum.
- Spatula foetida, Xiris.
- Spelta, Zea.
- Steba, Phleum Plinij, non est Psora Aetij, Scabiosa minus, ueteribus Græcis ignota.
- Sumaque, Rhu obsoniorum.

T

- T** Amariz, taray, tamarill, Myrica, Tamarix.
- T** Taragontia, Dracunculus.
- Taraxacon, Rostrum porcinum.
- Teja arbol, Tilia.
- Tartago, Cataputia menor, Lathyrus.
- Terenjabin, Manna liquida.
- Texo, Smilax, Taxus.
- Thymiama, Anime. Cierto perfume, Thrausma, Ammoniacum.
- Tomillo salsero, Ferrigola, Thymus.
- Tornasol, girasol, Heliotropium.

# VOCABULARIO DEI.

Torongil, Torongina, Apiastrum, Melissa, Citrigo.

Toruisco, Matapoll, Thymelæa.

Toxico, o yerua de ballesteros, Elleborus niger.

Trebol, Trifolium.

Trebol saluage, Lotus syluestris.

Trebol real, Trifolium odoratum.

\*Tuca, uitis alba.

Trigo, Triticum, Frumentum, el que es despues de sembrado tres meses Triticum sitanium.

Turmas de tierra, Tubera.

Turbith de leuante, Alypum.

## V

**V**aleriana, Phu.

Vayas, oliuetes de llor, Lauri bacca.

Velosilla, Pilosella.

Vedegambre, Veratrum.

Veleño, Hioscyamus.

Velesa, Gingidium, Ceresolium.

Verça colorada, Brassicæ tertium genus.

Verça saluage, Lapsana. Con esta Cesar mantuu su exercito muchos dias en Dyrrhachio, y despues triuñphando en Roma sus soldados le dauan matraca en uersos.

Verça, col, cols, Brassica, caulis.

Verça perruna, Cynocrambe.

Verdolaga, Portulaca.

Verengena, alberginia, Malum insanum.

Vid, Vitis uinifera.

Vid



Vid saluage, Labrusca.

Vexiga de perro, Solanum, balicacabum uesicaria.

Vinagre, Acetum, preparado cō miel oxymel, prepara da con cebolla albarrana Acetum Scilliticum. El uinagre quita el çollipo, y el uomito; buelue el appeti to, no dexa engendrar piojos lauando en el la ropa. es contrario a los frios y secos, y haze enuegecer tem prano.

Vinca, peruinca, Clematis.

Vino, Vinum.

Vinum prima notæ, el mas excelente, Temetum.

Vino que uoluntariamente destila del lagar antes de pi sar las uuas, Vinum lixiuium. Vapa desuanecido, en rauanat. Que siente a mohó, mucidum. Apurado, de fecatum.

Vino siempre mosto, Vinum aiglauces.

Vino cuyas uuas estuuieron ocho dias al sol antes de pi sar, Vinum dichyton.

Vino clarea, Mulsam, enomeli, melit ytes, clarea de mo sto Nectar, hypocras adynamon, maluasia Creticū, moscado, moscat, Apianum.

Vino Greque, Aruisium.

Vino puro, Merum.

Vino aguado, amerat, ayguat, Dilutum.

Vino que pierde ya el sabor, Eructum, uel Erutum.

Vinadilla, aguapie, redeuino, Secundarium, Lora. No hecho, Pendens. Que sale del husillo, Tortiuum. Que se tiene bueno, Consistens.

# VOCABULARIO DEL

- Vino baxo de poca estima, *Villum*.  
*Omphacium*  
 Mosto, *Gleucos*, *Mustum*.  
 Arrope, *Sapa*, *Hepfema*.  
 Ex uino fiunt, *Defructura*, uino cozido, uin cuyt. *Sapa*,  
 id est, *Sireum*, uel *hepfema*, *Calenum*.  
 Ex aceto fiunt, *Oxycraton*, *Posca*, *Oxymeli*, *Scylliticum*,  
*Leonado*, *fuluum*.  
*Blanco*, *Album*.  
*Roxo*, *Sanguineum*.  
*Tinto rezio*, *Nigrum*.  
*Clarete*, *Purpureum*.  
*Muy bermejo*, *Rubellum*.  
*Sutib que pica*, *Acutum*.  
*Blando de beuer*, *Lene*.  
*Aspero*, *Austerum*.  
*Verde*, *Acerbum*, *Acidum*,  
 Vino de la tierra, *Indigena*. El forastero, *Externum*.  
*Violetas*, uiolas boscanas, *Viola nigra*, uel *purpurea*.  
*Visnagra*, *Daucus*.  
*Vua cressa*, *Vua espina*.  
*Vua de raposa*, *Dorycnium*.  
*Vua syluestre*, *enanthe*.  
*Vua moscatei*, *Vua Apiana*.  
*Vua passa*, *Panses*, *Vua passa*, *Astaphis*.  
*Vua demasiado madura*, *Vua semiviet*, *Columel*.  
*Vua que tiene sabor entre dulce y aspero*, *Miscellana*,  
 uel *Miscela*.

Vuas tempranas, Vllats, Vllates, Vua Precie. Agrax uua acerba.

Vua partes sunt Racemus: Acinus, qui constat humore uinoso, nucleo, cute, ut quidam uolunt, membranacea: alij membroram uocant Scapus.

Los hollejos de las uuas juntamente cō sus granillos, despues de exprimido de ellos el mosto, dichos caxca en Castilla, Stēphylō uinacea, los granillos solos Gigar ti, Acinorum nuclei, uel semina. De las admirables propiedades de estos uinacea, obrisa, assi para la gota de pies, como para otras enfermedades, hallaras en la practica grande in folio del medico del Papa Donatus ab Altomari, al fin della: donde dize que probo en si, y su muger lo que alli escribe.

Vua colgada, Raym de saluar, Pensilis.

Vua que se guarda en arrope, o salmuera cubierta, conditanea.

Vua que agrada mucho a las liebres, uua leporaria.

Vuas tardanas, Plāta tardana, Vua corda, uel Serotina.

Vua de granos muy gruesos, como azeytunas de Seui-lla, que en çaragoça llaman sien de tinajas, Vua bu mastos.

Vua de granos muy duros, que en la aldea de Aragon llaman de bramies, Vua duracina.

Vuas compañon de gato, o Palop, Vua dactyle.

Vua que llaman Tortosi, uicolor de paja, Vua heluole.

Vua sin cuexcos dentro del grano, Vua agizartos.

Toman tambien el nombre donde se guardan, como ol-

# VOCABVLARIO DEL

laris uenuncula: o de la tierra dōde se traen, ut uua  
Rhodiæ, Lybicæ.

Vua brisa, quando la pisan,

## Digresion de vasos y instrumen- tos de vendimiar.

**C**orbula, canistrus, scirpiculum, fiscina, fiscella, qua-  
lus, colum, benna, dolium, culeus, cadus, ampho-  
ra, radula, cuppa, lacus, tinna, cortina, cortinale, fal-  
cula, ungues, torcular, prælum, cocblea, succula, ue-  
ctes, trochlea, lingula, Trapetum.

### X

**X**Ara, ledum, ladū. De esta mata quando pascen los  
cabrones se les apegá a las barbas un liquor gras-  
so, y los pastores peynando los se lo sacá, y uendē por  
Ladano.

Xaramago, ranano syluestre, Armoracia.

### Y

**Y**Aro, Aron, uel Arum, yerua de sancta Maria,  
Persicaria.

Yerua cana, Senecio.

Yerua estrella, Cornicerui, Coronopus, cornicis pes.

Yerua lombriguera, Abrotanum.

Yerua mora mayor, y acarreadora de sueño, Solanum  
somniaferum.

Yerua piojenta, Staphis agria.

Yerua Romana, Pseudocostus.

Yerua tora, orobanche.

Yeruos,

- Yeruos, uesses, orobus, Ernum. Yedra, edra, Hedera.  
 Yerua buena, herua sana, Mentha.  
 Yerua de ballesteros, Eleborus niger.  
 Yerua gigante, Carnera, Acanthus.  
 Yerua mora, Solanum: la que acarrea locura, Solanum  
 manicum. Yerua sagrada, Pristereon.  
 Yerua Tun, herua tun, Peucedanum.  
 Yerua de sanct Ioan, Hypericon.  
 Yerua de gauilan, Hieraceum.  
 Yerua de gato, Calamintba tertia.  
 Yerua que impide el aradro, Anonis.  
 Yerua puntera, Semperuiuum magnū, Sedum magnū,  
 la tercera especie: Sedum tertium, Telephium Illece-  
 bra: Con este resuscitras un pollo, uide Lacunam  
 lib. 4. cap. 92. Yezgos, Ebols, Ebulus.

Z

- Z** Aragatona, Psyllium.  
 Zedoaria, es como gengibre, y comida escuresce  
 el tufo de los ajos, y del uino, Arnabus: aun que los  
 doctos no lo admiten, pero no hallo otro.  
 Zizania, Ioyo, Margall, Lolium.

Quarto abecedario  
 de las dictiones necessarias de enten-  
 der a los herbolarios.

- A** Cetabulum, Acinus, Aculei, Acus, Adnata, uel ad-  
 nascentia, uel appendices.

H 6 Ale



# VOCABVLARIO DEL

Ale, Alabastra, Aluta, Alsiosa, Amuleta, Amphora, Apices, Arbor, Articuli, Arista, Asparagi, Turiones. Bacca, Brachia, Bulbi.

Cachryes, uel pilule Calathus, Calyx, capillamenta, caput, capitulum, capreoli, caro, caudex, caulis, ceruix, cyathus, cyma, cirri, clauicula, coma, congium, conus, aliter pyramis calathus contrarius, cor uel matrix, aut medulla, corymbus, cortex, cotyle, crenae, crenata, uel serrata, cubitus, culmus.

Decussis, decussari, dilutum, dodrantalis.

Echinus.

Fibrae, fimbriae, flagella, folliculus, fructus, frutex, frödes.

Gēma, geniculi, genicula, gluma, grossi, grossuli, olynthi.

Hemina, yerba.

Internodium, interuenium, Iuba, iulus.

Lachryma, laciniae, laciniatum, lacinosum, lanugo, liber, libra, ligula, locumenta, lomentum, uel fabarum farina.

Malicorium, maleolus, mucro, muscus, muscaria.

Nucamenta. Oculus.

Palma seu maius uitis, flagellum, palmus maior. 12. digitorum, seu spitami, palmus minor digitorum quatuor, palmites, pampini, pampinare, panicula, pappus, pediculus uel petiolus: pedamenta uel pedamina, propago, pulpa: haec in arboribus est, quod in corporibus animalium musculum appellamus. Pulvinus est inter fulcos eminulum, protumens.

Quincuncialis figura.

Racemus ramosum rami.

Sarmenta.

Sarmenta, scapus, scopus, sesqui, sextarius, siliqua, sinus, spica, spica mutica, id est, sine arista, spongia, uel radicle illigata & conuexa: stamina, stipula, stria uel strigiles, stolones, suffrutices, surculus.

Thyrsus, tomentum, topiarium, tori, triens, tunica, turbo, turbinatum, tuitiones.

Vascula uel seminum, inuolucra, uena, uermiculatum, uerticilium, uinacei, uirga, uirgultum, uiticula, umbella, umbilicus, ungis uel pars infima & alba foliorum rose.

No declaro estos, por que se me haze mayor el libro de lo que mi bolsa abasta, o miralos en Calepino, o en Exercitamenta Medicinæ Guilelmi Rhegym.

## DESCANSO

de la Escalera Philosophica en el abecedario de las Yeruas. Trata copiosamente del Romero, todo lo que Lorenzo Palmyreno pudo hallar en Latin, y Griego, y Italiano, y Medicos, y Herbolarios.

### NOMINA.

EN Griego *Λιβανωτίς*, en Latin Rosmarinus. Dize se Libanotis, por que tiene olor de

# VOCABVLARIO DEL

de encienso, pero añade se Libanotis coronaria: en Castilla se dize Romero.

## *Forma.*

En las  
boticas  
por ex-  
celléncia  
le llama  
Anthos  
l.flos.

Tiene las varillas delgadas, en las quales estan vnas hojas delgadas, muchas, largas, estrechas, que dentro blanquean, defuera estan verdes, y de fuerte olor; la flor es de azul esblanquecido, la rayz negra y cabelluda, de muchos hilos, o fibras.

## *Locus.*

Halla se en huertos, y tiestos de los tejados. En Narbona de Francia se halla tanto en los cápos, que los vezinos de la tierra no que man otra leña.

## *Tempus.*

Coge se dende Mayo hasta medio Setiembre, y florece dos vezes en el año, en primavera y Otoño

## *Temperamentum.*

Es caliēte, y seco en segūdo grado, lo qual se puede conoscer del gulto del, y de sus propiedades.

## *Vires ex Dioscoride.*

Ytericia

Calienta, cura el aliacan tomando su caldo, o decoction, dado a beuer antes q̄ se exercite



## H V M A N I S T A .

cite el enfermo, el qual en hauiendo se exerci-  
tado cõuiene q̃ entre en el baño, y beuavino.  
Mezcla se en las medicinas q̃ mitigã cansacio.

*Vires ex Galeno.*

Con su humo cura la tos y destillacion, cõ-  
serua la casa de pestilẽcia, fortifica el cerebro,  
memoria, y coraçon: da remedio al tẽblor del  
cuerpo y perlesia: restituye la habla perdida.

*Vires ex Andrea Lacuna.*

El Romero preserua la casa del ayre cor-  
rupto, y de la pestilencia, y haze huyr las ser-  
pientes della. Comida su flor en conserua con-  
forta el cerebro, el coraçon, y el estomago: a-  
biua el entendimiento, restituye la memoria  
perdida: despierta el sentido. Y en summa, es  
saludable remedio contra todas las enferme-  
dades frias, de cabeça; y estomago.

*Las veyntiquatro excellencias del Romero del  
doctor Gabriel Fallopio Italiano.*

Las flores del bullidas en agua hasta que  
la mitad della se consume, dexan vn caldo  
sanissimo para qualquier enfermedad.

2. Toma vino blanco puro, bulliran en  
el las flores del romero, lauate la cara, y bar-  
ba, y cejas, y nunca te caeran los pelos: el ro-  
stro

## VOCABVLARIO DEL

stro te quedara muy alegre. 3 Haras poluora de flor de romero, y ata te la al braço derecho, y siempre estaras alegre y de buena gana. 4 Tomaras carbon de romero hecho poluo, y atalo en vn lienço muy delgado, y fregate muy bien los diētes, y si hay algun gusano lo hara caer, y fortificara los dientes. 5 Toma cortezas de Romero, pon las al fuego, y de aquel humo tomaras por la boca y narizes, y quitar te ha toda frialdad de cabeça, y catarro. 6 Vinagre bullido con flor de romero quita el dolor de los pies, lauãdolos con elio. 7 Comeras tres mañanas flor de romero con miel en ayunas, y con pan di segala: y nunca ternas granos ni otras salidas, o carbunculos en el cuerpo. 8 Estufate con esta yerua, y conseruar te ha todos los miembros fuertes y la juuentud. 9 Puestos muchos ramos de romero debaxo la cama, hazen que no soñemos cosas espantosas. 10 Majaras hojas de romero, y pon las sobre el cancer, o semejante enfermedad, y no passara mas adelante. 11 Haras cucharas, o escudillicas de tronquillos de romero y ninguna cosa que alli comieres te dañara. 12 Si en vasillo hecho de romero be

## HUMANISTA.

13. ues vino, ningun veneno te dañara. 13. Por-  
 nas hojas de romero en el vaso dondo tienes  
 vino, y no se corrompera, o si ya esta gastado  
 adobar se ha. 14. Teniendo romero colga-  
 do por casa, no haura serpientes, ni escorpio-  
 nes. 15. Si por sudor, o trabajo el hombre e-  
 sta debil, laua le la cabeça con caldo de rome-  
 ro, y quitar le ha la sudor, flaqueza, y tosse.  
 16. Planta mucho romero en tu alqueria y ha-  
 ra la fertil y alegre. 17. Si perdiste el apetito,  
 bulle sus hojas en agua, y con esta aguaras el  
 vino, y mojaras alli alguna sopa, come, y cu-  
 raras. 18. Si tienes camaras, bulliras romero  
 en vinagre muy fuerte, y pon lo sobre el esto-  
 mago. 19. Si perdio alguno la memoria, o se  
 fo, laua le muchas vezes la cabeça con caldo,  
 o decoction de romero, y curara. 20. Si las  
 piernas estan hinchadas de la gota, laua le con  
 caldo de romero, y põ le la misma yerua muy  
 caliente en cima. 21. Si dentro en algun vaso  
 sientes alguna serpiente, y no la puedes hazer  
 salir, cõ humo de romero saldra, o morira de  
 tro. 22. Para gran ardor de estomago, o sed  
 en largo camino, toma caldo de romero con  
 vino de granadas. 23. Pon hojas y flor de ro-

mero

# VOCABVLARIO DEL

mero en tu arca, y no te roeran los vestidos polilla, o otros animales. 24 Bulliendo esta yerua en agua, y beuiendo la, curatificos, eticos.&c. Y si la bullé en leche de cabra, y reposa vna noche, despues la beue vn etico, curara,

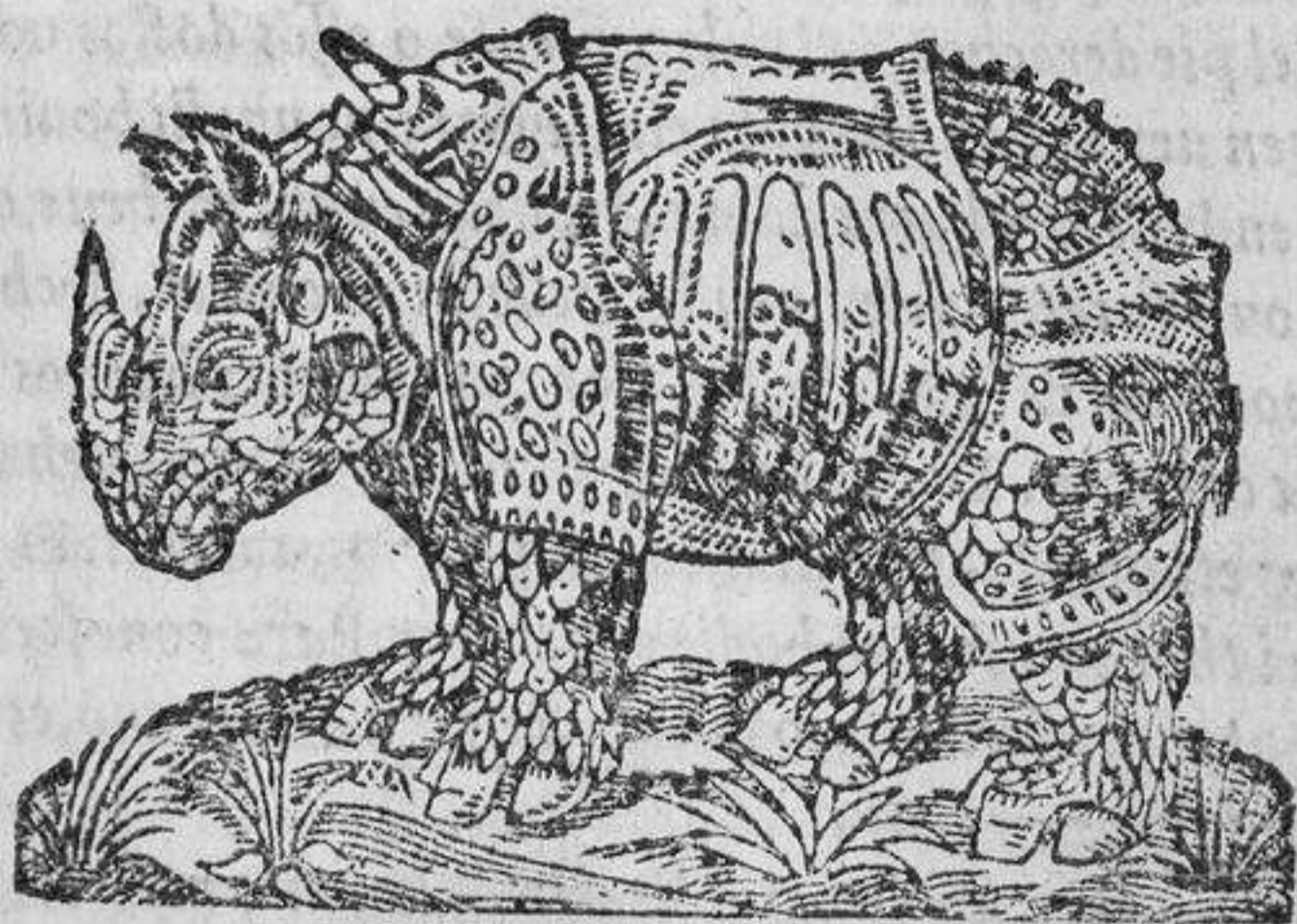
Fin del Abecedario de las Yeruas  
de Lorenço Palmyreno, a 24. de  
Hebrero. M. D. Lxix.

*\*Erbalan, Ageratum.*

Quinto

QVINTO A.  
BECEDARIO DEL  
Vocabulario del Humanista,  
q̄ trata de Animales quadruped-  
dos. Compuesto por  
Lorenço Pal-  
myreno.

RHINOCEROS.



**A**LC E, en los cōmentarios de Cesar lib.  
6. de bello Gallico. Dize se en Flamenco  
Ellend, que quiere dezir miserable, por  
que cada dia le toma aquella enfermeda  
add de gota coral. En España la grã bea  
I stia,

## VOCABVLARIO DEL

stia, de que se haze el anillo, para los que tienen gota coral, o mal de caure, y llaman le el anillo de la uña. Creen que no se halla sino en Scandinavia. Plinio parece, que la tiene por la misma, que llama Machli, uiendo lo que Cæsar, Solino, Ioannes Ammon, ius Agricola, Albertus Magnus, Matthæus Michauanus in descriptione Sarmatiarū, Erasmus Stella in lib. de origine Brusforum, dizen, estoy confuso, por que los mas dellos dizē que duerme arrimado a un arbol, por que si cae, no se puede leuantar, nullo fuffraginum flexu, pues como es que cada dia le toma gota coral, y cae en tierra, y no sana, hasta que se toca la oreja yzquierda con la uña del pie derecho? el uulgo miente, o effos doctos no dizen uerdad. Pro ungula eius agyrta nonnulli bouinam uendunt. probatur odore, raditur enim, & bene olet: bouis fetet. Suelen uender pellejos de cieruo, hechos a modo del de la grã bestia, por que son muy buenos para coraças. Densa enim & solida est adeò, ut uehementes etiam ictus punctim, casimq; factos, auertat. Et ferrei thoracis instar, hodie expetatur. Para conoscer la, soplaras, y si el ayre, o huelgo passara a tu mano, es cierto de la gran bestia.

Ana es un animal solitario de leuante muy cruel.

Aper, Iaualin, o puerco mōtes. Es tanta la furia de este animal que quando se uee herido, y caydo en tierra, cercando le los perros y caçadores a lançadas, si toman de sus pelos y los llegan a sus dientes, assi se encogē y quemau, como al fuego. X es cosa maravillosa que siēdo uiua

do uiua esta bestia, sus dientes cortã como espada, y despues de muerta, y quitados de la quixada por mucha fuerça que pongays no cortan.

Nos Aper auditu, lynx uisu, simia gustu:

Vultur odoratu præcellit, aranea tactu.

Aries, Carnero, Aries admissarius, el morueco de las ouejas. Agnus, Cordero, Veruex, Carnero castrado, ueruecina, carne de este, Ouis, Oueja.

Axis, animal del dios Bacco. Plinius.

B

Bison, Buey syluestre.

Bonafus, Buey fiero de Peonia.

Boyres, animal de Africa, Herdot. l. 4.

Bubalus, Brusalo, o Busano.

Burdo, cierta especie de mulo de Gascuña.

C

Callitrix Simia, Mona barbuda.

Camelus, Camello.

Camelus dromas, Dromedario. Deste hallaras una empresa curiosa en las de Paulo Iouio. El modo como le enseñan a dançar en Turquía, es este. Ponen lo en una sala baxa, que tenga baxo de sí concauo, como bodega, y pomen fuego por baxo, en calentar se los ladrillos, no pudiendo suffrir el ardor, alça un pie, y abaxando aquel alça otro, y assi paresce que bayla. A la hora que su maestro siente que los ladrillos comiençaran de calentar se, tañe le una gayta siguiẽdo los meneos del camello: y esto continua por dos me-

ses. El dia que hay alguna fiesta sacanle en una plaza, y estando en medio de toda la gente ta en el son acostumbrado, el pensando que le quieren calentar el suelo, baila.

Cuniculus, el Conejo. No es verdadera la etymologia de Isidoro, que dize, Cuniculus quasi Caniculus. Prueba Augustino Nipho que Aristoteles no distingue los conejos de las liebres, Brodeus, et Budeus idē faciunt dasypodem et leporē. Engaña se Estrabon diciendo, que se engendran de ayre corrupto: por que si assi fuesse, no serian buenos para comer, como ratones, langostas y ranas. Varron le haze tercero genero de liebre. Huelga se de cauernas, y cubrelas de tierra, por que no lo hallen. A la tarde y a la mañana se esta cabe su cueua (segun Plinio). No pare los hijos ciegos, pero muchos porfiã que està nueue dias sin vista, ni se llama animal manjo ni fiero, y aunque es brauo no muerde al hombre, pero unos a otros se quitan las orejas. Si quando son chiquitos los meneamos en las manos, sus madres los maltratan mordiēdo, o los matan, o los desamparan. No son buenos los casolanos por que es animal de si hediondo, y como esta cerrado y catiuo buelue se peor. Es mas sano que liebre. Salado y cubierto de fruta de enebro, se haze mas sabroso. Dizen que tiene sabor de gao Leporarium, Theriotrophæa uiuaria, Roboraria (à tabulis roboreis dicta) se llaman las conejeras. El mantenimiento de los conejos gramin, trifolium, brassica capi-





capitata, panis, poma, eorum putamina, rapum, fenum, auena, furfures. Los conejos chiquitos sacados del uentre de su madre para golosinas, se dizen en Latin laurices, uel lautices. En el caçar con haron notara el n. ño esta formula loquendi. Viuerre capi strata perforatis labijs anulo argenteo in medio superius labrum inferiori connectimus, ne carnis immissa cuniculos morfu perimat.

Camelo Pardalis, Girapha.

Campe, animal pestifero. En el 4. de Diodoro Siculo.

Canis, el Perro.

Canis Molossus, el Alano.

Canis Villaticus, el que guarda la huerta, o cortijo.

Canis Mimicus, perrillo de ciego.

Canis Pecuarius, uel Pastoralis, el Mastin, o Mostin de ganado.

Canis Gallicus, el Galgo.

Canis Socius, uel Sodalis, Asi llama Flavio Blondo el perra de ayuda.

Canis Meliteus, o Melitensis, el perrillo, o gozque uen de judo de las clamas, o de halda, o blanchet.

Canis Aquaticus, el perro para caçar en el rio.

Canis Leporarius, Lebrer,

Canis Sagax, el perro de muestra.

Vertagus, Sabueso.

Mellum, uel Millium, uel Stelmonia, el collar del perro.

Caprea, Cabroncillo montes.

Capreolus moschi, la Gazella del almizque.

# VOCABVLARIO DEL

- Castor, uel Fiber, el Biuaro.  
 Catoblepa, Toro Africano.  
 Catus syluestris, Gato montes.  
 Centaurus, hombre medio cauallo. Dize Lucretio, Neque usquam est, neque esse potest.  
 Cepus, la Mona con cola.  
 Cercopithecus, Gato Maymon.  
 Cheropithecus, Ximio Porcal.  
 Cercopithecus Prasiianus, hombre saluage.  
 Cervus Subulo, Cieruo de cuerno agudo, sin ramo.  
 Cervus Achæines, Cieruo grandissimo.  
 Crocuta, que imita la boz del hombre.  
 Cuniculus, Lepusculus, Adapis, el Conejo.  
 Cynacephalus, Mona cabeça de perro.

## D

- D** Ama, el Gamo, o Corço.  
 Dycitis, animal de Africa ignoto. Hierod. l. 4.  
 Dorcas, Zorlito.

## E

- E** Ale Cauallo de Aethiopia. Solinus cap. 55.  
 Echinus terrestris, uel Erinaceus, Erizo.  
 Elephas, Elephante. El mas alto Elephante es de quinze palmos. Su pellejo es negro, sin pelos: hecho a modo de rexa, con un olor que atrae mucho las moscas: y como le fatigan, no teniêdo cola para despedir las, encoge aquellas rugas como rexa, y mata a uezes mil dellas. Aunque en las Indias de Españoles se hallan Elephantes con pelo de dos palmos. El pellejo rezio,

rezio, aspero, y feo no le passaran con una espada: y en algunos Elephantes es colorado. Los ojos son como de puerco. Las orejas anchas, como de murciegalo: y grãdes, como dos palmos. Con quatro dientes que tiene, dexalo que come hecho harina. Llamam colmillos los que le salen a fuera, como cuernos. En los machos re-  
*flexi, in fœminis proni.* De un mercader he leydo que compro un colmillo en treynta libras, que tenia catorze palmos de largo, y quatro de gruesso. Las narizes se llaman proboscis, uel promuscis. Son como una trompa: con ellas come, y si le enojan, arroja con ella un bõ-  
 ure tan alto, que muere antes que torne a tierra. Con ella arranca un arbol. Con ella coge un dinero de tierra: y un ramo de arbol que ueyntiquatro hombres no podian romper, con tres tiradas, atando le, lo derribo. Es diez codos larga: hinche la de agua, y moja a los que estan a las ventanas y tejados. Sus piernas son grandes, fuertes, y los pies exquisitamente redondos, fortalecidos cada uno de cinco uñas; que parecen cinco medio-  
 cres ueneras. En las quales se encierran otros cinco dedos muy cortos, y indistamēte formados. Los pies primeros son mayores que los postreros. Camina muy pesado, mas echa tan luēgos passos, que a qualquier buen corredor se adelanta. Haze Plinio mencion de cierto elephante que subia y baxaua por una estrada maro-  
 ma (cosa de admiracion en animal tan graue) La cola es como de Bufano, de tres palmos, y muy pocos, pelos alcabo. Como no tiene los dedos partidos no puede

Proboscis

# VOCABULARIO DEL

nadar: pero entra en la mar, hasta que lieiando la trōpa en alto casi la cubre el agua. Come datils, higos, cebollas, jūcos, yedra, ceuada siete, o ocho barchillas. Son tan ualientes, que lleuan doze hombres sobre si, en torre de maderā con uitualla y armas. Otros dizen treyn ta hombres. Beue turbio, por que si esta clara el agua, teme alli su figura: por esso quando ha de passar un rio los Indios los lleuan en noche escura. Esta tres dias sin beuer. Es amigo de buena olor, y quando puede, pone flores en el pesebre. A uexes come piedras, y tierra: y si es poca le daña; si mucha no. Y uiue dozientos años. Quando se uee preso llora denoche su cautiuerio; y si le ueen, abaxa el grito. Entienden el lenguaje de su nacion. Assi vemos que para halagar le, le dizen en España uuestra señoria. Tiene immortal memoria, y entendimiento quasi humano. Por dōde quādo los quiere embarcar no quieren entrar en la mar, sino les juran que los boluerā a su patria. No son adulteros, ni se uee quāto dura el parto, por que son uergonçosos. Son de gran religion, adorando el sol oriente. Tienen gran temor al fuego, y offende les infinito el frio. Quando ha de pelear da se golpes con la trompa, para tomar ardor, y orgullo. y por brauo que este, poniendo le un carnero delante, se amansa. Huye del gruñir del puerco. Assi los Romanos hizieron huyr los elephantes del Rey Pyrrho: y estando cercados los Megarenses por Antipatro de Macedonia, soltaron les puercos pintados con pez ardiendo, y ellos huyendo espantaron los elephantes &c.

Hoy



# H V M A N I S T A .

Hoy los que crian elephantes chiquitos, tienen cabe en ellos un lechon, por que se acostumbre a no temer le. Aborrescen tanto los ratones, que cosa que ellos tocaron, aunque mueran de hambre, no la quieren gustar. La trompa del espantaua mucho antigamente; pero despues que en la guerra del rey Pyrrho se entendio que se corta con una espada, no la temen los soldados. Y Liuiio cuenta de aquel soldado Romano, a quien Annibal echo al elephante, promettiendo le libertad si lo mataua, y despues de tan gran hazaña quando ya se yua a Roma, embio quien lo mata se en el camino. Cosa es admirable lo que cuenta Plinio, lib. 8. de los elephantes. Que unas fiestas de Pompeyo fueron maltratados, y ellos sospirando y lamentando se quexauan al pueblo Romano, y las grandes maldiciones de la gente creen que destruyeron a Pompeyo. En la caça dellos hay este orde. Ceuan los en un hoyo, quando estan dentro que no pueden salir, uiene un hombre con una caratula, por que despues no le conozca, y lo mate, y sacude le con un palo, o açote reziamente, y como el no se puede defender, da gemidos: entonces acuden otros hombres sin mascara, y hazen como que maltratan al de la caratula: y hecho esto muchas uezes el elephante se haze muy amigo de los que le defendieron. Y ellos le sacan. y los sigue muy alegre. Compran los en cinquenta libras, otros en 1000. y 2000. Si uays a cauallo en ellos, os mareays, como quien ua en un nauio. Para caualgat en el, corua el pie postrero, y el hombre sube: pero es menester que le

I s ayuden,

ayuden, por que ni sufre cuerdas, ni freno, ni riendas: con sola la boz del que ua a cavallo se rige. Cuenta del ciertas desembolturas en amores de damas, pero lea las el lector en Atheneo, Plutarcho, y Aeliano: y perdone me, que en este animal he sido tã prolixo; que ruegos de discipulos estudiosos me hazẽ salir de las leyes que en esta mi obrezilla me obligan.

Equus, el Cavallo. Muchos creen que para la Republica uale mas un buey: pero no miran que allende de los otros prouechos en que yguala con el buey, este se puede mantener, y naser en qualquier parte del mundo, lo qual no es assi del toro. Por este reprehendieron mucho al pintor Appelles, por que como no tiene cabellos en el parpado, o pestaña baxa, el le pinto con ellos. Copiosamente trato del Petrus Crescentiensis en su agricultura, y los Comẽtadores delas Georgicas de Virgilio. Yo solo dire lo que se cree en el uulgo. Que para ser buẽ cavallo ha de tener tres cosas de lobo ojos, pescuezo, y uoracitatem. Tres de raposa orejas cortas, cola luengua, gressum lenem. Tres de una dama pectus, superbiam, comam. Addunt alij concensionis patientiam: que est in foeminis.

Equus, cavallo.

Equus admissarius, garañon de las yeguas. Equus Oris morigeri, et ductilis, uel euagogus, cavallo de boca blanda. Equus heterognathus, desbocado. Equus gradarius, cavallo que ua al galope. Equus succussor, que muele, o fatiga al que ua sobre el. Equus stigo  
sus

- sus, trasijado, o magro. Pullus equinus, el potro. Asturco, el quartago. Cantherius, cauallo castrado. Veredus, amblador, o troton. Tieldones, cauалlos ginetes. Mannus, uel Runcinus, rocinico. Peroriga, el yeguarizo que echa garañon. Hippomanes, la carne que nasce en la frente del potro, y luego la come la yegua. Gradarius, et tollucim factus cursus, el andar al ambladura.  
 Feles, uel felis, el gato.  
 Feles zibethi, gato de algalia.  
 Genetha, fuyna.  
 Giinus, mulo, o mula, Burdegano.  
 Glis, lyron.  
 Gulo, animal de Septentrion.  
 Hinnus, el mohino hyo de cauallo y asna.  
 Hippardus, cauallo syluestre barbudo.  
 Hippelaphus, cauallo ciervo.  
 Hircoboues, bueyes cabrunos.  
 Hipporigris, animal ignoto.  
 Hircus, cabron. Hædus, cabrito.  
 Hystrix, puerco spin.  
 Ibex, cabra saluage.  
 Ichneumon, raton de India.  
 Ictis, huron.  
 Lacta, animal que habita en las sepulturas, y come los cuerpos muertos.  
 Lamia, la hyena.  
 Lardironi, lo mismo que glires.

LANZA

# VOCABULARIO DEL

- Lauzanum**, espanta leon, Albertus Magnus.  
**Leopardus**, animal mezclado de leon y Parda.  
**Lepus**, liebre.  
**Leucocura**, asno fiero de Etyopia.  
**Lucabos**, elephante.  
**Lupus**, el lobo. **Thoes**, lobos ligeros. **Lupus canarius**, lobo cerual. **Lupus Scythicus**, lobo de Noruegia. **Panthera**, lobo de Armenia.  
**Lutra**, la nutria, o ludria.  
**Lynx**, el lynce.  
**Mæsolus**, ternera de Indias.  
**Mantichora**, fiera de la India, cara de hombre.  
**Martes**, **Mustela**, el raton de los pellejos que llamã *martas zebellinas roxas*, de que afforran las ropas de los señores en inuierno.  
**Meles**, el texon, o tassugo.  
**Monoceros**, el unicornio.  
**Musimones**, Mofrones de Cerdeña.  
**Mula Syria**, zebra, o azebra. **Mulus mulo**, o mochuelo. **Mula**, la mula.  
**Mus**, el raton. **Mus agrestis** de la huerta, o campo, que luzc de noche. Tambien le llaman *Nitedula*. **Mus alpinus**, el murmont. Leerã su historia en *Matiolo sobre Dioscorides*, cap. Alli le llama  
**Mus aquaticus**, raton de agua. **Mus araneus**, musgã ño uenenofo. **Mus auellanarum**, raton dormiente, no es glis. **Mus lasiicius**, el delos armiños grisos. **Mus Napeli**, *Machiolo* lo declara en *Diascorides*. **Mus**  
Nori-



Noricus, raton sin orejas, de Norica. Mus Pharaonis, raton de India, uel Ichneumon. Mus Cricetus, raton castaño de Alemaña. Mus Ponticus, el raton de los pellejos que llaman hermiños. Mus Syluaticus, raton saluage, o syuestre le llama Plinio.

Mustela, la comadreja, o paniquesa.

Mustela Sobella, el raton de las martas mas finas.

Onocentaurus, asno bombe, Onager, asno syluestre.

Oryx, rebe, o de Africa.

Panthera, leon pardal.

Pirolus, harda.

Pygargus, cierta cabra saluage.

Putorius, raton de martas hediondo, aun que a mi mas hediondo me parece el uocablo por mas que Gesner lo aprueue.

Papio, lobo de Casarea.

R

**R** Angifer, Cieruo de Scandinauia.

**R** Rupicapra, Cabra montes. Plinius.

Rhinoceros, Buey de Guinea, o Toro de Aethiopia. En Hebrayco, Rimna: en Chaldeo, Karasch. Aristoteles, si le conosciere, tratara del, quando habla de Oryge, o Onagro. Es mas corto de piernas que el elephante: uide Strabonem, lib. 16. El color del pellejo es como Debor, y esta a manera de cubierta de tartuga: y a penas con flecha le pueden passar. No hay hembra, ni saben los Philophos como engendre este animal. La batalla entre este, y el elephante, hallaras en Solino;

# VOCABVLARIO DEL

Solino; Aeliano; Diodoro; y Plinio.

- S** Atyrus, cierto hombre Salvage. Solinus ca. 34. Di-  
**S** uus Hieronymus in vita Pauli Eremitæ, & Pausa  
**Sciurus**, Esquirol, o Harda. (nias.  
**Simia**, Mona, o Ximio.  
**Simia caudata**, la que tiene cola.  
**Simia Sphinx**.  
**Simia Vulpina**, animal que lleva sus hijos colgados en  
 una bolsa debaxo el uentre.  
**Singularis**, el Iaualin, o Puerco montes.  
**Sorex**, el Sorceraton pequeño.  
**Subus**, el Mata peces de Oppiano, lib. 2.  
**Sus** el puerco.  
**Sus Maialis**, el puerco castrado.  
**Sus Grandinosus**, el mesillo, o Leproso.  
**Perna**, pernil, o jamon de tocino.  
**Nefrens**, el Lechon, o Porcella  
**Polimenta**, lo que quitan al puerco quando le castran.  
**Phorine**, pellejo de puerco.  
**Succerda**, merda de puerco.  
**Magdalia**, lo que se recoge baxo la mesa para el puer-  
**Verres subans**. (co.

## T

- T** Alpa, el Topo.  
**T** Tarandas, Buey Cerual.  
**Tigris**, la Tigre.  
**Tragelaphus**, uocablo fingido es por cabron; y ciervo.

**Trito**

# H V M A N I S T A.

*Tritones centauri imagines, son de cosas que nunca fueron, Suidas.*

## V

**V**itulus, Ternera, o Vedella.

Viueria, el Huron.

Vormela, Huron pequeño di martas.

Vncia, animal fiero, Mata perro. *Isidorus.*

Vrsus, el Osso, o Onso.

Vrus, Buey de Tramontana.

Vulpes, el Raposo, o la Raposa.

## Z

**Z**ilio, la Hyena. *Albertus Magnus.*

Zabo creen ser animal fingido en *Hesychio*, *Varino*, y *Aristoteles*. *Augustino Nipho* le llama Ganno.

# Descanso en la esca:

## LERA PHILOSO-

### phica, que trata del

### Raton.

\*

## N O M B R E S .

**M**vs, *Musculus*, *Mūs* κατ'ομιδ'ι & *Mūs*, en Hebraya  
co *Acbar*, en *Chaldeo* *Acbera*, en *Arabigo* *Phar*,  
uel *Phir*, en *Italia* *Sorgio* o *Rato di casa*, *Sorice*, *Topo*,  
En *España* *Rata*, o *Raton*.

*Description,*

## Description, y especies.

Son de diuersos colores (como abaxo diremos) pero todos ellos tienen el coraçon demasiado grande, segun su cuerpo. El higado les cresce mucho en ynuerno, y dize Plinio que tantas fibras tienē en el, quātos dias hay de luna en el mes, que le tomays. Y dize Aeliano, que menguando la luna se desbaze todas, pero estas son mē tiras Plinianas. Dize Aristoteles que se hallan muchos ratones sin hiel. Moran en sus agujeros retraydos de dia, saliendo a buscar de comer de noche. Dize Suydas, que no hay animal despues del asno, que tenga la oreja mas despierta que el ratō. Cuenta Alberto Magno, que tiene gran abilidad en gustar un queso, por que donde halla muchos, ua los catando todos, y despues buelue se al mejor: por tātō en las señales hieroglyphicas de Aegypto, pintauan un ratō, declarando un buen juyzio, hecho sin passion. Beuen lamiendo, aunque no tienen los dientes de sierra, o ferratos. Son tan ualerosos en sus dientes, que todo lo roen: como Varron cuenta de la Puerca de Arcadia. Que estaua tan gruessa, que no podia menear se: y un raton en los costados le hizo nido, y pario dentro della ratoncillos. Pero no solamēte roē cosas blandas, mas el hierro: como Aristoteles y Theophrasto lo prueuan. Los que tratan las minas de oro, y les faltan algunos pedacillos, matan los ratones uezinos, y les hallan el hurto en el estomago. Hallaras desto un epigramma Griego del raton que despedaçarō por la limadura del oro que se hauia comido.

Son

Son los ratones muy luxuriosos y fertiles: y cree se, que de solamete lamer la sal conciben. Y se ha uisto par-  
tir uno preñado, y de los chiquitos que le sacauan  
de la barriga, los que eran hembras, estauan preña-  
das. Ha se uisto parir de un parto 120. ratones.

## De la propiedad.

De las aues las que nunca aprenden nada que les ense-  
ñamos, ni se amansan, son las golondrinas: de los ter-  
restres, son los ratones. es la causa por que son muy  
temerosos, y no fian de nosotros. Aeliano dize, que  
sienten quando una casa esta para caer, y que luego  
buyen, y que en uer que en una casa uleja, no hauiẽ-  
do gato en ella, no se hallã ratones, es señal que quie-  
re caer. Si cae alguno dellos en el agua, el otro estẽ-  
diendo le la cola lo saca. Aunque Homero en la Va-  
trachomyomachia no lo cuenta. Tambien es la co-  
madreja muy temida de los ratones, por que el queso  
donde ponen sessos della, no le osan comer: y tam-  
bien derramando por casa ceniza de comadreja, no  
parecen mas. El elephante no comera cosa alguna  
que el raton haya tocado.

La muscipula, que llamamos ratera, o ratonera, se ha-  
ze de muchos modos, los quales hallaras en el libro  
de Agricultura Petri Crescentiensis. Pero este modo  
es muy cierto. Toma un cantarillo, o tinaja peque-  
ñuela, o jarra, que aqui llamamos orça, o tabayra,  
cubre la de pargamino, del modo que estan quando  
en ellas guardamos miel, moja le, y quando esta seco,

K. hierto

Aunque di-  
ze Alb. Ma-  
que vio en  
Alemañav  
raton q̄ co-  
candela en  
la mano al  
braua a lo  
cõbidados  
y obedec  
a su mae-  
stro.

## VOCABVLARIO DEL

hierto, como pargamino de atambor, corta por medio, que hazas dos cucbilladas delgadissimas, que este en cruz, en medio della ataras una corteza de tociano, que este colgando dentro del uaso, y el uaso lleno de agua: los ratones allegan al olor, y passeando por el pargamino caen dentro: y como esta hierto, buelue en si, y queda lugar para que muchos uengan, y muchos caygan.

Ha se de procurar que no esten mucho los ratones en la ratonera, por que si se mean en ella, es difficil cosa tomar otros; sintiendo ellos el olor. Por tanto se ha de lauar muy bien, o perfumar con humo de paja, que un olor quite otro.

Si toman un raton, y con una cadenilla delgada le tienen atado a un rincon de casa, todos huyen: o si le desuellas la cabeza, y lo dexas yr, o si le atas un cascabel, o si lo castras, o si le cortas la cola, o si tomas uno que este cerrado tres, o quatro dias, no dando le a comer sino carne de otros ratones: si despues lo sueltas, todos huyẽ del. Ponerles rejalgar, o arzenich pareceme peligroso. De los autores que he nombrado, sacaras que yeruas, o çumos son contrarios a ratones: principalmente de Matthiolo sobre Dioscorides. Pero es muy prouado, poner les un plato de harina, que la mitad sea cal uiua cernida, bien mezclada. Y si les ponen cerca un uaso de agua, para que beuan, mas presto mueren.

La sangre fresca del raton, o el mismo raton hecho  
peda=

## HUMANISTA.

pedaços y puesto sobre las berrugas, qualesquier que sean, las cura, por cierta experiencia de Plinio, Marcello, y Auicena.

Murinus fimus, o muscerda, es el estiercol del raton. La orina del raton, si con ella lavas, o tocas tu carne, te la roera hasta el hueso.

Si el raton te mordiere, es buen remedio ponerte ajos, o grossos sobre la mordedura.

### Aenigma del raton.

Parua mihi domus est, sed ianua semper aperta,

Exiguo sumptu furtiua uiuo sagina,

Quod mihi nomē inest, Romæ quoq; Cōsul habebat

### Adagios del Raton.

Mus albus, dizese quādo un hombre es luxuriosissimo.

Mus nō ingrediens antrum cucurbitam ferebat. A mi no puedo, y a mis comadres hilo.

Decipula murem cepit. Y ua a caçar, y caçaron le.

Elephantus non curat murem. No haze caso de poquedades.

Mus non uni fidit antro. El sabio se prouee de muchos remedios para la necesidad.

Iuxta muris interitum. Poco a poco se ua secando: dizese por los que sin saber como se uan perdiendo: Por que al raton con la edad se le caen uno a uno los estentinos, hasta que muere. Dize Aeliano que assi como nasce, assi muere. En Aegypto se hallā que la una parte es medio raton uiuo, y la otra limo, o lodo.

## VOCABULARIO DEL

*Murem ostēdit pro leone. Prometio mucho, quiso Dios,  
y no fue nada.*

*Virum improbum uel mus mordeat. El malo tarde, o  
temprano uiene al pagadero.*

*Mus domesticus mayor, es aquel raton que sube dere-  
cho una pared arriba, no huye luego que le mue-  
stran la lumbré, como los otros.*

*Sorex, raton Syluestre.*

Fin de la primera  
parte del Vocabulario del  
Humanista. 1569.





# SEGUNDA

## PARTE DEL VOCABULARIO

del Humanista de Lorenzo Palmyreno, que  
trata de las Monedas, Metales, y Piedras.

Preciosas.

\*

Declaran se muchos passos de la sagrada Escripura en lo  
que toca a siclos, y talentos, y asses, &c.



Valentiæ ex typographia Petri à Huete in platea  
Herbaria. 1569.

# D E L S E X T O

Abecedario.

Por ser cosa muy prolixa para poner en Abecedario , va este sexto mezclado sin orden de letras : y por esso se llama Sylua.



# SYLVAE DĒ

vocablos y phrasas de Mo-  
neda, y medidas.

\*



**P**ECUNIA, nummus, numisma. To-  
do genero de moneda.

Argyrocopus, uel monetarius. El que  
bate la moneda.

Monetā cudere, pecuniam ferire num-  
mum percutere, ex auro, uel argento nummum signa-  
re. Batir moneda.

Nummus adulterinus. Moneda falsa.

Paratypa, & Paracharagmata. Dineros falsos. Pa-  
racharactæ. Monederos falsos. Nummularius, cam-  
psor, collybistes, argentarius, trapezita, mensarius: quā  
quā Carolus Sigonius discrimen ponit inter hæc. Cā-  
biador, o bāquero publico, Argyrocopeum, uel Mo-  
neta l. 8. ep. ad Atticum. La Seca, o casa donde baten  
la moneda. Argentum liquidum in canales infundit,  
ut fiant bacilli, mox bractæ: quas laxius dilatat, & for-  
cipe, quæ utrinque capit, prehensas malleo percutit, &  
eas ut albescāt addito sale & tartaro coquit. Tandem  
in ferreum instrumentum, in quo hominum, & aliarū  
rerum imagines incise sunt, aut notæ literarum inscula

Donde es  
este señal,  
es por qu  
aquellos  
se decla  
en romãc  
que ya c  
lo dicho  
entiende.

A 2 pie,

# 4 VOCABULARIO DEL

ptæ, impositas & percussas imprimunt in eis species easdem. Vazia la plata derretida en ciertas canales, para que se haga rieles, y despues latas, o planehas: y asien dolas con tenazas, sacude les con el martillo, y para emblanquescer las, cueze las con sal, y ros de bota, despues pone las en el cuño para grauar las letras, o figuras que quiere. Instrumentum quo nummis signa imprimuntur. El cuño.

## Parergon.

Hodie Germanorum ciuitates liberae aquilam imprimunt. Boemi leonem. Veneti leonem librum tenentem. i. diuum Marcum Euangelistam. Mediolanenses serpentem, qui puerum deuorat. Neapolitani in argenteo mustelam, in æreo caballum. Urbinate in æreo ciconiam. At olim Theseus nummum percussit nota bovis didrachmum. Mineruæ facie tetrachmum. Diabolū noctuæ imagine, in altera parte Iouis facie. Nummus Delius signabatur boue. Cyzicenus leone. Peloponnesius testudine. Argiuis mure. Rhegynus lepore. Trezenius tridente & facie Mineruæ. Corinthius Pegaso. Persicus sagittario. Mitylenæus Sappho Poetria. Troianus porco. Chius Homeri imagine. Cephalenēsis equo. Thasius Perse, aut Hercule. Aſis puero delphino insidente. Dardanus Gallorū pugna. Aſpendius duobus luctatoribus. Tenedius. De la una parte tenia pintada una destal, o segur: de la otra dos cabeças que salian de un pescueço, dando a entender, que al hombre y muger que hallassen en adulterio, cada uno podia cortar

les

les la cabeça. Romanus nummus æreus habuit pecun-  
dem. Ianum geminum rostrū nauis. Triens & quadrās  
habebant rates. Argenteus bigas & quadrigas. Num-  
mus Neronis Citharedi habitu signabatur. Octauij Au-  
gusti capricorno, quoniā hoc signo natus. Senatus Ro-  
mani nummus. En tiempo de Augusto en la una par-  
te tenia una ara cō esta letra P R O V I D E N T I A.  
en la otra la ymagen de Augusto con titulo D. Augu-  
stus pater. El emperador Tiberio que succedio embio  
un presente de moneda de oro, cada uno de una libra  
de peso: en la una parte estaua el pintado cō esta letra,  
Tiberij Constantini perpetui Augusti. en la otra un  
carro de quatro ruedas, con esta letra, Gloria Romanor-  
um. Caterum ex nota uictoriæ, dictus est Victoriatus,  
ex bigis bigati quadrigati: ex nota coronæ hodie in  
Gallia nummi aurei coronati, ex imagine crucis, cruci-  
geri: ex regibus Cresij, Darici. Philippici, lege cap. 6. li.  
24. uariarum lectionum Petri Victorij.

Sabellicus  
Enneade  
lib 5.

Figura nummorum fuit uaria: erant enim aut ro-  
tundi, aut quadrati, aut angulati: obolus oblongus in  
mucronem desinebat, a ueru, id est, nomē sumens. Obolus.

Ex hisce notis sunt illa adagia: Bouem habet in fau-  
cibus. Sobornado le han con dinero. Noctua laurio-  
tica. Esta riquissimo. Vincitur testudine uirtus. To-  
do lo corrompe el dinero. Si eres tan curioso en esta  
materia, que desseas uer pintadas las monedas que hoy  
corren por todo el mundo, con sus precios, leeras un li-  
brico in octauo, impresso en Paris por Ioan Dallier a

la puente de san Miguel, a la insignia de la rosablanca, año 1565. & 1566. El titulo es, Ordōnance Du Roy cōtenāt le pois, & pris des especes d' or & d' argent, & c. Si quieres uer la figura de los dineros que Iudas tomo quādo uendio a nuestro Redemptor Iesus, leeras el segundo Tomo de *promptuarium Iconum*, luego al principio.

Aes graue, argentum graue, uel aurum. Quando esta sin labrar hecho massa, o pasta. Signatū. quādo esta hecho moneda. Factum. Hecho uasos, o estatuas. Auri indicatura, temperatura, nota, gradus bonitatis, aut ut uult Plinius, scrupulus. El quilate del oro. Auri summa, nota, seu bonitas in 24. scrupulis indicatur & consumitur. El oro finissimo es de 24. quilates. Lapis Lydius, aut Heraclius, aut Basanites, aut Coticula, uel lapis index. Piedra de toque con que los plateros prueuan el oro.

## Parergon.

Cur aurū alijs metallis præponitur? 1. Quia ignis id nō cōsumit. 2. Nec ipsum acris corrodit. 3. Nec eo fordescunt manus. 4. Laxissime dilatatur. 5. Fundi potest. 6. Fuluo colore est. 7. Rarum. 8. Digitos, collum, uestes, domū exornat. P. Felicius seculum fuit, quando res ipse permutabuntur inter se: quando Lacedemonij graui & ponderosa, æreaq; pecunia utebantur: quando Hispani frugaliore in Basterania corijs boum, aut aliarū rerum permutatione aliquid emebant, quā nūc auro cognito. R. 1. ad rerum permutationem magis accommodati

or que va-  
e mas el o-  
o que los  
tros meta-  
es.

i fue bue-  
a la inuen-  
ion de la  
moneda.

modati sunt nummi, quàm res ipse. 2. Minoribus impens  
 sis pecunie parue & pauca portari possunt, quàm mer  
 ces multe & magne. 3. Nonnullæ gentes nostris merci  
 bus non indigent, nos uerò earum mercibus carere non  
 possimus. 4. Nummi non obstant quò minus interdum  
 res cum rebus cõmutare possint mercatores, si uelint.

Es mejor para el reyno la moneda fina como doblo  
 nes de oro, cruzados de Portugal, o que no sea tan fina,  
 como escudos, y coronas? Preguntã

Los que quieren fina dizen, moneta pura *Theaurus*  
 est. Pero la otra en mudar de region donde ella no cor  
 re, ni es estimada, empobreçe a su dueño. 2. En la tierra  
 que bay buena moneda nunca faltan uituallas: porque  
 o el forastero cõ desseo de hauer la, las trae, o el mismo  
 ciudadano las ua a buscar, por hauer la moneda. 3. Dõ  
 de la moneda es baxa no hay toda essa occasion, ni el  
 trato es tan grande: y assi las alcualas de las entradas  
 y salidas del reyno son muy pocas, y la gente uiendo el  
 poco trato ua se a otra parte, y despoblada esta ni el  
 rey, ni el Senado tienen la renta que han menester pa  
 ra sus gastos. Respuesta

Responden los otros, en la ciudad, o region que cor  
 re moneda fina, uienen mercaderes ardientes con mer  
 cadurias de buena uista y poco ualor, y cõ ella nos sa  
 can los doblones: y si ellos han de mercar algo, no lo cõ  
 pran sino con otra mas baxa, o ruyn que tienen. Por  
 tanto es mejor que sea ruyn, por que no les tome desseo  
 de llevarla. 2. Si la moneda es baxa, uan las uituallas La cõtrariã

mas baratas. 3. No traeran mercadurias uistosas, sino las que les parecieran buenas para trocar con las de la tierra.

El modo para cõciliar estos pareceres seria en tierra que hay buena moneda dar estos remedios. *Primũ leges sumptuarie sunt rogandæ, ne incole extra modũ sumptibus, quos faciunt in res externas prodeãt.* Poner prematica que los de la tierra no hagã excessõ en cõprar cosas estrangeras, y ansi comprando lo necessario conseruaran la moneda: y no defraudarã al mercader. Pero si la gente no tiene prematica, sera tanto el comprar, que aunque la moneda sea baxa, los mercaderes lleuaran tantos dineros de los ruynes, que ygualaran con los buenos. Los de mas consejos en este caso hallaras en *Georgio Agricola*: por que yo no busco sino ocasion de dar al estudioso uocablos como ha sido en este capitulo *prematica lex sumptuaria.*

*Obryzum aurum*, se dize el purissimo y acendrado, quasi *ophirizum*, de *Ophir* isla de *Ethiopia*. Pero esta etymologia es dura, mas uale la Griega, declarando le *obryzum*, id est, *syncerum* & *delicatum*. *Obrussa* le parece a *Alciato* en su *Parergo*, lib. 5. cap. 9. ser lo mismo que *obryzum*: y que dezimos ad *obrussam*, id est ad *summum perfectionis*. Ad *obrussam ratio adhibenda*, *Cicero* in *Bruto*.

*Argentum purissimum*, plata acendrada: *Argentũ pustulatum*, le llama *Suetonio* in *Nerone* segun *Cattelianus Cotta* in dictione *argẽtum*. Pero *Stephanus Formicatus*



ulus in Necromancia iuris, dialogo. 6. Pusulatum dize  
Gelio le llama purum putum.

**Aurum coronarium**. El oro que se daua para la  
corona del capitan que hauiá de triumphar. Algunas  
uezes dezimos coronarium solamente, como se uee en  
la segunda Agraria de Ciceron. **Auratus**. Dorado  
por parte defuera. **Auraria fodina**, uel **aurifodina**.  
La mina, o minero donde se saca oro. **Bracteator**.  
Batijoja, o batifull. **Aurifex**. Platero de oro. **Au-**  
**reus**. Cosa de oro maciza. **Lacuna dicitur esse in au-**  
**ro**. Este doblon no es de oro fino. **Sumpta metaphora**  
**à fundis, quos lacuna deteriores faciunt**. **Monetalem**  
uocat Cicero, **Auaro**, o muy amigo de moneda. **Au-**  
**ri obrizi uncia ualet minam**. Vna onça de oro puro  
uale 10 libras. **Auri drachma** 25 sueldos. **Stater au-**  
**reus** 50 sueldos. **Stater Daricus**. Moneda del rey  
Dario que pesaua 2 drachmas, como prueua Georgio  
Agricola contra Budeo, que dize 8 drachmas.

**Daricus nūmus**, fue una moneda de oro del rey Da-  
rio, la mas perfecta y pura que ningun rey hizo, al mis-  
mo peso de los doblones del rey Catholico. Pesaua dos  
drachmas, y no ocho como Budeo piensa. De la una  
parte tenia pintado al rey Dario, de la otra un sagia-  
tario.

**Aureus nūmus nostri seculi ex auri temperati besse**  
**Noribergio signantur coronati Italici 60, aut 61, Vene-**  
**ti ducati 68. totidem fermè Romani & Vngarici. Lu-**  
**sitani 67, atque hi ferè unam drachmam pēdunt**. De

un marco de oro mezclado segun la mixtura, o liga de Norimberga se sacan 60, o 61 libras de Italia, ducados de Venecia 68: casi otros tantos de Roma, y Vngria: de Portugal 67, y casi pesa cada uno una drachma. El doblon de Castilla pesa dos ducados de Vngria. Vna corona, o escudo 66 granos.

Moneda de oro.

Año 1497 se començaron de batir en España una moneda de oro, que de un marco, digo 8 onças, se hazia 65 ducados, y tercera parte de un ducado: y despues de dos destos haziendo uno los llamaron doblones.

Batiase tambien uno que llamauã Castellano, o una Castellana de fino oro, pesaua 8 tomines, cada tomin pesa 12 granos, y dos tomines hazen un scriptulo. 48 Castellanos hazen un marco.

El año 1537 el Emperador Carlo Quinto padre de nuestro rey Phelippo, mando batir la moneda que llamamos Corona, o Escudo. 68 hazen un Marco, ocho coronas y media una onça. Pesa cada corona 68 granos: no es el oro tan puro como el de los ducados.

Aureus y Solidus pretende ser una mesma cosa Ioan Arce de Otalora, en el libro que hizo de Nobilitate Hispana.

Parten los plateros el marco de oro en 24 quilates, y como 8 onças hazen el marco, a cada onça uienen 3 quilates. Y quando dizimos oro de 24 quilates, entendemos oro puro, aurum obrizum, sin mixtura alguna de plata, ni cobre, &c. Pero si al oro se le mezcló la 24

parte

parte de cobre, o plata, los Juristas le llaman *aurum uiginti trium caracterum*, en romance llamamos oro de 23, de 22, de 21, &c. entendiendo de 23 quilates.

Las coronas tienen oro de 22, por que tiene en cada marco mezclada dozena parte de plata, o cobre: y assi de una onça dos partes, de tres en latin se dize *duo & uicinarium aurum*: por que en la dozena parte es falto del puro, y tiene 22 quilates. *Vicinarium* de 20 quilates: *duodeuicinarium*, de 18 quilates: y este es diferente del purissimo en la quarta parte. *Testatur Budeus apud Gallos numos aureos percuti ex auro, quod uno tantum ceratio deficiat in ipsa indicatura, cum constet ex 23 caracteris.*

Ad bonitatem auri, & eius pondus examinandum, iubet lex constitui *Zygotatem*, id est, publicum iudicem, el Contraste.

El Contraste.

*Denarius*. Dos sueldos.

*Victoriatas*, o *quinarius*. Vn sueldo.

*Sestertius*. Seys dineros.

*Libella*. Dezena parte de un denario, como un ardite de Aragon.

*Sembella*. Veyntena parte de un denario, una tarja de a ueynte.

*Teruncius*. Quadragesima parte de un denario, que seria un maravedi, y una blanca, poco mas que miada, o meaja de Aragon.

*Denarius & nummus apud Plinium idem sunt, l. 8. ca. 57. Dicitur est quod decem asses, uel denos complectatur.*

*Solidus*.

**Solidus.** Antiguamente ducado perfecto de oro.

**Contractio. is. contraxi.** Pactear, o hazer pacto, y concierto.

**Stater**  
pro Chri  
sto & Pe  
tro Cæ  
sari sol  
uendus.

**Obolus** se dixo *phollis*, como ueras en *sancti Augustini de Ciuitate Dei*, lib. ultimo, cap. 8. Vale seys marauedis. **Semiobolus**, tres marauedis: **triobolus**, diez y ocho. Al peso del obolo llaman los plateros *tomin*.

**Siclus** de los Hebreos, es quatro reales Castellanos, el medio Siclo que los Indios pagauan al templo era dos reales. En el cap. 17 de *sancti Mattheo* parece que ualía dos reales el dinero que pagauan por tributo a Cesar. En fin esta es la diferencia, que *Siclus sanctuarij* ualía quatro reales, *Siclus uulgaris* dos.

Pesauã las manillas, o exorcias que el seruo de Isaac presento a Rebeca 10 Siclos. Si estos entendemos siclos *sanctuarij* segun las 40 drachmas Atticas, o cinco onças, seran quarenta ducados: si del siclo uulgar, serã 20 ducados. Pero *sancti Hieronymo* del mayor entiende. Dize que las arracadas, o cercillos de las orejas pesauã dos Siclos, cada siclo quatro drachmas de oro, cada drachma un ducado: sera una onça de oro. Las obiectiones sobre esto de *Augustino Eugubino*, y *Aloysto Lippomano*, leerlas has en el cap. 2. de *Couarruias*.

**Sterlingus**, cierta moneda Inglesa antigua, que ualía tercera parte de un Castellano, digo ocho dineros Aragoneses.

**Tollendum est ex rebus contrahendis omne mendacium.** En comprar y uender los hombres de bien no admitten

Admitten mentiras.

Nundina. arum. Feria, o mercado.

Auctio. onis. Almoneda, o encante.

Proxenetæ. Corredor de oreja.

Emporium auctionari dicimur, quando fit publica verū priuatarū uenditio, & res traditur plus offerenti.

Magister auctionis. El que tiene cargo de la almoneda.

Creditores. Prestadores, creadores a quien se debe dinero.

Aeratus, obratus, ere alieno obstrictus. El que debe mucho.

Conturbare. Dexar a los primeros creadores, y pagar a los que ha menos tiempo que nos prestaron.

Decoquere. Quebrar el credito, o banco, alçarse, o abatirse.

Decoctor. El que rompio, o se alço, el abatido.

Satisdare. Asssegurar al que nos presta dinero, dâdo le fiança.

Fideiubeo. Prometer de pagar por otro.

Fideiussor. El que es fiança.

Sponsor. Fiança.

Præs, prædis. Fiador por otro en cosa de dinero.

Vas uadis. Fiador por otro en lo que toca a la persona de un prisionero.

Nisi presentem pecuniam præbeas, te die dicta in iudiciū uocabit. Sino le pagays de cõtado, citaros ha.

Publicanus. El almozarife, o arrendador publico.

Cono

**Conducere uectigalia.** Arrendar las rentas de la Republica.

**Uectigal.** Renta publica, peaje, o entrada: muchas vezes es renta particular.

**Portorium.** Renta de las mercaderias, o uituallas que entran en la ciudad.

**Scriptura.** Rentas de seluas, prados, o herbaje.

**Magister scripturae.** El que escriue essas rentas publicas de prados, ouejas, o herbaje.

**Vicesima.** Tributo de la ueyntena parte, que es de cien libras, cinco.

**Publica male redempta sunt.** Muy barato se han arrendado las rentas de la ciudad.

**In ep. ad Q. fratrem, Leuare agros, aut ciuitates uectigali.** Descargar censales, quitar, o enfranquescer.

**Facere populos uectigales.** Cargar tacha, o renta sobre algunos pueblos.

**Coactor.** Receptor del pecho, o moneda.

**Reditus, prouentus, obuentio.** La renta de los censos, o censales, o cosa semejante.

**Fœnus, oris. collybus.** Logro, o usura.

**Fœnero, uel fœneror.** Dar a logro.

**Fœneror cum auferendi casu.** Tomar a logro.

**In ære alieno esse.** Deuer mucho dinero.

**Soluendo non esse.** No poder pagar.

**Facta nomina, nolle dissoluere flagitiosissimum est.**

**Grã uellaqueria** es no querer pagar lo que hõbre deue.

**Continuo uersutam feci, cùm me credite summe**

**tempore**

temporisq; suppuderet. Como tenia vergüença del tiẽs  
po tan largo, y la deuda tan grande, tome prestado el di  
nero de otra parte para pagarle.

Sortem amittere. Perder el caudal donde se sacaua  
renta, o logro.

Iure confertum ad subsellia uocare debitorem, lle  
uar a nuestro deudor delante los iuezes.

Ius suũ nõ obtinere, aut retinere posse. No poder al  
cançar sentencia del juez, como queremos.

Scribe decem Nerio. Hazed albalan como deueys  
a Nerio diez, &c. Nam scribere dicebatur debitor.

Aes circumforaneum, es in foro scenore sumptum.  
El dinero que por cambios se cobra, o logro, o usura.

Dixit nomina se facturum qua ego uellem die. Dixo  
que me prestaría el dinero, y la paga fuesse el dia que  
yo señalasse.

Romam ad Laurentium Galindum scripsit, ut H S.  
12. que de argento reliqua essent, Cesar augustam in Pe  
relloni usum permutaret. Escriuio a Lorenzo Galin  
do que estaua en Roma, que diesse por cambio en çar  
goça a Perellon las 300 libras que le quedauan.

Ad Antoniũ Amellam scribis, ut tibi ad H S. 30. eu  
ret tantundem de Damiano Diaz Rome numeraturũ.  
Escriuis a Antonio Amella que os prouea por aca 750  
libras, que uos las dareys ay en Roma a Damiã Diaz.

Locare uolo insulam quandam, eamq; mercedem as  
signare filio Salmanticam proficiscenti. Quiero al  
quilar aquella casa grande, que esta por todos lados sin  
mezino,

vezino, y el alquiler sera para mi hijo en Salamanca.

Vide pudorem fratris tui, tantum abest ut soluat mihi 12 millia, quae dedi eius filio mutua, ut insuper etiam petat. Quan poca uerguença tiene uuestro hermano? no solamente no me paga las 300 libras que preste a su hijo, pero aun pide mas.

Infantia.

Illa Hortensiana omnia fuere infantia. Todo lo que me prometio Hortensio, fue palabra de niños.

Epist.ulti.lib.10.ad Atticum. Idibus Iulij foeneratores pecuniam dederunt bestibus. A quinze de Julio los logreros prestauan ocho por ciento.

Emax, emacis. Muy uoluntario a comprar. Cice-ro non esse cupidum pecuniae, non esse emacem, ne-tigal est.

In atrijs auctionarijs potiusquam in Truijs, aut compitis auctionantur.\*.

Vadimonium deferere est, quem in diem tu alium aliusue te uadatus fuerit, eum diem non obire. Sic Mu-retus 2. Catilin. Danista. Usurario, o logrero.

Nullus in hac urbe fuit, qui aliquid mihi credere uoluerit, nec per syngrapham, nec etiam satisdato. No se hallo quien me fiasse un real, ni con albaran de mi mano, ni con fiança.

Scio illum tolerabili foenore contentum fore. Entiendo que os prestara el dinero cõ muy poco interesse.

Conuenerant cum foeneratoribus, ut eorum praediorum quae pignori pro sorte, & usuris acceperant, fructus pro usuris colligerent. Loco, locas, cõduco, locator, locatio,

Satisda-to.



locatio, addico, lucror, lucrum, lucellum, questus, lucrū  
facere, lucrifacio, lucrifieri, pignus, pigneror, pignera-  
tor, nota sunt.\*.

**Fiduciaria mancipatio.** La que dizen los barba-  
ros uenditionem cum regressu: quando se uende algo cō  
facultad de poder bolu r a comprar lo dentro de cier-  
to tiempo.

Homo pecuniosissimus prolixē mihi recepit, fiducia Fiducia  
tantum accepta, se quantum uellem ego sceneraturū.  
Como es hombre rico, liberalmente me prometio que  
sobre prenda me prestaria todo el dinero que yo ha-  
uiesse menester.

Hic est opulentissimus, quo nemo ampliore mercat-  
uram facit, & multos in suis nummis operatos habet,  
& tanti acerui nummorum apud istum construuntur,  
ut iam appendantur, non numerentur pecunie.\*.

Exigere quaternos denarios ab aliquo in singulas  
amphoras uini pro Fon. 8. Iste numero ad summam tri-  
tici adiecto, tritici modios singulos cum aratoribus, de-  
narijs ternis aestimauit. 5. Verr. Propola. Reuededor.

**Decupa.** Los doctos lo ignoran, que hare yo? Nec  
admodum placet interpretatio Budæi, ut sit de Cupa.

**Confortes.** Mercaderes de una compañía.

**Institores.** Recatones, o tenderos.

**Negotiator.** El factor, o moço de mercader.

Se quod in longiorem diem collaturus fuisset, repræ  
sentaturum esse dixit. Dixo que le anticiparia la pa-  
ta. Repræsen-  
ta. aunque no caya tan presto.

Suo aduētū ueſtigalia deteriora fecit. Deſpues que el uino ſe nos han menguado, o diſminuydo las rentas y ganancia.

Vendere ſub corona. Vender en cerco, o corriño de mucha gente. Sigonius lib. 1. capi. 11. de antiquo iure ciuium Romano.

Seſſio bonorum. Confiscacion de bienes, o hazienda de algun hombre deſterrado.

Apophasiſ. el catalogo, o inuentario de aquellos bienes, o de los que ſe dexan en teſtamento.

Emptio mancipi, o mancipatio. Era cierto modo de comprar, que hoy no ſe uſa: hallar le has en Calepino en la diſtion Libripens: y en Franc. Hotomani de uerb. ſ.

Arrabo. El dinero de ſeñal, quãdo cõpramos algo.

Re familiari comminuti unde filio ſuppedit abimus? Annua opera mihi ad 3. Calen ſextiles emerentur, tũc ſoluere tibi licebit. Donde ſacare para eſſos gaſtos de mi hijo que me contays, hauiendo tenido eſte año tantas deſdichas en mi caſa? Ya ſabeys que a 30 de Julio cõplo el cargo que me hauian dado por un año, entonces podre pagaros.

Insularum fructus, Alquiler de caſas. Cicero ad Atticum.

Præda, uel manubiæ, El dinero, o deſpojo de los enemi- gnos: no diſſieren, como ſe uee en la. 2. Agraria.

Publicanos locationis Aſianæ inductionem poſtulan- tes, Ceſar tertia mercedum parte releuauit, A los

arrens

Seſſio bo-  
norum.

arrendadores de Asla, que procuraban que el auto del arrendamiento se cãcellasse, o deshiziesse, Cesar los hizo francos de la mitad de lo que hauian de pagar.

Quintus de emendo nihil curat hoc tempore, satis enim torquetur debitione dotis. \*

Attributa pecunia, se dezia la que sacauan del Arçhia, o thesoro publico los receptores generales: porque el contador mayor pagasse los soldados.

Attributio, La paga, epi. 1. lib. 16. ad Attic.

Appellare sponsores, Citar los que son fianças.

Peculium, El pegujal, o lo que el moço a boras hurtadas gana para su caudal.

Novi cretionem Cluuij, Sabido he el testamento de Cluio.

Cernere, Es tomar possession de la herencia: ut uolo ut meo iussu cernat.

Qui Ciceronis domesticas rationes dispensat, promissit se esse Idibus prescripturũ. El mayordomo, o factor de Ciceron ha prometido que a quinze del mes pagara por banco, o girara en tabla.

Columnarium tributum, Hoy no se usa, era renta que respondia a cada columna de la casa, para magnificencia de las muchas columnas, o pilares. epist. 6. lib. 13. ad Atticum.

Columna

Quadruplator, Acasador que lleva la quarta parte.

Expendo, Pesar, o medir al peso.

Aurum expensum, Oro que ya esta pesado.

Expensa, sumptus, Gasto, o despesa.

B z C i i i i i

Cum mihi pecuniam deberet, & de solutione assue-  
ranter quotidie promitteret, diu uarijs excusationibus  
ludificans, ad extremum, ne nummo quidem persoluto,  
in Italiam profectus est. \*

Exoritur peculiare edictum repentinũ. Ne quis fru-  
mentum de area tolleret, antequam cum Decumano  
pactus esset.

Remissis tributis, subla-  
tisq; uectigalibus ad colli-  
gendam liberalitatis famã  
erario minus studebat.

Singulis totius bellici  
& domestici apparatus  
officijs prepositi diurna,  
aut menstrua presentis  
pecunie stipendia à quæ-  
storibus accipiunt.

Nec ad institutum the-  
sauri unquam deficiunt,  
cum septem in turribus  
argenteæ, aureæq; mone-  
te inestimabiles cumuli  
recondantur, omnẽq; sum-  
ptum quarta parte, tct  
tributorum & uectigaliũ  
annui, atque perpetui red-  
ditus exuperent.

Soltaua los tributos, y  
quitaua las alcavalas, y  
queriendo ganar fama de  
liberal, tenia poca cuenta  
con sus rentas.

Todos los oficiales de  
todo el aparato de su ca-  
sa, y de la guerra son cada  
dia, o cada mes pagados  
de sus thesoros en dinero  
contado.

Y para esto jamas le fal-  
tan dineros, por que en sie-  
te torres tiene inestima-  
bles montones de moneda  
de oro, y plata: y es tã grã-  
de la renta ordinaria que  
tiene cada año de alcaua-  
las, y tributos, que paga-  
das todas las costas y gastos  
le sobra la quarta parte  
de su renta.

Pecu=

*Pecuniam, Quæ in æ-*  
*relo erat recognouit, di-*  
*uisitq; militibus uicies cē-*  
*tena millia aureorum, &*  
*quò magnitudinem animi*  
*perpetua liberalitate te-*  
*staretur, ad weterem stipē*  
*dij summā in singulos dies*  
*equiti quatuor, pediti ue-*  
*rò duos argēteos addidit.*

Quiso entender el dine-  
 ro que haia en su theso-  
 ro, y repartio entre sus  
 soldados dos millones de  
 ducados: y para mostrar  
 la grandeza de su coraçõ,  
 haziendo una perpetua li-  
 beralidad, añadió a su an-  
 tigua paga al de cavallo  
 quatro reales cada dia, al  
 de a pie dos reales.

*Nomen pro eo quod nobis debetur, & pro eo quod*  
*alijs debemus, uterque enim & creditor, & debitor no-*  
*mina facere dicitur, cùm hic refert in codicem nomen*  
*creditoris, ille debitoris.*

*Assis caianus en las Sylua del Poeta Statio no pue-*  
*do atinar que cosa es: aunque Adriano Turnebo pro-*  
*cura de declarar lo, menos lo entiendo, por que su opi-*  
*nion de asse coemptionali no la prueua por aucto-*  
*res.*

*Assi como sexcenta dizen en Latin por infinitos,*  
*ansi mismo decies centena, por una suma muy grande.*  
*Vide aduersaria Turnebi, lib. 18, capit. 30. ubi exponit*  
*quid sit bis decies bibis.*

*Curare pecuniam. Procurar que se entregue luego*  
*el dinero. Terentius Phorm. Curavi illico. Cicero ad*  
*Q. frat. Redemptori tuo dimidium pecunie curavi.*  
*Itē pro P. Quintio. Pecuniā Romæ curare oporteret.*

B 3 Vada=

*Vadari* est uades postulare, id est, locupletes fideiussores. H S. Sexagies, quiere dezir 150 mil escudos, nam subauditur centena millia, ut sit sexagies centena millia, Sestertium. Lo mismo que dize Plutarcho ducenta quinquaginta talenta.

*Duobus millibus nummum*, id est, sestertiorum: nam *nummus* dicitur precise, *sestertius* *nummus* sestertius. 50 libras. Assi esta en la oracion pro Roscio Amerino.

*Diagramma*, El libro donde escriuimos el gasto y ganancia de la heredad, o alqueria.

*Operas dat pro magistro in scriptura*. Es principal entre los arrendadores del herbage.

*Emere ab hasta*. Comprar de la almoneda, o encante: por que se ponia una hasta, o lanca donde se hazia almoneda.

*Iacentibus nunc omnium rerum pretijs*, *ades tue multo minoris erunt*. Como todo ua barato este año, creo que ualdran poco uuestras cosas.

*Legare ab Hordeonio Terentie*. Mandar que Hordeonio pagasse a la Señora Terencia.

*Litem contestari*. Lleuar el negocio por pleyto.

*Aduersaria, orum, uel diaria*. El borrador de cuentas, o manual.

*Codex liber precipuus data continens* *et accepta*, in quem transferuntur omnia, que in aduersarijs aditè pus scribitur: unde *legere codicem*, *referre in codicem*, *scribere codicem*. Tu *muginaris*, nec unquam solus.

*Ditga*

*Dilatays de dia en dia sin mostrar cosa cierta.*

*Facile poterit hic agricola se aere alieno liberare, quoniam hoc anno sementes quammaximis fecit.\*.*

*Complures annos portoria, reliquaq; omnia Cæsaraugustanorum uectigalia paruo pretio redempta habuit, propterea quòd illo licente contra licere audeat nemo, modò uerò illustrissimi uiri filiam in matrimonium duxit, sic poterit suam rem familiarem augere, & facultates ad largiendum magnas comparare.\*.*

*Diem ex die ducebant Hedui frumentum conferris, comportari, adesse dicebant: ubi se diutius duxi intellexit Cæsar, & c.\*.*

*Nomen Faberianum alicui uendere cogitabat, ut presentem pecuniam haberet ad emptionem hortorũ: Por llegar a dinero contado para cõprar aquella huer-ta, procuraua uèder a alguno el censal que tenia sobre Faberio Romano.*

*Perscribere, Es quando sin dinero contado paga-*

Perscribere

*mos por cedula, o banco.*

*Proscribere domum. Poner albaran para uender la casa.*

*Representare. No es como Budeo dize, pagar de contado, sino anticipar la paga.*

*Versuram facere. Es tomar una cosa fiada en mu-*

Hazer me-  
tra

*cho mas de lo que uale: o tomar dinero con demasiado logro. Fortasse est quod Valentini uocant, pendre una reuenda.*

*Video mihi opus esse uaticium, sed id ex prædijs, ut*

cadet, ita soluetur.\*.

Vendidisti præclarè orationē meā, id est, laudasti.\*:

Anatocismus. Usura sobre usura, quando el logro viene a ygualar con lo principal, y haze nuevo logro, llama se usura, usurarum.\*.

Centesima usura. Quando de 100 reales pagamos cada mes uno, o doze al año: en cien meses era tanto la pensión como el principal, y pagaua se cada principio de mes: ut Calendis centesimis dare spondeo. Paulo Manutio reprehende la ethymologia quel uulgo tiene, Ep. 3. lib. 1. ad Atticum.

Sempronium in certamine licitationis uincere nõ potui, talem aduersarium in auctione timeo, quoniam difficile est illic certamen cum cupido, cum locuplete, cum herede.\*.

Ego ad te alia epistola scripsi de sestertijs centũ, que Turnebo curarẽtur: si ergo petet Montoya, ei uolo reddi, præter Montoyam nemini.\*.

Benigniores sunt fceneratores Hispani, nam ab isto Gallo ipsius propinqui minore centesimis nummũ mouere non possunt.\*.

Bibliothecam tuã caue cuiquam despondeas, quamuis acrem amatorem inueneris: nam ego omnes meas uindemiolas eo reseruo, ut illud subsidium senectuti parem. No prometas a ninguno uender uuestros libros, aunque os los paguen muy bien: por que ya uoy recogiendo dinero, &c.

Villam meã in agro ualentino, si quando abundare cæpero,



cepero, ornabo. Los primeros dineros que tenga sobrados, gastare en la alqueria, &c.

Ista omnia, quæ ex Lusitania misisti, nõdum accepi, nisi tamen qui pro uectura solueret, te multum amamus, quòd ea abs te diligenter, paruoq; curata sunt. Aun no he rescebido lo que V. M. me embia de Portugal, pero he proueydo que se pagasse el porte, y tengo le en merced que tan barato, y con tanta diligencia lo ha cõcertado.

Qui de Censoribus conduxerunt Asiæ uectigalia, quæsti sunt in Senatu se cupiditate prolapsos, numium magno conduxisse: ut induceretur locatio postulauerunt. Los arrendadores de Asia se quexaron en el Senado, que por codicia hauian arrendado muy caro. Pro debito exigere aliquid, id est, tãquam debitum.

Sestertij expositio vulgata.

Sestertius masculini generis. Dinero de plata, que ualia quarta parte de un denario de plata, como el sey sen de Aragon, o diez torneses y medio: llamauase tambien nummus, o todo junto, sestertius nummus. Dize se quasi semistertius, quitando la m, y la i, por que comprehende en si dos asses, y tercero medio. Usauan los antiguos en composicion preponer este uocablo Semis: assi dezian semisquartus, semisquintus, semistertius. Señalauan le cõ dos i i, y una S, que es la primera letra de Semis, despues poniendo una linea por medio quedo H. S, y como el denario se señalaua con X, assi sestertius quasi duas libras æris, & semitertiam significans Lambino

B s dize

dize, As señalauase con L, ualia quatro torneses, o un marxet de Venecia: de modo que sestertius que ualia dos asses y medio por dos L L S se señalaua assi L L. S. y no como el uulgo HS.

*Sestertium* neutri generis. Valia mil nummos, sestercios, o seysenes, que seran quinientos sueldos, o 25 libras de España.

*Georgius Agricola.*

Tanto uale sestertius como sestertium, sino que el uno usan los Poetas, el otra los Oradores.

*Martialis lib. 2. in Caium.*

*Mutua uiginti sestertia fortè rogabam.*

*Quæ uel donanti non graue munus erat.*

Si dar a uno ueynte sestercios es pequeño don, como aqui pretende el Poeta, como puede ser que sestertium sea mas que sestertius? siendo el uno 25 libras, ya subiria 20 sestertia 500 libras: sigue se pues que pidio cinco reales, que son ueynte sestertia.

*Palmyrenus.*

Mayor inconueniente es dezir que tan gran Poeta se apocasse a amprar diez sueldos de hombre tan rico, de quien ha dicho en el mismo epigramma: *Cuius laxas arca flagellat opes*, que no dezir por auxesis Poetica, que le podia dar de gracia las 500 libras que le ampraua. Que diremos a Horacio, que alabando la liberalidad de Philippo, dize que dio a Mena el rustico *septem sestertia*, y le offrecio prestar otros siete: donosa liberalidad, dar un cauallero tres sueldos y seys dineros, y

pro=

prometer que le prestaria otros tãtos. Cicerõ en el ultimo Paradoxo dize , Que a Crasso le rentauã sus cãpos 600 sestertia , que seriã 15 libras , grã burla es en hõbre tan rico dezir esso. Quando Furio Pisaurense en Catullo pedia a sus Dioses centum sestertia, entenderemos 50 sueldos? no es possible que hombre tan pobre se contentasse con tan poco.

*Amplum sestertium* , Es una gran summa de moneda: porque sestertium en genero neutro es el mayor dinero que los Romanos tenian, uel potius quòd summas ad sestertiorum rationem reuocare solebant: y por esso dezian centum millia sestertium , y decies sestertium. *Adrianus Turnebus Aduersariorum lib. 18. cap. 35.*

Amplũ  
sestertii  
apud Solinum.

*Decem sestertia* ualebant decem millia nummorum sestertiorum. 250 libras: pero si este numero se dize por aduerbio centuplo, maiorem summam efficies. Quoniã decies sestertium significat decies centena millia sestertiorum nũmorum: Vn millon de seysenes 25 mil libras, o mil uezes mil seysenes : llama se cbilias chiliadum , o mille millenarij.

Decem  
sestertia.

*Vicies sestertium* . Dos millones de seysenes, cinquẽta mil libras.

*Centies sestertium* . 10 millones de seysenes , docientas y cinquenta mil libras.

*Millies sestertium* . Cien millones de seysenes, que es 25 uezes cien mil libras, o dos millones y medio.

Cesar Curionem grandi are alieno obstrictum liberauit, nempe excenties sestertium : hac mercede Curio Remp.

Remp. prodidit : Suma quinze vezes cien mil libras.

De Crispino dize Iuuenal Satyra 4.

Mullum sex milibus emit

æquantem sanè paribus sextertia libris.

Quiere dezir, Este pescado se compro por seys mil seysenes: que son 3000 sueldos. Pesaua tãtas libras quãtos sestercios del genero neutro: hazia esta summa, por que seys mil sestercios masculinos hazen seys del genero neutro. Pues sestertium es 25 libras, y sestertius seys dineros. En fin pesaua seys libras de cada doze onças.

Hecatomba. Vn centenar. Chalias, un millar.

Myria, Diez mil. Los Romanos por centenares de millares, no por millares de millares: sacauã la summa, por que ningun numero tenian mayor que centũ millia: assi llegando a centũ millia, multiplicamos por adverbios, ut bis centena millia, ter centena millia, decies centena millia, uicies centena millia, millies cetera millia, bis millies centena millia. Sic Plinius dicit, millies centena millia sestertium: non dixit centies millies mille sestertium, quod idem est. \*

Vicies millies dena millia, id est, duæ myriades, myriadum, Latine, & prisco more.

Bis millies centena millia. Docientos millones.

Vicies centena millia. Dos millones.

Vn millõ, o vn cuento. Decies centena millia, uel chalias chiliadum, mille millenarij, millies mille. Vn millon, o un cuento.

Centies centena millia, uel mille myriades. Diez millones.

Millies

Millies centena millia, uel centies millies mille. 100. millones.

Bis millies centena millia. Docientos millones.

Decies millies centena millia. Mil millones.

Centum myriades. Vn millon.

Ducentæ myriades. Dos millones.

Decem myriadum myriades, id est, decies millies centena millia. Vn cuëto de cuëtos, o un millõ de millones.

Vicies septies mille sestertium, id est, sexagies septies millies, mille libras & quingenta millia, uel ut prisco more loquamur, sexcenties septuagies quinquies centena millia librarum nostrarum, uel 6750 myriades, 67 millones y medio, o cuentos de libras Españolas.

Cuento de cuentos, o millon de millones.

Vnio Cleopatræ centies sestertiũ. 250 mil libras ualia la piedra preciosa que la reyna Cleopatra gasto en la ensalada con Marco Antonio.

Quadringenties sestertium. Vn millon que hurto Verres en Sicilia.

Mille millia, & decies centena millia, & centum myriades idem sunt. \*

De residuis. 400 ducenta presentia solui, reliqua perscripsi. Dicunt Valentini. Dels 400 que restauẽ pagui en contants docents, los altres giri en taula.

Girar en taula, o pagar en banco.

Ego in Cistophoro in Asia habebam ad HS bis & uicies hanc pecuniam, ex administratione Ciliciæ collectam apud publicanos reliqui, deinde quòd ibi minus tuto fore uidebatur, dimidiam ferè partẽ exegi, & ad Egnatium argentarium transtuli. En moneda de Asia

tenia

Almoxarifes. tenia yo 60000 libras cogidas de la administracion de Carmania, y encomende las a los almoxarifes: despues paresciendome que no estauan seguros, passe los al banco de Ygnatio.

Por que se dixo Cistophorus. Cistophorus (segun dize Calio Segundo comentando a Tito Liuiio, era moneda de plata, menor que drachma, y ualia seys asses, Son los cinco asses de Milan lo que llamamos en Valencia un sueldo, o medio real. Pero oygamos a Adriano Turnebo. Denarius Romanus parum aberat quin duplo superaret estimationem Cistophori. Asianorum nummi sic appellati, quod in eo Cistiferi essent sculpti, qui sacrorum mysticorum cistis inclusorum arcana ferebant, ut in Cybele mysterijs Bacchi Orgijs, Cereris initijs. Quatuor enim denarij septem Cistophoros cum semisse ualebant. lib. 3. cap. 5. aduersariorum.

Si curabis ut quod in Bethica pecunia apud publicanos habeo, id tibi Cesar auguste per eosdem publicanos numeretur: huius pecunie permutatione fidem nostram facile tuebere. Fidem llama credito y honra.

Nolo de capite, atq; integra summa quicquam mihi remittas, tibi omnia persoluam ad denarium: solum cupidem ab te postularim, solutionis diem ad breue tempus proroges, teq; interim bona spe sustentem, quam me hercule non frustrabor, sed perficiam ut tibi cumulatissime a nobis satisfactum arbitrere.\*

Singula persica duracina Romae singulis denarijs primum uendata, postea augete gratia ut sit pretium

gium, ad tricenos nummos euasit.

Los duraznos en Roma ualían a real cada uno, después como la gente començo de gustar los, subieron a quinze sueldos.

Singula paria columbarum Varronis etate mille & sexcentis sestertijs uenisse legimus.

Quatroziētos reales ualía el par de los palomos en Roma en tiempo de Varron.

Viginti millia nummum, & uiginti sestertia idem sunt. 500 libras. Sexagena milia HS. 1500 libras. Septingenties sestertium. 250 mil escudos, o libras.

De Oppio factum est ut uolui, & maximè quòd HS DCCC aperuisti, quæ quidem ego utique, uel uersura facta, solui uolo, ne extrema exactio nostrorum nominũ expectetur.

Bien me plaze lo que haueys tratado cõ Oppio mayordomo de Cesar, principalmente: que le haueys señalado que si tiene necesidad dellos, le dareys los ueynte mil scudos que yo le deuo, los quales desseo pagar, aun que sepa tomar los prestados de otro, por no aguardar hasta cobrar de mis deudores.

Aeraria ratio, Ratio ad denarium ad sestertium in Cic. Quintiana.

Rationem aerariam arbitror dici, cum in asium numerum summa redigitur: ut uerbi gratia, Si cētum millia æris deberi dicam: fac igitur centum millia æris debita fuisse Italici quibusdam ex aeraria ratione: eam summam sibi in ære numerari nolebant, in argento optabant. No la q̄ rian en menu- dos fino en plata digo en reales.

bant. Nemo est enim qui non magnam summam in argento, quàm in minuto ære habere malit. Non recusabant debitores, sed aliquid deduci uolebant, si ad denarium soluerent. Erat enim denarius argenteus, & in argento ratio uel ad denarium fiebat, uel ad sestertium.

Non habere se hoc nomen in codice accepti & expensi relatum confitetur, sed in aduersarijs.

Dize que no tiene assentada essa partida en el libro del gasto y recibo, sino en el borrador.

Nomina in rationibus dicuntur hodie, Los articulos, o capitulos del libro de cuenta. Liceo, ser puesto en precio. Licitor, El que offresce mayor precio en cosas de almoneda. Liceor, Poner precio en almoneda.

No hallo vocablo por bolsa, sino tomamos ple nos probate p eunæ loculos, para dezir bolsalle na.

Theca numaria, Arquimesa, o escriptorio. Mar-supium, & crumena apud Ciceronem non reperitur.

Expensum ferre, Escriuir en el libro el dinero que haemos pagado, o gastado.

Numatus, numatio, numarius, rei nummarie difficultas, ad mercatum secum aliquantũ nummorum charitas. &c. Facere nomina, Mostrarse deudor, o por albaran confessar la deuda.

Moneda de plata.

En que año se batio la moneda de plata hallaras ca. 2. del libro del doctissimo y reuerendissimo Obispo don Diego Couarruias de Leyua, que se intitula Veterum collatio numismatũ, donde agudamete corrige un passo de prauado en Plini. Hoy de un marco de plata se sa-

can



eran 97 piezas, que llamamos reales. Vale cada uno 34 maravedis, y en Aragon 24 dineros. Hay también pieza que llaman medio real, o un sieldo, que vale 17 maravedis. Hay también quartillo que vale 8 maravedis y medio: y ochavo que vale quatro maravedis: y media blanca.

Para conferir la moneda antigua con la de hoy, conviene mirar los pesos que usaron.

Libra era doze onças, una onça ocho drachmas, drachma tres escrupulos.

Scrupula Grammata, aut potius scriptula dicuntur, testibus Georgio Agricola, P. Victorio lib. 5. cap. 13 Variarum lectionum.

Scriptulum pesa dos obolos, sex ceratia, o sex siliqua, hazen un scrupulum, y quatro granos una siliqua: de modo que scrupulum sera la 24 parte de una onça. En fin la onça tiene 24 scrupulos: como lo enseña Antonius Augustinus, Reuerendissimo Obispo de Lerida, Augustinus lib. 2. Emendationum, cap. 9.

Duella tiene dos sextulas: sextula es sexta parte de una onça, así duella sera tertia parte de onça.

Sicilicus es dos drachmas, o quarta parte de onça.

El uso de los granos de trigo (a los quales llama Budo o momenta) no se guarda hoy, por que unos granos de trigo estan mas llenos, o gruessos que los otros, unos mas viejos, otros mas frescos. Así se quitaron año 1488 en España.

Los plateros, y monederos de hoy no usan la libra

C Roma

4. VOCABULARIO DEL  
Romana, sino el marco, que es quatro onças menos:

Quiere porfiar Budeo que la libra Romana era  
12 onças y media: pero ya le han prouado los doctos  
que se engaña en añadir la media.

Nuestra onça es la misma que de los antiguos: aun-  
que no le parezca así a Georgio Agricola. Ocho rea-  
les Castellanos, que no sean uiejos, o rompidos, o cerce-  
nados, o falsos, pesan una onça: cada real pesa dos dra-  
chmas menores: cada una destas drachmas pesa treyn-  
tayseys granos.

Reduze se  
monedas  
de Aragon.

As, uel libella. Dinero de cobre, poco mas que dos  
dineros de Aragon, es quatro tornejes, o un market de  
Venecia: dos assesy medio hazen nuestro seysen.

Quadrās, chalcus, terūcius, triūcis, meaja, o quattrin.

Centum quadrantes. Cinco sueldos.

Sportula. La racion que dauan a los que no comiā  
en palacio, que era 100 quadrantes.

Reda cœna. Se dezia comer en palacio.

Triens. Dinero de cobre, poco mayor quel nuestro,  
pesaua quatro onças de cobre.

#### Error de Cælio Secundo.

Comentando Cælio Secundo a Iuuenal, dize, triens,  
trientis es la menor de las monedas: siendo menor en las  
de cobre quadrans, semmuncia, y sextula. Y no estorua  
lo que dize Donato, que obolus es la mas baxa, y ulti-  
ma moneda: por que entiende de plata, y no de cobre.  
pero si la uerdad miramos, tambiē se engañó Donato,  
pues hay moneda de plata menor que obolus. Por que

quando

quando Rhemnius Fannius dixo.

Nam nihil his oboloue minus, maiusue talento.

Hablaua de la Republica Atheniense.

Semiuncia uenire, seu uendibona addicere nummo.

Rematar, o trançar de balde.

Millia æris, mille asses, mille assium. Diez escudos: por que en nombre de æris se entienda assis.

Centum et decem millia æris. Mil ducados.

Octussis. En numero singular ocho asses: assi dezimos, emi orizam octusse: pero en plural seria barbaaro dezir, emi octussibus: sino pusiessemos duobus, tribus, quatuor.

Duo octusses, Diezysseys asses.

Moneda de cobre.

En que tiempo se batio moneda de cobre antiguamente, hallar lo has en Plinio, y Budeo. En nuestro tiempo año 1498 el rey Catholico don Hernando quinto batio la moneda de cobre, que dezimos de uellon, de tal modo, que de un marco, que es ocho onças, salen 192 dinerosillos, que se dizen blancas. Vemos tambien, que dos blancas de estas dichas, ualen un marauedi de cobre. Assi de la libra Romana, que era doze onças, salen 288 blancas, que ualen 144 marauedis.

Batieron despues piezas, que cada una ualia dos marauedis, o quatro blancas, y despues una que llama un quarto, y uale ocho blancas, o quatro marauedis.

Marauedi no se toma tato por moneda, como por numero della; digo numero de dos blancas, o seys coronados.

oneta de  
ellon, mo-  
eda cobre  
a, o de ve-  
on.

Moneda de uellon no solamente se entiende la que se haze de cobre, mezclando alguna parte de plata, pero tambien la que se haze de plata, añadiendo le tercia, o quarta, o quinta parte de cobre: como en las tarjas se uee, que cada una uale nueue marauedis.

asis.

Lo que en Roma llamauā assis, los doctos de España llaman quatro marauedis.

assarium.

Dupondius, Ocho marauedis, pēdebat duo assaria. Erat autem assarium, seu assarius, nummus æreus, quorum duo assen efficiebant semiuncialem. Semis ualidos quadrantes: id est, dimidium assis.

marauedi.

Quadrans erat quarta assis pars: los Italianos le llaman quattrin; y desto toman occasion Florian de Ocampo, y el Reuerendissimo, y doctissimo Obispo Couarruuias, de llamar le marauedi. Lllaman le tambien triuncis: à tribus uncijs.

Triens. Dinero de cobre, que hoy ualdria ocho cornados.

Sextula no se dixo por sexta assis pars, sed ex ære sextam habens uncia partem. Hoy seria poco mas que seys meajas.

n corna-  
o.

Semuncia la ueyntiquatrena parte de assis: dinero de cobre, como es hoy un cornado.

Talentum Atticum minus. 60 minas: cada mina 100 reales: de modo que uale seys mil reales, doze mil sueldos, o 600 escudos.

Talentū Atticū maius, seu magnū. 80 minas, quando no ponen epitheto, siempre entenderemos el menor.

800 talenta accepit Aristoteles ab Alexandro ob historiam animalium. 480 mil libras. Tenia de renta Alexandre Magno 30 millia talenta, 18 millones. Iustinus lib. 13.

Vectigalis ager, ciuitas, equus, prouincia dicitur, quæ uectigal pensitat. At uectigalis pecunia, quæ ex uectigalibus coacta est. Immunes igitur, & liberi agri, & uectigales contraria sunt.\*

In Turdetania arietes talentares fuerunt ad admisuram ob lanæ excellentiam. En Andaluzia un carnero para hazer casta, por ser tan excelente la lana, ualia antiguamente seyscientos escudos.

Pompeio sic nunc soluitur, tricesimo quoque die talenta Attica 36, & hoc ex tributis: nec id satis efficitur in usuram menstruam, sed Cn. noster clementer id fert: sorte caret: usura nec ea solida contentus est. A Pompeio le paga el rey Ariobarzanes cada mes diez y nueue mil y ochocientos escudos de sus rentas, o tributos: y no abasta para la pensión que es obligado cada mes responder a Pompeio; por el dinero que le presto: pero Pompeio lo suffre con harta paciencia: aunque nunca cobra la suma principal, contenta se con la usura, o renta, aunque no se la dan entera.

Vadimonium promittere, Es prometer de comparecer para cierto dia delante el juez.

Vadimonium constituere, Concertar el dia que hã de comparecer, o presentar se delante el juez. Idem est Vador, uadaris.

Centum aureis nummis à mangone ueniere mihi mancipia.\*.

Quibus hic pretijs porci ueneunt? ueneunt propter penuriam magno. Venales ædes se non habere dixit. Dixo que no estava en proposito de uender su casa.

Venalitius & magno apud Ciceronem idem sunt.

Vendo meū pluris quàm cæteri, interdum minoris.

Venditio placet, si nihil quod uëditor norit, emptor ignoret, quamuis pecuniam grandem amittat. Vendibilis, quod facile uendi potest. Videas ut habeas ducenta illa sestertia, deinde mihi seras expensa, id est, mihi cures numeranda. Nam qui pecuniam alicui dat, is, quātum dedit, ei, cui dedit, expensum in tabulas refert.

Hæres ex uncia, El que hereda la dozena parte de la hazienda.

Hæres ex triente, El que hereda la tercera parte.

Habet graues, & plenos probatæ pecuniæ loculos. Tiene la bolsa llena de moneda fina.

Poto ego sextantes, tu potas cinna deunces,

Et quæreris quòd non cinna bibamus idem.

Para entender esto, aduert a el niño, que sextans ha blando de pesos, es dos onças: quando significamos taças, o medidas, es dos taças, o cyathos, quadrās tres cyathos, triens, quatro cyathos. Assi dize Persio, calidum trientem, & c. Quincunx, cinco cyathos, hemina, seys, y no dezimos semis, septunx, siete cyathos, bes, ocho.

Stips, pis. uel stipis, stipis. stipulor, aris. stipendium. Nota sunt: ut impendo, impensa, pensio, pendo exigo.

Stater

Stater eris, Quando no se entienda aureus, uale quatro reales, o catorze sueldos torneses.

Census equestris quadraginta sestertia, seu quadringenta milia sestertium, duplicatus census erat Senatorius. Para ser eques en Roma hauia de renta diez mil escudos: para Senador ueynte mil; aunque despues subio Augusto Cesar a treynta mil.

Cesar Seruiliae Bruti matri sexagies sestertium margaritam mercat est. Que suma ciento y cinquenta mil libras.

Aegypti reditus, quo primum tempore Romanis paruit, ad talenta deodecies millena, et quingena quotanis fuisse dicuntur à Strabone, id est, septuagies quinquies centena millia librarum nostrarum. Luego que Egipto fue sojuzgada de los Romanos, dize Strabon que rentaua siete millones y medio: y no es de maravillar, pues dize Plinio que entonces se hallauan ueynte mil ciudades, o uillas bien pobladas en ella.

En la sagrada Escripura.

Conuentione facta de denario diurno. Concertaron se por un real al dia.

Ducentorum denariorum panes non sufficerent. No bastarian docientos reales de pan, o 20 escudos.

In actis Aposto. quinquaginta milia denariorum. Cinco mil escudos, o libras ualian los libros que se quemaron.

Apud diuum Lucam, decem minas, seu minas. Diez libras de plata, o mil reales: que es cien libras.

Duo passeress asse ueneunt. El par de gorriones se uē de a dos dineros y measa.

Quinque passeress ueneunt asibus buobus. Dos asses llama sanct Lucas lo que dezimos dipondium, que es cinco dineros, uel octo denarioli Gallicæ pecunie.

El precio en que el señor fue uendido es seys escudos: por que no di z e triginta denarij, sino argentei: y cada uno dellos ualia dos denarios, o reales.

As assis, uel libra, uel pondo, 12 onças, o dinero de cobre que pesaua una libra.

Sextans	2	onças.
Quadrans	3	onças.
Triens	4	onças.
Quincūs	5	onças.
Semis, uel selibra	6	onças.
Septunx	7	onças.
Bessis	8	onças.
Dodrans	9	onças.
Dextans	10	onças.
Deunx	11	onças.
Assis	12	onças.
Assipondium	1	libra.
Sesquipondium		libra y media.
Dupondium	2	libras.
Tripodium	3	libras.
Centumpondium	100	libras.
Treceßis	3	libras.
Quadrassis	4.	



Decussis 10.

Vicesis 20.

Tricesis 30.

Centussis 100. Id est, decem decusses.

Libra Romana antiqua 12 onças; 0 96 drachmas; como la nuestra.

Libra altera, uel mina 100 drachmas.

Libra nummularia. Vn marco: que es ocho onças.

Sescuncia. Vna onça y media.

Vncia se parte en dos semuncias, en tres binas sextulas, en 4 sicilicos, 6 sextulas, o duellas, 7 denarios, 24 scrupulos. Epist. uli. lib. 4. ad Atticum. Manutius Budæum reprehendit.

Denarius se parte en seys sextantes.

Libra inter minora pondera maximum, inter maiora minimum.

Talentum. Es el mas alto peso.

Siliqua. El mas pequeño.

Siliqua, uel ceratium, El peso de quatro granos de trigo.

Siliquæ quatuor cum semi, 16 granos, medio arjẽço.

Momenta, lo que los plateros llaman granos.

Siliquæ nouem, Media drachma, o tres obolos: que es un arjẽço: o treynta y dos granos: que es el peso de medio real.

Arjẽço.

Sicilicus. Quarta parte de una onça, que es quatro arjẽços: o dos drachmas.

Drachmæ octo unciam efficiunt, que es 16 arjẽços,

Adarme

C 5 ços,

ços, o adarmes.

Quintal

Talentum negotiatorium. Vñ quintal: que es quatro arrobas.

De mensuris.

Mensuræ uocatur, quibus metimur liquores, ut oleũ, mel, uinum, aquam, acetum: aut res aridas, ut frumenta, legumina, fructus.

Culeus capit amphoras uiginti. Amphora, seu quadrantal urnas 2. Urna congios 4. Congius sextarios 6. hic heminas 2. hęc quartarios duos. hic acetabula 2. Acetabulum sesquicyathũ. Cyathus, ligulas, uel cochlearia 4. Deinde sextarius capit uncias uiginti. Congius libras decem. Urna 40.

Si libram mensuralem indicamus, adijci debet mensura. Si ponderalem, pondo, ut la serpitij libram pondo diluunt: nonnunquam hæc uox in re nummaria otiosa est, ut pondo denarij, id est, pondere. Ponderales uncia ob oculos ponunt grauitatem corporum, mensurales molem: ut uult Galenus lib. 1. de Comp. medicam. secundum locos Metretam, Cotylam, oxybaphum, Medicis relinquimus.

Mensuræ quibus interualla metiebantur Græci.

Digitus. Vñ dedo. Dochme, Vñ palmo: espacio de quatro dedos juntos. Licas. Vñ xeme.

Orthodoron. Palmo derecho, tãto espacio como hay desde la muñeca hasta la punta del dedo mas largo de la mano.

Spis

Spithame uel dodrans. Palmo de faestre: de modo que **Palmo:**  
diziendo dodrantes quatuor, podriamos entender lo  
que llamamos alna, o uara.

**Pes,** Vn pie: que es diez y seys dedos.

**Cubitus.** Pie y medio: o ueyntiquatro dedos, el espa-  
cio de la coruadura de adentro del braço hasta el cabo  
del dedo de medio la mano, segun Iulio Pollux: pero Sue-  
das mas corto lo haze.

**Pygan,** Quatro dedos menos que cubitus.

**Pyme.** Seys dedos menos.

**Orgya.** Vna braçada: o seys pies, todo lo que las dos  
manos se puedē estēder. Algunos le dizē en Latin ulna.  
**Theodoro Gaza** uierte quatro codos.

**Plethron.** Cien pies.

**Stadium,** Seyscientos pies: o ciento y ueynte y cinco  
passos.

**Diaulus.** Dos estadios. **Hippicon.** Quatro estadios.

**Milliare.** Ocho estadios.

**Dolicus.** 12 estadios.

**Arura.** Cinquenta pies.

**Clima.** Es en agricultura sesenta pies.

*Mensuræ Romanorum.*

**Digitus.** Vn dedo: la mas pequeña medida, y entien-  
de selatus; siue transuersus: Atrauessado, o puesto de  
traues. **Vncia.** Vn dedo: y tercera parte de otro.

**Palmus.** Tres uncias: o quatro dedos.

**Pes.** Diez y seys dedos: o doze onças.

**Palmipes.** Cinco palmos. **Gradus,** Dos pies y medio. **Palmi-**

**Passus.** Cinco pies. **Leeras la Cosmographia de Ap-** **Pes.**

**pias**

piano, donde retratando una donzella, y un soldado, enseña claramente todo esto.

Milliarium, Mil passos: o cinco mil pies.

Ad tertium lapidem.

Ad secundum, tertium, quartum lapidem, o tertium, quartum cippum. Es lo mismo que mil passos: por que acostumbrauan poner alli por señal una piedra, o un mojon.

Sesquipedalia tigna. Maderos de grossura de pie y medio.

Clauum ferreum digiti pollicis crassitudine, dixit Caesar lib. 3. Pes porrectus. Medida de un pie de largo, ut docet Frontinus.

Pes contractus. De largo y ancho medio pie.

Pes quadratus. Luengo y ancho un pie.

Actus minimus. Medida en agricultura, quatro pies de ancho, de largo ciento y quarenta.

Iugerum.

Iugerum à iungendo dicitur, quoniam actus duplicatus iugerum facit. De largo docientos quarenta pies, de ancho ciento y ueynte: es una obrada de bueyes, espacio de tanto campo quãto pueden arar un par de bueyes en un dia. Nuestros labradores le llamã cafizada, o seys fanecadas.

Versus. Cãpo quadrado de ciẽ pies por cada parte.

Iugum. Lo mismo que iugerum.

Vlna. Es lo mismo que cubitus, aunque Seruio lo nie Regius cubitus. Veynte y siete dedos. (ga.

Parasanga. Treynta estadios.

Schenus. Seßenta estadios.

Pertica,

*Pertica, decempeda, Acena.* Palo de diez pies para medir el campo.

*Cane, uel arundo.* Seys codos perfectos, cada uno de un codo y un palmo, id est, *palmicubitus*.

*Stathmus.* Lo que el exercito camina en una jornada, o en una noche. Dize se, *exercitum secundis, aut tertijs, aut pluribus castris ad aliquem locum uenisse.* Dizen los Hebreos *cifrath, aarethz, id est, Prandium terræ*, por que acabada la jornada de un dia los Hebreos comian.

Secundis  
disca-  
stris;

*Leuca Gallorum.* 1500 passos: hoy es 2000 passos.

*Pugnus & pugillus.* No me parecen medidas sino de medicos.

*Libra.* La libra.

*Lances quarum depressione, aut eleuatione iustum rei pondus deprehenditur.* Las dos balanças que estan pendientes en la libra.

*Trutina.* El agujero donde esta la lengua de las balanças.

*Libramētū, librile, æquilibriū.* El astil de la balança.

*Examen.* Fiel, o lengua de la balança.

*Examinare.* Pesar con balança.

*Statera.* La romana: peso sin balanças.

*Trutina* nomē est Latinum, à Græco *τρυψα* ductū, quod significat eam libræ partem, per quam horsum & illorsum uergit lingula, seu examen: ansam appellant Latini nomine translato. Sunt enim hæ libræ, seu bilançis partes: *Trutina, tracta & paulum deflexa à Græco*

Trutina.

nomi

**Examē.** nomine *επιενα*: quod nomen à uerbo *επιενα* dicitur, hoc est, fatigari, & laborare: examen, quod est lingula, quæ cum in neutram partem inclinatur, sed medio anse puncto respōdet, fit *ισοογενεια*, id est, equamētū, seu equilibrium: Iugum à cuius extremis duobus pendent lance: lancee binæ *πλασιγες* à latitudine, in quarum altera ponitur pōdus siue *πλῖβεῦ*, siue *ερεῦ*: in altera res, quæ pēditur, seu pōderatur. Pendēt autē lāces è iugo singule ternis funibus ab inferiore parte in tribus punctis pari intervallo inter se distantibus, annexæ à superiore autem, id est ea qua iugo funes adherent, funes in unum colliguntur & coeunt.

Mensura aridorum.

**Hostorium.** Rasero de la medida, o barcella.

**Modius.** Celemin que coge ueynte y seys libras, y ocho onças.

**Sextarius.** Vna libra y ocho onças.

**Hemina** Diez onças.

**Acetabulum,** Que coge dos onças y media.

**Cyathus,** sex uncias, drachmam, & scrupulum. Vna onça y media, una drachma, y un scrupulo.

**Ligula.** Tres drachmas y un scrupulo.

**Cumera.** Podriamos llamar la barcella, o media

**Modiolus.** Quarta parte de almud. (hanega.

**Medimnus,** uel **medimnum.** Hanega, o 6 celemines.

**Chenix.** El trigo que puede comer un hombre en un dia.

**Sexdecim modij Romani,** & **modij quadrans.** Es un cahiz de trigo en Aragon de treze arrovas: o de 390 libras.

libras. De un cahiz pueden comer 130 hombres en un dia, dando a cada uno un chenix: así dan al año tres cahizes por hombre; que es lo mas que puede comer.

Cantharus Aragonius. Veynte y ocho libras: uel 14 sextarios efficit.

Phrases, & uerba.

Mensura falsa, labia equans, labijs inferior, semiple na, implere, replere, infundere. Quanti uobis farinam uendebant? Quatuor plerunque drachmarum pretio.

Cophinum librare, appendere, ponderare, grauare, inclinare bilancem, equale pondus habens, in alteram partem inclinans. Ponderum Romanorum notas habes apud Valerium Probum, & interpretes Dioscoridis.

Eme die caeca oliuum, id uēdito oculata die. Quiere dezir con este enigma, o quees cóscosa, un personaje en Plauto burta de noche cosa que pueda uēder de dia. Cum illa fundum secunda fortuna emisset in diem. Llamen en Italia comprar a credenza. Tempus emisse de clara Asconio, temporis dilationem. Emere sententias dixit Cicero. Oppianicum iudici ad emendas sententias iudicatum est. Dixit etiam de lapide emere. De lapide emptos Tribunos. Emere de praeda, emere de quaestoribus, bene emere, bene emisse. Cōparare pro emere. Terentius, argētum dabitur illi, ut uestem atq; alia, quae opus sunt cōparet, id est, emat. Ligarianam praeclarè uendidisti, id est, eam orationē in maxima estimatione posuisti. Aliquid quamplurimum uendere dixit Cicero in Offi. libr. Dicitur uel sit de Rhodys, an

silens-

silentio sum quamplurimum uenditurus? Tomo le como aduerbio, por que si no fuer a ansi, dixer a quam plurimo, y no quam plurimū. Magna infamia si grauerūt, uendidisse silentium magna pecunia. Pagaron les muy bien, por que no hablassen palabra sobre ello.

Chaos locutionum.

Emit homo cupidus & locuples, tanti quanti uicinus uoluit. Emit domum de litigatoribus prope dimidio carius, quam aestimabatur. Tu bene emisisti, ego magno. Dicit suum esse, seq; sibi emisse. Emptus pacificator, id est, inductus pretio, ut de pace ageret. Emptus pecunia Remp. deseruit. Inter uos senes emptionales uenale proscripsit. Ob aliquod emolumentum suum cupidius aliquid emere. Sunt lites aestimatae à Gabinio, nec praedes dati. Possumus, ut sponsores appellentur, procuratorem introducere: neque enim illi litem contestabimur. quo facto, non sum nescius sponsores liberari. Vendo meum nō plus quam ceteri, fortasse etiam minoris, cum maior est copia. Cur uicino non ita magno uendidisti? Ille autem plurimo, hic uult quam optime uendere. Istud mihi grandi pecunia uendidisti. Domum quamplurimò uendebas. Triticum est ternis tetradachmis, id est, uenditur. Lib. 2. ad Famil. Praeae seelio non uenierit. Primo anno uenierunt eius agri decumae medimna. Ex proximis literis cognoui praedia non uenisse. Sed homo acutus, ei mandasti potissimum, cui expediret illud uenire quamplurimò. Venales quidem se hortos non habere dixit. Neque me diuitiae mouent.



uēt, quibus omnes Africanos & Lælios multi uenali-  
 ty mercatoresq; superarunt. Aiebat se tantidem æsti-  
 masse. Senatus quaternis HS. tritici modiū æstimauit.  
 Is auctoritatem suā quā magni æstimat. Pecunia, ner-  
 ui belli. Ipse amplissimæ pecuniæ fit dominus. Pecunia  
 & gratiæ debitio dissimilis. Pecuniæ publicæ incredibi-  
 les angustia. Annumerabat illi pecuniam. Conficere pe-  
 cuniam de uestigalibus. Erat curata nobis pecunia Va-  
 lerij nomine. Apud publicanos pecuniam deponere. Pe-  
 cuniam frustrā dissipare. Breui ad maximas pecunias  
 uenturus est. Pecunias creditas debitoribus condonare.  
 Copijs rei familiaris locuples & pecuniosus. Pecunio-  
 sissimus Syracusanorum. Assident, subducunt ad num-  
 mum, conuenit. Ne nummo quidem sumptui fuit noster  
 aduentus. In nummis suis uersari. Ternis nummis in pe-  
 dem tecum transegi. Spargere nummos populo.

¶ Para que el niño entienda lo de  
 arriba, ha de notar esto.

Vn ducado es 375 marauedis, y reales onze y un  
 marauedi.

Vn doblon 750 marauedis, y reales 22 y dos ma-  
 rauedis.

Vna corona 350 marauedis, y reales 10 y diez ma-  
 rauedis.

Vda dobla Zaena 450 marauedis, y reales 13 y 0=

D cho

cho marauedis.

Vn Castellano, en Valencia llamã una Castellana, en Indias un pesante, 485 marauedis, y reales catorze y nueue marauedis.

Vn florin 275 marauedis, y reales siete, y ueynte y siete marauedis.

Vn real treynta y quatro marauedis.

Medio real diez y siete marauedis.

Vn quartillo ocho marauedis y medio.

Ochauillo, que dizen medio quarto, dos marauedis.

Vn quarto quatro marauedis.

Vn ardite tres marauedis.

Vn dinero tres blancas.

Vn marauedi es dos blancas: por que no hay en Castilla pieça senzilla que ualga marauedi.

Vna blanca uale dos cornados: y en algunas partes tres.

Hay tarjas de a 20, y de a nueue, y de a quatro.

Vn cruzado en Portugal uale 400 marauedis, o como ellos dizen rees, o reaes.

Vn cuento es diez uezes cien mil: que los Italianos llaman millon.

Cuento de cuentos es diez uezes cien mil cuentos.

#### Moneda de Aragon.

El ducado uele 22 sueldos.

El florin 16.

Vna Castellana 28.

Vna dobla 21.

Vn escudo 20.

Vna libra 20.

Vn real dos sueldos.

Vn

Vn sueldo doze dineros.

En Valencia.

Vn ducado 21 sueldo. Vn florin 15.

Vna Castellana 27 sueldos y quatro dineros.

Vna dobla 20.

Vn real Castellano 1 sueldo y 11 dineros.

Vn real Aragonés 22 dineros.

Vn real de Barcelona 1 sueldo y 9 dineros.

Vn real Valenciano 1 sueldo y 6 dineros.

En Barcelona.

Vn ducado 24 sueldos. Vn florin 17.

Vna Castellana 30. Vn real 2.

Vna corona 21.

En Perpiñan.

Vn ducado 33 sueldos. Vn florin 23.

Vna Castellana 42. El escudo del Rey 31.

El escudo del sol 32. El real Castellano 3.

El de Barcelona 2 sueldos y 9 dineros.

En Navarra.

El ducado uale 46 tarjas. El ducado nuevo 40.

El florin 33. Vn gros 12 cornados.

Vna tarja 16 cornados. Real Castell. 72 cornados.

En Portugal.

Vn portugues de oro uale 10 ducados.

Vn cruzado 460 marauedis.

Vn ducado 400 marauedis. Vn testõ 100 marauedis.

Vn ueynten 20 marauedis.

Moneda de 4 ueynten 8 marauedis.

D 2 Vn

Vn cinquino 5 maravedis. Tres cetiles 1 blanca.  
Pesos de Aragon.

La carga es 3 quintales, El quintal 4 arrovas.  
El arroba 36 libras.

La libra 12 onças, pero de carne y pescado son 36.

La onça 4 quartos, El quarto 4 arjenços,  
El arjenço 32 granos.

En Castilla.

Vn quintal 4 arrovas, Vna arrova 25 libras.

Vna libra 16 onças, Vna onça 16 adarmes.

En Valencia.

Vna arrova de cosas de ualor 30 libras.

De cosas de poco precio 36.

La libra 12 onças, pero de pescado fresco 16.

Medidas de Aragon.

Vn cabiz 8 hanegas, Vna hanega 3 quartales.

Vn quartal 4 almudes.

Vn mietro de uino 16 cantaros.

Pesa el cantaro de uino 28 libras.

En Castilla.

Cabiz 12 hanegas, Carga 4 hanegas.

Vna hanega 12 celemines.

Vn almud 6 celemines. Vn celemin 4 quartillos.

Vn quartillo 2 ochauillos.

Vna cantara de uino 8 açumbres.

Vna açumbre 4 quartillos.

En Valencia.

Vn cabiz 6 hanegas. Vna hanega 2 barcellas.

La

La barcella 4 almudes, El almud 4 quarterones.  
Vn almud de Valencia 2 de Aragon.

Bouaje.

Besantes.

Mazmodines.

# DESCANSO

EN EL SEXTO ABE-  
cedario de la escalera Philosophica,  
que trata de los señales, con que  
los Antiguos significauan las  
monedas, o numero  
dellas.



**A**unque en la Sylua passada vá a la rebuel-  
ta cosas, de que se podia hazer este de-  
scanso, toda via por despertar mas al moço  
estudiofo, me parefcio poner esta materia a  
parte, por quãto della hay mucha necesidad.  
Y aunque Francisco Hottomano, y Paulo  
Manutio la han procurado declarar en Latin,  
siempre quedan bouos, que no lo entienden

D 3. fino

fino en su propria lengua: y de esto hablo con experiencia, de lo que cada dia me preguntan sobre las epistolas ad Atticum.

*Los señales, y exposicion.*

I	I	vnus.
IIII	4	quatuor.
V	5	quinque
X	10	decem.
XXXX	40	quadraginta.
L	50	quinguaginta.
C	100	centum.
CCCC	400	quadringenta.
D	500	quingenta.
CIJ vel ∞ vel ∞	1000	mille.
CIJ CIJ CIJ CIJ	4000	quatuor millia.
IJJ	5000	quinque millia
CCIJJJ	10000	decem millia.
CCIJJJ CCIJJJ CCIJJJ CCIJJJ	40000	quadraginta millia.
IJJJJ	50000	quinguaginta millia.
CCCIJJJJ	100000	centum millia.
CCCIJJJJ CCCIJJJ CCCIJJJ	400000	quadringenta millia
IJJJJJJ	500000	quingenta millia.

ccc

cccccccc 1000000 decies centena millia.

Quando ajuntamos las primeras letras de esta columna, las primeras aumentan, si las pponemos a las que se figuen, vt

vj, vij, viij, xj, xij, id est 6, 7, 8, 11, 12.

Disminuyen antepuestas, vt

iv quatuor; y en los marmoles antiguos iix vale ocho, y vl vale quarenta y cinco

En los numeros chiquitos, o baxos, poca dificultad hay: pero en los mayores, hay grã falta de las impresiones, por que en Ciceron Verr. 5. esta escrito de este modo:

Modium Lxx, M, M, M,

por dezir setenta y tres mil.

Es cosa muy cierta, que segun los Latinos antiguos, hauia de estar afsi:

cccc ccio ccio cio cio cio

para que dixera claramente, setenta y tres mil, pues aqui hay seys señales de numeros; el primero es cincuenta mil, el segundo diez mil, el tercero diez mil, que son los dichos setenta mil, y despues tres vezes el señal de mil.

En otra parte esta este señal XV M. por dezir quinze mil. Como veyan los escriuanos

D 4 que

que no hauia cierto numero, para declarar esto, inuentaron esso: pero si huuieran ponderado, que conuenia ajuntar los señales de numeros mayores, acertaran: por que si posponemos este señal  $\text{I} \overline{\text{D}} \text{D}$ , a este otro  $\text{CC} \overline{\text{I} \text{D}} \text{D}$ , haremos quinze mil, y deste modo  $\text{CC} \overline{\text{I} \text{D}} \text{D} \text{CC} \overline{\text{I} \text{D}} \text{D}$  sera veynte y cinco mil.

Asi en los numeros grandes, los primeros señales antepuestos, quitantanto como aumentarian pospuestos. Vt

$\text{D} \text{X} \text{C}$ . quinientos y nouenta:

$\text{D} \text{X} \text{X} \text{C}$ . quinientos y ochenta.

Acuerda te, que la linea puesta sobre vn numero, o letra, señala mil. Prueua se por las epistolas de Ciceron ad Atticum, en la quinta y sexta. Por que en la epistola quinta esta este señal

$\text{H} \text{S} \overline{\text{x} \overline{\text{x}}} \text{C} \text{D}$ .

En la epistola siguiente boluiendo a tratar de la misma moneda, pone este señal

$\text{H} \text{S} \overline{\text{CC} \overline{\text{I} \text{D}} \text{D} \text{CC} \overline{\text{I} \text{D}} \text{D} \text{CCCC}}$ .

En fin vale qualquier destes veynte mil y quatrocientos, pues vna  $\text{x}$  vale diez, y puesta linea sobre ella, vale diez mil, y si son dos, valen



len veynte mil, de este modo  $\bar{x} \bar{x}$ .

No se si he acertado, mi buena intencion me ha de valer, pues fue dar esta materia facil, a algunos preceptores de la aldea, que no les puede entrar en la testa: y si por ventura a todos pareciera superfluo este mi trabajo, por que no se halla quien estos señales ignore: daremos gracias a Dios, pues en nuestra Republica no se ha hallado otro bouo fino yo, a quien siendo moço tanto fatigaron estas materias acompañadas de la barbaria de mis maestros.

## Declaraciõ mas copiosa de algunas cosas que arriba se tocaron breuemente.

Sestertium neutrum	25 coronas.
10 sestertia	250 coronas.
20 sestertia	500 coronas.
30 sestertia	750 coronas.
40 sestertia	1000 coronas.
50 sestertia	1250 coronas.

D 5 100

100 sestertia 2500 coronas.

200 sestertia 5000 coronas.

250 sestertia 6250 coronas.

Tanto era el estipendio que los Emperadores Romanos dauã a sus medicos cada vn año

400 sestertia 10000 coronas.

500 sestertia 12500 coronas.

Esta era la hazienda del cauallero Romano, segun Plinio y Budæo.

600 sestertia 15000 coronas.

800 sestertia 20000 coronas.

Este era el valor de la hazienda, o bienes de vn Senador antes de Augusto Cesar.

1000 sestertia 25000 coronas.

Tanto dio Marco Antonio por la cabeça de Ciceron.

Quando abreuiamos, por no dezir, Decies centena millia sestertiorum, dezimos, Decies sestertium, que es lo mismo que mille.

Sestertia, que es 25000 coronas.

Duodecies HS. 30000 coronas.

Este fue el valor de los bienes del Senador despues de Augusto Cesar.

Quindecies HS. 37500 coronas.

Vicies

Vicies sestertium 50000 coronas.

Tricies sestertium 75000 coronas.

Quadrages. H S. 100000 coronas.

Quinquages H S. 125000.

Sexages H S. 150000.

Centies sestertium 250000.

Este fue el precio en que fue estimada la perla, o piedra preciosa que la reyna Cleopatra deshizo en la cena con M. Antonio.

Quadringenties H S. 1000000

Quiere dezir vn millon en que fueron estimados los atavios de Lollia Paulina matrona de Caio emperador.

Millies H S. dos millones y quinientos mil.

Bis millies H S. cinco millones.

En estos cinco millones fueron estimados los bienes, o hazienda de Lentulo Augur, en tiempo de Augusto.

Quater millies H S. 10 millones.

Vicies septies millies HS. 66 millones y cincuent mil coronas.

*Los Romanos no tuuieron ningun Talento: los Atticos van deste modo.*

Ta-

Talentum	600 coronas.
Decem talenta	6000 coronas.
15 talenta	9000 coronas.
20 talenta	12000 coronas.
50 talenta	30000 coronas.
Centum talenta	60000 coronas.
200 talenta	120000.
400 talenta	240000.
Mille talenta	600000.
2000 talenta	1200000.
4000 talenta	2400000 coronas.
Este fue el dinero que hallaron a Cæsar despues de muerto.	
Decem millia talenta	6000000 coronas.
Esto es lo que costo a Alexandro Magno la sepultura de su amigo Hephestion.	
El talento Atheniense paruum 60 minas.	
El magnum 80 minas: algunas vezes 83 y 4 onças.	
El pequeño valia 6000 drachmas: o como esta dicho, 600 coronas.	
El grande 800 coronas.	
Creen algunos que hauia talentum auri, y talentum argenti. Otros dizen que no hauia	
	sino

fino de oro: y que de estos, vnos se dezian grandes, otros pequeños.

Talentum Babylonicum pesaua 70 minas Euboicas: digo, 7000 reales: o 700 coronas.

Talentum Euboicum pesaua 100 minas Atticas, que seria 10000 reales, o mil coronas.

Talentum Eginense era del mismo peso.

Talentum Syrium 1500 drachmas Atticas, id est, 150 reales.

Talentum Aegyptium pesaua 80 libras Romanas. La libra Romana era la misma que mina Græca, o Attica: pero Cælio Secundo dize que era quatro drachmas menos, podemos dezir que valia 800 coronas.

Talentum Rhodium 4500 reales.

Talentum Bizantium 1200 coronas.

#### En los Hebreos.

Talentum Sanctuarij 100 minas Hebreas.

Talentū congregationis 40 minas Hebreas, cada mina pesaua 60 siclos: el siclo quatro drachmas.

#### Fineza de oro y plata.

La perfecta fineza del oro, que tambien llamamos quilate, no sube a mas de 24.

La

La de la plata no fube a mas de 12 dineros.

Quiero dezir, que si el tal oro, que es de 24 quilates, se diuidiessse en 24 partes, no haria ninguna parte q̄ no fuesse de fino oro, sin alguna liga de plata, o otro metal.

Lo que dezimos en el oro quilate, llamamos en la plata dinero.

Oro de veynte y dos, quiere dezir oro de 22 quilates, y significa, que si aquel oro se partiesse en 24 partes, las 22 serian de fino oro, y las dos que faltan para veynte y quatro, serian de plata, o otro metal.

*Vive, vale, si quid nouisti rectius istis,  
Candidus imperti, si non, his vtere mecum.*

**F I N I S .**

Arriba en los peces falta lo  
siguiente.

*Orcynus*. Este pescado muchos dudan si es la toñina, o atun: pero no hay que dudar, pues todos los doctores confirman que va mudando su figura con la edad. Llaman le chiquito *Scordula*, *Auxida*, *Auxuma*. Quando es de edad de seys meses *Pelamys*. Quando de un año *Thynnus*: de ay a delante *Orcynus*: y a vezes cresce tanto que se dize Cete especie de balena. Hecho pedaços, y puesto en salmuera dize se *Cybia*, *Orũ*, *Horæa*, y *Melantria*, lo que en Valencia dizen toñina de moro, o de badal: en Castilla toñina del lomo, nempe partes *thynni salitæ*, que *pingui carent*: lo que llaman aqui de tarje, o çorra, y en Castilla de la yjada, abdomen, o *clidium*.

No es bien dissimular aqui la excellencia de España en los atunes. Quanto cinco leguas adelante de Tarifa, la uia del poniente es el cabo de Trafalgar, donde se acaba y termina el estrecho de Gibraltar: y de alli tres leguas, la uia del poniente es la uilla de Conil, que se dize por otro nombre la torre de Guzman, junto a la mar. Aqui se haze almadrava, que quiere dezir, pesquera de atunes, que es en solo Mayo y Iunio. Estos uienen por la mar a manadas como puercos de mil juntos, y dos mil. Vienen a desouar al estrecho, por la muy gran corriente de aguas que alli hay: y de alli tornan cõ sus crias y generacion al mar Oceano donde uinieron, sin faltar ningun año que no lo hagan. Y es assi que quando

do estos peces vienen, son gordos y muy buenos, y luego que han desovado se paran tan flacos, que no son de comer. Toman los deste modo. Estan en la mar seys, o siete barcas puestas en arco, algo apartadas unas de otras: las dos primeras de los principios estan cerca de la tierra, y la mas apartada, esta de la tierra casi un quarto de legua, y las dos que estan junto a la tierra, tienen dentro sus redes gruesas para cercar los atunes. Estos peces vienen por la mar junto a la tierra, y antes que lleguen los ve un hombre de una torre, y haze cierta señal con un lienço, y es tanta su habilidad, que de una legua los ve, por el aguaje y prestor que traen: y aun casi dize el numero que son, y los de las barcas con mucha presteza aquellas dos barcas que tienen las redes las uã tendiendo por el agua adelante, ciñiendo los atunes, hasta que se junta la una barca con la otra que esta encima de todas, la qual tambien sale tendiendo otra red: y en esta manera en muy breue espacio son ceñidos los atunes: y puesto que son peces grandes, son tan medrosos, que de qualquier cosa que veen en el agua huyen. Y assi con esta red ( que se llama açadal ) de esparto, y muy rala hasta que echan la de cañamo ( que se dize cinta gorda ) tiran la mas de docientos hombres, despues entran muchos desnudos con cloques, que son garrautos de hierro, clavados a unos palos de media braça, estos hincan en las cabeças de los atunes, &c.



# SEPTIMO A: BE CEDARIO DEL VO

cabulario del Humanista de Lorenzo Palmy  
reno, que trara de Metales, y piedras  
Preciosas.

\*



V A L E N T I A E

Ex typographia Petri à Huete in platea  
Herbaria.

Los autores de Metallis, & Lapidibus.

Gabrielis Fallopij Mutinensis medici & Philosophi de medicatis aquis, atque de fossilibus Venetijs, in quarto, apud Ludouicum Auantium, 1564.

Frãcisus Rueus de Gemmis, Parisiis 1548. Vechel.

Marbodeus Poëta, uel Merboldus Episcopus carmine complexus est quæcunq; de gemmis, apud Pliniũ, Solinum, Theophrastum, Dioscoridem, & Euacem regem leguntur. Hunc libellum commentarijs illustrauit Ianus Cornarius 1540. Francoford in octauo.

Georgij Agricola de metallis, lib. 12, quibus officia, instrumenta, machinae, & c. describuntur.

Erasmus Stella de Gemmis.

Euax rex Indiæ de uirtutibus Gemmarum.

Euax rex Arabũ de uirtutibus lapidũ Præciosorũ.

Epiphaniij libellus de duodecim lapidibus Græcè.

Orphei opusculum de lapidibus.

Albertus Magnus de lapidibus.

Andræe Matthioli episto. medicin. lib. 5. anno 1564.

Ioannis Manardi epistolæ medicinales.

Nicolai Massæ epistol. medi.

Aloysij Mundellæ Brixienensis epist. Med.

Ioannis Bap. Theodosij Bononiensis epi. med.

Ioannis Langij Lembergij epist med. 1557.

El Alberto Magno en esta materia mas me parece para encandilar bouos, que para dar doctrina: ni es mucho mejor Bartholomeo Anglico en su uolumen de proprietatibus rerum.

Septio

# SEPTIMO A:

## BE CEDARIO DEL VO

### cabulario del Humanista de Loren

ço Palmyreno, que trata de Metales, y  
piedras Preciosas.

\*



çufre, alcreuite, sofre, sulphur lamã  
uivo al que nunca toco fuego,  
sulfur apyrum.

Alaton, orichalchum.

Alcohol, alcofoll, stibium.

Alhurrecã, adarce: otros le dizẽ pi-

la marina.

Almartaga, pedra de argent. lythargyrium.

Almagra, Almanguena, rubrica fabrilis.

Aluayalde, blanquet, cerussa.

Alumbre, alum, alumen.

Alum de roca, alumen rupeum.

Alumbre de pluma, amianthus.

Ambar de rosarios, succinum.

Arbol de piedra, que es coral, lithodendron.

Arcenichuermejo, Sandaraca.

Asia piedra, Asius lapis.

Azauache, Azauacha, Azauaya, lapis Gagates, Elea-  
trum nigrum, Obsidianus lapis.

Azarcon, Plumbum ustum.

E 2

Aze

Azero, Chalybs, Stomoma.

Azeche, Melanteria: tambien cierta especie de azeche Sory mineral.

Azogue, Argent uiu, Hydrargyrum: es tan pestifero, que no solamente arruga y gasta el rostro de las damas, haziendo las uiejas antes de tiempo: corrompiendo les los dientes quando se afeytan con solymán, mas aun haze que a los niños de un año, o dos que con ellas tratan, se les caen los diētes corruptos, y podridos.

## B

Benjuy, Lasepitiū.

Bolo Armenio oriental, terra lemnia: el común de color de bigado, Rubrica sinopica.

Borrax, Atincar, Chryfocola.

## C

Calcedonia, piedra de amarillo escuro, entre jacintho y beryl. Calcedon, uel Calcedonius lapis, a p. ouecha mucho, si le lleuan al cuello los que tienen lycantropia: que es durmiendo leuantar se, y passear desnudos por tejados, o calles.

Cal uiua, Calcina uiua, Calx uiua.

Carcenillo, Verdet, Aerugo.

Coparros, Calchantum.

Caramida piedra Yman, Magnes. Desta hay gran cantidad, como de peña, en la uilla de Morō de la Andaluzia: y fue gran merced que nuestro señor Dios bizo a España, en dar le tan estraña cosa, y en tanta

ta abundancia: digo estraña, por que sin ella no se pu-  
 diera nauegar. En el mundo no conoscierean los de las  
 nueuas Indias la sancta fe catholica, si Dios con su grã  
 potencia no proueyesse otro nuevo remedio. La razon  
 es, por que con la piedra Yman se haze el principal  
 instrumento con que se rigē, y gouernan todos los que  
 nauegan. Este es el aguja de marear, sin la qual no se  
 puede nauegar: y esta se haze en un papel on gruesso, y  
 redondo, donde estan señaladas en el unas rayas, y pe-  
 gado un poco de hierro delgado. Este hierro ceuado cõ  
 cierta parte de la dicha piedra, tiene tal uirtud esta  
 parte del hierro que en la piedra se toca, que puesta so-  
 bre una punta en que ella se pueda mouer, ella por si,  
 sin que nadie la mueua, con la uirtud que se le pego de  
 la piedra, enseña assi en la mar, como en la tierra, y assi  
 aqui, como en qualquier otra parte, donde es aquel pũ-  
 to que llamamos norte. Pero desta materia leeras el ar-  
 te de nauegar, del maestro Pedro de Medina. Boluiendo  
 a la piedra Yman, digo, que por una parte atrae el  
 hierro, y por la otra lo aparta: y es assi, que por solo  
 un lugar de la piedra, el qual esta ya conosciado, con  
 este, y no con otro, se toca el hierro, para que enseñe el  
 norte. Dizen los autores, que en India oriētal hay una  
 sierra grande de piedra Yman, cerca de la mar, y que  
 los nauios que por alli nauegan, si se descuydan, toda  
 la clauazon, y otras herramientas saltan por el ayre,  
 hasta apegar con la sierra: y que por este peligro los  
 que son forçados a nauegar por alli, echan clauos de



madera en el nauio. Esto me parece patraña, por que mucho mayores son las fuerças de los hombres, que no desta piedra: y cuerdas tienen y ingenio con que atar la clauazon. Dize se que tomo el nombre de un pastor que se llamaua Magnes, por que lleuaua unos clauos en sus abarcas, o çuequos, y en su cayado, y apacentando las ouejas en un monte, donde topo estas piedras, no podia alçar los pies sin gran trabaxo: y quitando se los çapatos, y arrojando el cayado, se hallo ligero. Esto si no lo escriuiesse Nicandro, que es Poeta, aun lo osaria yo jurar. Desta piedra hazia Dinocrates Architecto las bouedas del templo de Arsinoes en Alexandria, para que la estatua della engastada en hierro estuuisse en el ayre. pero como murio Ptolomeo hermano della, no buuo quien lo procurasse, o pagasse; cesso la obra. Hanse aprouechado de esta inuencion los miseros Turcos, en colgar un çacarrõ de su pestifero Mahoma: por que como los bouos moricos lo ueen en el ayre en la casa de Meca, digan, gran Propheta tenemos. Buscando Auicenna la causa por que esta piedra atrae el hierro, despues de hauer buscado muchas en el libro de Viribus cordis, responde, que no se puede dar otra, sino que tiene uirtud natural para atraer: y que no es lo que muchos creen, por ser conformes en calor, o en frialdad. Pero responden le otros Doctores, que esto no es tanto por propiedad occulta, como por la grande amistad y semejança que con el tiene. Así el Agarico purga la flema: el Rhabarbaro euacua la colera: empero  
diran

diran si la semejança es causa de attraction, por que el hierro no atrahe al hierro, y la ymã a la yman? R. Para atraer no basta la semejança, si con ella no concurre tambien la diversidad de especie, y cierta desigualdad de fuerça entre lo que atrahe y es atrahido: uisto que lo flaco se dexa siempre llevar de lo mas fuerte, y entre facultades yguales no puede hauer acción que notable sea. y así consta que un pedaçico pequeño de piedra yman no atrahe una barra de hierro; empero atrahe facilmente una aguja, y a las uezes quatro y cinco apegadas unas con otras: lo qual acaesce, passando la uirtud de la piedra por todas ellas; como la fuerça de la tremielga suele passar por el anzuelo, sedal, y caña, hasta el braço del pescador: y entormecer le, y pasmar le el cuerpo. Halla se por la mayor parte esta piedra en las minas del hierro; de do se collige tambien el deudo que entre si aquel metal y ella tienen. Para conoscer qual es fina, mira que sea maçiza, no pesada, que trabe facilmente asi el hierro, y inclina a azul: si es blanca, no tiene fuerça de atraber el hierro. Hallan se tambiẽ negras, y roxas, pero ya te he dicho qual es la mejor. Es cosa de marauilla, que si llegan el diamante a la caramida, pierde la fuerça de tirar el hierro, y si le fregan con un ajo, dexa el hierro: como Ptolomeo lo dize en estas palabras, ὅτι εἰς οἰδῆρον ἢ μαγνητῆς ἐλκύσει παρὰ τὴν σιδήρον αὐτῆς σκορόδον.

Crystal, chrySTALLUS. Quieren algunos que sea gelo congelado, pero toscamente se engañan: por que si esto  
 E 4      fuesse,

fuesse, cuajar se hia en diuersas formas, mas siempre le vemos de figura exangula, o de seys esquinas. Hallase casi siempre en las minas del alabastro. Fregando los dientes con el, los para muy blancos.

**Crysol**, piedra de color de oro, y a uexes azul, y verde. **Chrysolitus**. Traen le de Guinea. Dizen que si le lleuan engastado en oro, que da esfuerço a los que de noche son muy temerosos. Llama le **Marbodeo Phylacterion**: id est, tutelare amuletum.

**Carbūclo**, o **Rubi**, **Pyropus**. Este tuuo admirable el rey don Alonso que gano a Napoles, y estando en gran necesidad le daua por el el gran Turco Bayazeto trecientos mil ducados, y no lo quiso dar: despues su nieto don Hernando de Aragón Duque de Calabria, y Visorey de esta ciudad de Valencia lo uendio en ueynte y cinco mil ducados al rey Francisco de Valoys en Francia. Esto supe del Abad Palma, que fue a cobrar el dinero. Dase a entender el uulgo, que luzia de noche como una uela, y que doze caualleros se podian armar a su lumbre. Si tal propiedad tuuiesse, los reyes los ternian de noche en la mesa en lugar de uela, como cosa rara, y admirable. Llamauan le el **Ouo**, por ser de su forma y tamaño. Parecia de dia brasa encendida, pero de noche era como las otras cosas que lumbre les falta. Hizierō los antiguos doze especies de carbunclos; pero los lapidarios de hoy solas cinco señalan. 1. **Carbunculus**, uel **anthrax**, uel **pyropus**. 2. **Rubinus**. 3. **Balaustius**: en



romance Balayx, por que tiene color de flor de granada syluestre, dicha en Latin Balauustum. 4. Rubith, uel Spinella. 5. Granatus: en romance granates muy familiares en los sombreros de las damas.

Cobre, es cyprium, es cuprum.

Coral negro, Antipabes. Dioscorides no hallo sino rubrum & nigrum, roxo y negro: pero tambien se ha llamo blanco. Actio le llama piedra, otro arbolico imitador de la canela, que nasce en el mar, y como esta debaxo del agua muestra se algun tanto uerde: arracado, mudando de elemento, muda tambien el color. Beuido, o colgado al cuello, alegra el anima, restaura la facultad uital. Cura la gota coral. Restaña el fluxo del menstuo y esperma. Corrige las blancas purgaciones de las mugeres. Haze blancos los dientes. Preserua de rayos las casas. Desseca las llagas putridas de la boca. Tiene se por excellentissimo el roxo muy encendido. 2. El que se muele facilmente. 3. El liso y yguat por todas partes. 4. El que da de si un olor semejante al musgo, y ouas marinas. 5. El que tiene forma de arbol. 6. El que es muy poblado de ramos, traydo del Pachino de Sicilia, tiene por muy ruyn. 1. El que tiene forma de piedra. 2. El sarnoso. 3. El uazio, y fistuloso.

Cornerina, Onyx,

D

**D**iaspero llaman hoy en Italia el fino Iasse de los antiguos. Iasps.

E s

Dia

Muchos los granates ha especie de Iacinto.

**Diamante, Adamas:** el chiquito como mijo Cenchros: si es como simiēte de cogombro, *Macedonicum*. Algunos llaman a esta piedra *Anachytes*, por que ensancha el amino, alegrando le. En medicina no se aprovechá della. Plinio pone quatro especies de Diamante, pero es muy gran burla dezir que no se puede romper sino le mojan con sangre de cabron. Es piedra que es segū para quien la uēde, y quien la cōpra. El duque de Segorue que esta en el cielo, siendo Visorey de Valēcia, llamo a un platero amigo mio, y dixo le, mirad me bien este diamante que me uenden de la Duquesa de Calabria, que lo quiero para poner en un anillo de mi nuera: miro le, y estimo le en mil escudos. Dixo assi os parece, respondió el, no cure uuestra Excellencia de mas, por que es barato, si assi lo puede hauer. Dixo el Duque, Mayordomada ueynte libras a este platero por el trabaxo de juzgar, y mil libras al dueño de la piedra. No me valáran mis impresiones del Vocabulario en dos años lo que el platero gano en media hora.

E

**F** Smeril, con que açicalan las piedras Preciosas, *Smyris*.

**Estanca sangre, Hæmatitus.** Esta fregada con çumo de hinojo sobre piedra de marmol, deshaze se en un liquor admirable para fregar los ojos, y clarificar la uista.

**Esmeralda, Smaragdus.** En esta piedra quiero un poco de te=

detener al lector, pues tan buen argumento nos da España. En el reyno de Granada es la ciudad de Almería, llamada por algunos Gran puerto; aquí fue Obispo Sane Indalecio discipulo de Santiago Apostol, siendo de moros la conquisto el rey don Alonso de Castilla, llamado Emperador: ayudo le el Conde de Barcelona, y gran armada de Ginoueses. Acabada la batalla, hallarō grā riqueza, el rey tomo la ciudad para si, y hizo dos partes del despojo, la una fue un plato de Esmeralda, y la otra parte de lo de mas dio que escogiesen: entōces los Ginoueses tomaron el plato, los de Barcelona las otras joyas: y assi le tiene hoy la señoria de Genoua en gran estima. Dizen que en este plato ceno nuestro redemptor Iesu Christo el jueves de la Cena, y que por desdichas y guerras de Christianos uino a poder de moros, hasta el tiempo que he dicho. Es este plato de esmeralda tan grāde, que cabra en el un cabrito entero. Es de seys puntas: y tan fino, que si se partiesse en piezas como la uña, ualdrian un millon de oro: pues quanto mas ualdra siendo una sola pieza. El es en fin joya singular, y unica en el mūdo. Los Castellanos antiguos le llaman el santo Grial, Musa Brasauolo en su libro de Examine simpliciū, le llama Paropsyde Domini. Huuo tambien en España, en Cadiz isla, y ciudad, quatro leguas de Medina Sidonia, la uia del poniente, en tiempo de los Gentiles, en un templo un oliuo de oro muy grāde, las hojas de plata muy al uiuo esmaltadas, y lleno de azeytunas muy gruessas, muy uerdes, y muy espessas,

todas

todas finas esmeraldas. Tuvo el Emperador Neron un admirable espejo desta piedra. Las mas finas uienen de la Tartaria. Son las mas finas las que retrata el verso siguiente.

Quos uisus penetrat fame potioris habentur.

Quorum luce uirens uicinus tingitur aer:

Quos neq; sol mutat, nec clara lucerna, nec umbra.

Quanto mas verde es, tanto mas blanda alegre mucho el coraçon, y ojos: refrena la luxuria: y cura la gota coral, y pasmo de los niños. Conuiene mucho considerar que la triaca de esmeraldas no se haga de las que dizen del Peru, por que tienē facultad corrosiua y uenenosa, y harian gran daño tomarse por la boca: por tanto sean orientales, o de leuante. Hernando Cortes truxo quando uino de Mexico, año 1540, cinco esmeraldas finisimas de nuevo mundo, que fueron estimadas en cien mil ducados. 1. era labrada como rosa. 2. como cornet. 3. un pece con los ojos de oro. 4. como eampanilla, con una rica perla por badajo: y guarnecida de oro, cõ, Bēdito quien te crio por letra. 5. una tacica con el pie de oro, y cõ quatro cadenicas para tener la, asidas en una perla larga: por boton tenia el beuedero de oro, y por letra, Inter natos mulierum non surrexit maior. Por esta sola pieza le dauan unos Genoueses en la Rabida quarenta mil ducados, para reuender al gran Turco: no quiso, y perdio las en la guerra de Argel. En la nueva Granada el Cancique Somondoco tenia una mina, o cantera de esmeraldas, y quando el licenciado Gonçalo

çalo Ximenez la descubrio, uinieron al quinto del rey mil ochocientas esmeraldas. Es mucho de notar, que en el monte donde estan, que es un serrejõ alto, raso, pelado, sea la tierra tan esteril, y en lo llano junto a el crien los moradores hormigas para comer: y tan simples, que no salgã a trocar aquellas piedras por pã. Pero agora ya hay Españoles que les enseñã. **Esopacio, Topazius.** Quando tiene color de puerro, prasoides, quando unas como alas doradas, chrysoides: tomo el nombre de la isla del mar bermejo, que por ser ñublosa da fatiga a los marineros en buscarla, que no la ueen: y en lengua de Trogloditas topazim es buscar, y la piedra tiene nombre de la isla donde uiene. Sola esta entre las piedras suffre lima, por que las otras (como dizen) Saxo & cote potantur. Si la echan en agua heruiente, luego cessa de heruir.

## F

**F** Errete, es ustum.

**F** Flor de purpura que nada encima de las calderas, la qual secan los tintoreros. Spuma purpurea inatans cortinis.

## H

**H** Ollin de cobre, o piedra calaminar, con que dan color amarillo al cobre, y le hazen slaton morisco. Cadmia.

## I

**I** asse, que es una especie de marmol de manchas verdes y blancas

y blancas, muy diuerso del jafpe de los antiguos. La  
 p<sup>ra</sup> thyites, que quiere dezir mortero: por que de  
 esta piedra se bazian antiguamēte los morteros me  
 dicinales.

Jafpe de Españoles, marmor uiride.

Iacinto, Hiacynthus.

**L** O que queda al suelo de la uena del cobre, Dia  
 phiriges.

**M** Arcasita piedra, Pyrites.  
 Massa de que hazen los platos, o uasos de Por  
 celana, Murra.

**O** Ropimente, auripigmentum.  
 Orina del Lynce, Lyncurium: aunque el uulgo  
 le llama orina, no es sino goma, o especie de electro.

Oro, Aurum. Es muy prouechoso para la lepra, y si lle  
 uan un anillo de oro de ueynete y tres quilates en la  
 boca, enxuga la humedad y ulceras della. Quita la  
 mala olor: y confirma los dientes mouedizos. Si po  
 nen oro fino y limpio en la olla, aquel caldo restitue  
 ye las fuerças a los enfermos debilitados: y no por  
 esso se disminuye, o cōsume. Toma un capō hecho pe  
 daczillos menudos, o ternera, cinco, o seys yemas de  
 huenos, tres, o quatro sext arios de leche de uaca, y  
 pedaczillos de oro finissimo, y rayzes de iringio sco  
 lymo, sifaro, cinara, carlino, cardui hortēsis, ros 102  
 lis.

Sextari-  
 us librā,  
 & vncias  
 octo cō-  
 plectitur

lle, datiles, passas sin cuexcos, mãçanas dulces, todo esto an alquitarra, o alambique a fuego manso sicaras un admirable liquor: pon lo tres dias al sol, guarda le para desmayo de coraçon: para hombres macilentos, fuerças perdidas, eticos. Aprovecha tambiẽ el oro por defuera, por que no solamente alegrã los doblones y anillos la uista, y por ella el coraçõ: mas aun si tomas oro, y un poco açafrañ, fregando con ello el dedo que esta junto al mas pequeño de la mano yzquierda, restituyras la habla y fuerças al hombre que esta casi muerto tendido. Si toman oro calentado al fuego, y quando esta muy ardiente lo amatan en uino, beuer lo despues, es muy apropiado para restituyr los espiritus uitales: dar fuerça a los miembros principales: y enxugar todo mal humor de las entrañas. Como se haze aurum potabile, o Elixir, lee lo en epist. Medici. Matthioli, lib. 4.

Turbina  
tus aluc?

P

**P**erla, Vnio, uel Margarita. Dudan muchos si es parte de la pechina, o uenera donde nasce, o si es excremento, o enfermedad. Algunos le llamaron hueffos, pero engañan se, por que si assi fuesse, en todas las conchas hauria perlas: pues los hueffos son partes que sustentan el cuerpo. Otros creen ser nucleus conchæ, uel concharum partus. Dizen pues que quando la concha quiere concebir, se abre, y toma cierto rocío del cielo, y assi queda preñada: y pare despues las perlas claras, y luzidas. Si concibio

Que co-  
la es per  
la.

en

en tiempo sereno, si en ñublado, y tempestuoso, son amarillas. Si estando preñadas hay truenos, relápagos, y tormenta, espantadas, abortan, y llama se physematas: pero lo contrario desto escriue Atheneo: por tanto es mejor lo que dize Androchenes, que en la carne del Ostreo, o cõcha se haze, como las landrezillas que se hazen en la carne del puerco: principalmente quando los carniceros le quieren matar, y ueen debaxo la lengua aquellos granos, le llaman grandinoso mesillo, o leproso. Del mismo modo estan las perlas en la carne de la cõcha. Los antiguos la perla que por una parte era llana, y en las espaldas redonda, llamauan tympanum. La excellencia de las perlas es, que sean blancas, transparentes, gruessas, redondas, lisas, pesadas. Las mas blancas, y claras son del mar bermejo: de otras partes, o son pequeñas, o descoteridas. Quando son uiejas, pierden el color, y paran se amarillas, y arrugan se. Por tanto es mejor dexar a los herederos mas oro, que perlas. Tienē se por buenas las que tienen color de alumi. Quod optimum censetur cum candidissimum est. Las perlas luegas (que las damas lleuauā como arracadas) llamā Plinio y Iuuenal elenchos, o crotalia. Las muy ligeras, o uaxias (como dixe arriba) llamaron physemata. La pesca de las pealas dizen que es cayendo se ellas mismas de las conchas en el agua, o en peñas: pero lo mas cierto es, que no caen sino muerta la concha, y consumida la carne. Creen algunos que assi como en las abejas hay rey, o capitán, assi en estas hay las mas antiguas, que guian,

Lo que ha de tener vna buena perla.

Elēchus crotalia.

Como las pescā



guián, y defienden, de los que las uan a pescar: y que por esso los buzos, o nadadores matan a estas primero: y que despues puestas en tinajas, y cubiertas de mucha sal, caen las perlas consumiendose la carne. Pero que con rete se tomen, y tengã guias como abejas, es un poco lexos de uerdad. Dizen que quando la uenera uee la mano del hombre, se encoge, y encierra, y escõde la riqueza delas perlas que tiene; y que sino se guardan, corta la mano del que ua a ella. Pero como las conchas tienen muy poco sentido, y muy corto gusto, no se cree esto tan de uerdad. Es uerdad, que dize Atheneo, que si abierta la concha os descuydays de poner el dedo, cerrandose fuertemente, os le corta. Arouechan las perlas para mal de coraçon, a clarificar la uista, a dessecar el fluxo de sangre. Como se deshazen en uinagre, o çumo de agraz, o naranja, lee lo en la historia de la reyna Cleopatra, en Plinio lib. 9. El aljofar se dize uniones parui, & minuti. Las perlas mas grandes margarita, & uniones. Dizen que las perlas dentro la mar estan tiernas, y luego en pescando las se endurecen: por donde creen algunos ser hueuos de aquellas mesmas conchas que las producen. En el golfo de sant Miguel descubrio Valboa muchas perlas, con el Cacique Tumaco: de modo que pescaron doze marcos dellas en pocos dias.

Has vrinatium cura peti.

Aljofar.

Piedra de borra, Pila marina.

Piedra del aguila, Actites.

¶

Pis

Piedra Scissile, schistus.

Piedra de color de cobre, calcitis.

Piedra de color de oro, Mysi.

Piedra que nasce en las cañas de la India, Indicum.

Piedra plomera, molybdoides.

Piedra que puesta en el fuego, si echan agua, se enciende de mas: y si azeyte, se amata, Lapis Thracius.

Piedra Tosca, pumex.

Piedra lunar, que traen de Arabia, blanca, liuiana, y transparente, Selinitis.

Piedra del gallo, alethorius. Quando el gallo tiene tres años, capandole, se le cria esta piedra en el uientre. Cree el uulgo, que llevando la en la boca, haze mas animoso en desafio: y Milon con ella fue inuencible.

R

R Ejalgar, Arsenicum.

S

S Angre de drago en lagryma, Cinnabaris.

S Salitre, Salnitrum.

Soliman, o fuego muerto, argentum uiuum sublimatum.

T

T ierra de perayles, Cimolia.

T ierra amarilla de pintores, que se halla en las mineras del plomo, Ochra.

Tierra sellada, terra lemnia.

Tiesto costroso, que se desmenuza, ostracites.

Turquesa, Cyanus secundus.

V

Ver

**V**erniz, sandaraca.  
Vermellon, minium.

Vitriolo Romano, caparrossa, caparros, chalcantum,  
atramentum sutorium.

Y

**Y**esso, algeps, gypsum. Hazé se de cierta piedra es-  
scamosa, y blanca, la qual se quema, y despues  
se muele, y ciérne para blanquear las paredes. Tie-  
ne se por mejor el fresco, por que el añejo no se ape-  
ga tambien, ni es tan blanco. Hazé se tambien de la  
piedra especular quemado: y es mas ualeroso. Beui-  
do el yesso despacha ahogando. Es muy dessecatiuo:  
y constriñe mucho: por donde quando tenemos flu-  
xo de sangre de narizes, o de alguna cuchillada, es  
admirable remedio yesso, y çumo de llanter; y una  
clara de huevo.

Z

**Z**Aphyr, piedra azul clara, saphirus, uel sapphy-  
rus. Es esta la piedra que llaman Gemma Gem-  
marum, por ser tantas sus uirtudes. Digo que si todo  
lo que della escriue el Obispo Marbodeo fuesse uer-  
dad, con media dozena dellas que yo tuuiesse po-  
dria cumplidamente imprimir lo que por falta de  
dinero esta en mi celda cõpitiendo con los ratones  
que ya es essa mi dicha: canso me en componer, y de-  
spues que me esforçado a imprimir le con mi pobre-  
za, acuden tãtos reprehensores, como uocablos hay  
en la obra: y lo que me queda en casa, por que no

falten detractores, los ratones lo persiguen. Dizen pues que conserua el cuerpo sano, y fuerte: y quien la lleva no puede ser engañado de traycion, no le dañará inuidiosos, no se espantará de cosa alguna, con el saldrá de carceles muy facilmente, tocando con el las cerrajas de las puertas se abren: y las cadenas se rompen. Pero dexemos patrañas para quien las quisiere leer en el libro allegado. Galeno dize, que para mordeduras de a-lacran, o escorpion es muy sano, beuiendo le. Dioscorides con dos palabras se despide del lib. 5. cap. 93. El fino retratan que sea ex ceruleo flauus, o fino que sea ceruleus ex purpureo, puluere aureo interspersus, seu nubibus obscuris, & subrubris, ob id subobscurus est melior perspicuo. En fin los lapidarios dizen que el uerda-dero zaphyr, o saphir es azul, y tiene ciertos pūticos, o manchas de oro.

Poca vergü-  
ença de la-  
pidarios.

Para conocer una piedra si es fina.

Las piedras Preciosas con su gran ualor han mouido los alchimistas para cegar nos cō sus piedras falsas, y quitar nos los dineros.

Si quieres bien acertar, frega la piedra que compras en un pedaço de plomo, y si pierde el color es falsa, sino es fina.

Si la piedra ha qualche uestiga per dentro es falsa.

Frega la sopra una suola di scarpa, cō poluer di pietra sarracinesca, si es folsa tomara color, sino quedara como se estaua.

Si la esmeralda es un poco negra en cima, es falsa:

Para

Para hazer luziente la piedra.

Desbaras alum de roca en agua, y toma poluo de tri poli, pon lo dentro, y despues echa alli el diamante, o esmeralda, saldra muy luzida, y hermosa.

## Descanso de la esca:

lera Philosophica en las piedras y metales, trata del Azogue, o

Argent viu.

## EL NOMBRE.

**L**lamase Argētum uiuum, porque parece animal uiuo que se mueue, y si lo echan en el fuego, salta, y sube hazia arriba, y los charlatanes ponlo dentro un anillo, y calientanlo despues como salta el anillo, admiranse los que no saben la causa, llamanle plata porque en el color le parece. Engañase Plinio que lib. 33. cap. 6. piensa que Argentum uiuum, y Hydrargyrum, no son una misma cosa, leeras sobresto a Leonicensio, y Fallopio, llamanle algunos aquosum argentum, o plata de agua. Arist. lib. 4. Meteorog. cap. 8. le llama argyriō chiniton, id est, argentum liquidum. Los Alchimistas le llaman Mercurio: porque assi como este andaua entre los Dioses de los Poetas: assi el azogue entre los metales. Pero mejor etymologia es dezir que assi como Mer

curio es el rey de las mentiras: así el azogue los hinche a ellos dellas: porque les dexa muchas uexes a los cuytados, no con las manos prouehidas como ellos esperan de oro ni plata, sino llenas de moscas. Lllamanle los Arabes Zaibat, o Zaibar, en Italia Mercurio, argento uiuo, en Castilla Azogue, o argenuiu.

Que cosa es.

Declarado el nombre, ueamos que cosa es. Todos dizen metallicum esse per se oriens uel arte factum, no se puede llamar metal de ueras: porque ni se puede alargar con martillo, ni es liquabile, sed liquidum actu, en llamarle metallicum, entendemos fossile.

Division de 3. Azogues.

Galeno solamente accepta el azogue artificial: pero como se puede escusar cõ lo que de Plinio, y Theophrasto saca Fallopio, lo entenderas. Dioscorides pone tres maneras, y Virruuio tambien ensña como se ha de sacar dela piedra Antrace, aunque Vannotio, y Matthio lo saca muchos modos, en fin despues deste primero artificial hay otro que se halla in fodinis argenteis, en las minas, o mineros de plata: pero esta no se halla en todas regiones. La tercera especie es que se halla en propios metales de las minas de Alemaña. Los Alchimistas al azogue que sacan del estaño y plata, llaman fel draconis, al que sacan de oro discus solis.

Vfo del Azogue.

Aproo

Aprovecha para espejos de chrystal, para apartar el oro de la plata, para dorar el hierro, para curar el mal Frances: puesto en unctiões que hazen mucho escupir, y a vezes mueuen camaras de sangre: aunque algunos curã quiza porque un ueneno saca otro. Aprovecha tambien para hazer argētum sublimatum præcipitatum, & cinaprium. El sublimatum tomo esse nõbre, porque quando se haze, cogen el uapor que sube: præcipitatum, porque quando se haze al fuego, queda al suelo, y hõdo dela caçuela. El primero se haze de sal armoniaque, y Azogue. Este segundo que llaman præcipitatum, se haze de azogue y aqua erodente, que en Italia llaman acqua da partire.

Si se puede tomar por la boca.

Dudan los autores si se puede tomar por la boca, por quanto Conciliador trae un exemplo de un boticario que se leuanto de noche cõ grã sed, y beuio a escuras una taça de Azogue y murio a la mañana. Dize Fallopio que este cuento es mentiroso: porque una taça de azogue, o jarro donde el beuio, pesaria tanto que con ambas manos a penas podria alçarla, y assi conosciere que no era agua. Dize pues que no teniendo cuenta cõ esso, ni con Auicena, ni cõ la experiencia de Matthio: lo, que se puede dar seguramēte por la boca: porque los pastores de Modena quando ueen alguna ternera con señales de lombrizes, danle media auellana de azogue, y esto les mata las lombrizes, y preserua no en flaquezcan, y quando en los niños se han prouado todos

Nucē auellanam diuidunt & alteram testæ partem explent argento uiuo.

los remedios contra las lombrizes, o gusanos, dandoles cantidad de dos, o tres granillos de myo los uemos sanos cada dia, y engañase Dioscorides, diziendo que roe los estentinos: porque el peso grande lo haze baxar, y assi si dan poco no daña.

Como se guarda.

No tiene razón Dioscorides, en dezir que no se puede conseruar, sino en uidrio, plomo, estaño, y plata: porque un año entero lo uemos conseruar en casco de auellana atapando el agujero con cera conseruase también en uexigas, y uasos de madera, mirado siempre no haya algũ pequeño agujero: porque se saldra, no porque roe como algunos dizen, sino por ser tan tenue.

¶ Dizen ser enemigo de naturaleza humana.

Este es el parecer de Dioscorides, y siguióle Galeno, y es propiedad occulta en necesidad grande, A quien le bouiesse beuido, aprouechara mucho beuer limadura de oro muy menuda, y quando en el unguento del mal frances tememos, que el azogue ha penetrado a los huesos corruptos, tenemos un anillo de oro, o un doblon en la boca, por que de muy lexos corre el azogue hasta topar con el oro: es cierto maravillosa experiencia.

Temperamento, o qualidad del azogue.

Dizen algunos que es caliente, y humido en quarto grado: otros frio, y humido en el mismo grado. Ferne-  
lius



lius en el libro de *Abditis causis* dize ser frio, y humido en quarto grado: tambien dize lo mismo *Matthiolo*. La razon dizen ser esta.

1 El azogue (segun *Aristoteles*) se haze de uapor aqueoso, y es como una agua en cierta manera quajada, y corre como agua, y el agua es humida y fria en quarto grado, luego el azogue tambien.

2 A de mas desto, el azogue es enemigo del fuego, no por que lo mata, sino por que huye del: por ende en comenzar se de calentar huye, y se desuanece: lo qual es señal de la gran enemistad. Y siendo el fuego caliente, y seco, sera su contrario frio, y humido.

3 El azogue est *actu frigidissimum*, digo si le tocamos, sentimos le muy frio, y muy humido. El ser humido, uee se que corre mas que agua: si *frigidissimum actu*, ergo *et potestate*, por que si semejante action fuesse por accidente, no le duraria tanto.

4 Ser mas frio que el marmol, o hierro, muestran lo las gentes de *Mauritania*, o *Berueria*, que al tiempo de los grandes calores, no pudiendo reposar en sus camas, suelen binchir los odres, y poner en cada uno dellos alguna cantidad de azogue, y duermen frescos sobre ellos.

5 Prueua se tambien por los lugares donde nasce, por que el primer señal para hallar le, es mirar donde hay arboles siempre uerdes, y sin fruto. El segundo, que hay uenas de agua, o fuentes: ergo *frigi. et hum.*

6 Los que tratan minas de azogue al tercer año mudan de officio, por que si en el profiguen, cauando le se

hazen sordos: tienen gota coral: apoplexia: y semejantes enfermedades frias. Y los de mal frances untados con el, echan mucha flegma por la boca.

### Contra lo dicho.

Los que pretenden lo contrario, traen por testigo a Galeno, pero dan en el contradicción Mundanella, y Julio Alexandrino medico del Emperador Ferdinãdo: desata esso Fallopio, y no lo traygo, por que no toca a mi humanista.

Todo lo que se haze de azogue es caliente, y seco en quarto grado, como soliman, &c. Luego el mismo lo sera.

Dize Isaac lib. 2. cap. 50. de su platica, que es caliente, y humido en quarto grado: pero hay question entre los doctos an detur aliquod compositum, calidum, & humidum in quarto grado. Auctor Pandectarum Paulum citans, y Cõciliador, y Plateario, y Nicolaus Massa en el libro de Morbo Gallico tienen lo mismo, y trae muchas razones agudas.

El azogue penetra hasta el centro del cuerpo, de modo que si untan con el los artejos, penetra dentro de los huesos: aquel penetrar viene de la qualidad humida, y caliente. Ergo.

Preguntando Aristoteles en los Meteorologicos lib. 4 cap. 8. por que el azogue no se yela, como el agua, dize, por que tiene en si mucho ayre. Y pues esso tiene, ergo calidum & humidum.

Amco

Amatu Lusitano dize ser frio, y seco: y para ello se pueden traer muchas razones.

### Opinion verdadera.

Es caliente y seco: pero no de modo que abraze, y aquel hazer escupir tanta humedad en los que con el se untan, no viene de manifesta qualidad fria y humida, pero de cierta propiedad cõtraria al hombre: porque si assi fuesse los pescadores y los que estan en molinos de papel, todos se haria paralyticos y de gota coral: pues el agua es fria y humida en quarto grado, si por caliente, o seco mouiesse tales enfermedades, los que estan siruiendo en baños y estufas sentirian lo mismo: luego si guese que de propiedad occulta le viene, con la qual no solamente corrompe los espiritus vitales del hombre: mas aun deshaze qualquier metal. Vese en los reloxes pequeños que hazen de unos poluos hermosos. Toman azogue mezclalo con estaño, y luego se deshaze en partezillas muy menudas, despues ponen ciertas aguas cõ que apartan el azogue, y quedan muy luzidos poluos para relox. Auisole al que trata el azogue en sus manos, que se quite el anillo del dedo si le tiene, porque se le gastara mucho, y se afloxara de modo que muy presto le cayga el diamante, o esmeralda que en el tuuiere. En fin el azogue es caliente en segundo grado, o principio de tercero, y seco en tercero inteso, o subido. Que sea seco muestralo la experiencia en curar todo genero de sarna: ser caliente, ueese en matar los piojos anchos, que

que en talia llaman piattole, en España ladillas.

El modo es este.

**T**oman una mançana dulce, cuezanla en brasas, despues cõ aquella pasta mezclan un poco de azogue, y con este unguento quando uan a dormir untan los sobacos, y el pecten, o rase uergonçoso, a la mañana ue-  
ras las ladillas todas medio quemadas, o tostadas: lo qual no se haria si el azogue no fuesse caliente, causa estoratione materia

¶ Por donde le viene ser caliente y seco.

Porque en el hay dos cosas, ayre, y tierra: el ayre aunque es poco derrite la substancia terrestre que en el esta, la tierra es copiosa de tal modo, que de cien partes las 80 son de tierra: las demas son de ayre, y como el ayre es poco, porello quãdo le tocamos, no dexa las manos moçadas. Pero podria alguno dezir, que esto le viene por la gran mixtion que en el hay. Digo que es falso: porque uemos el azogue deshazerse facilmente con la sal, o con el fuego, y siendo la mayor parte del tierra, no es marauilla que sea dessecatiuo: lo qual uio Amato Lusitano: pero no entẽdio despues que fuerte de tierra era esta pues dixo ser frio, porque esta tierra no es pura y cruda: la qual nunca se resuelue en humo: pero la del azogue es cozida, delgada, y fuliginosa, o semejãte a hollin, y a penas llega al fuego quãdo se esuanesce en humo

Duda.

Pero

Pero diran algunos que la tierra del azogue, si sube hazia arriba, no es por ser tenue, o fuliginosa: sino porque el ayre que en el hay mezclado subiendo de su naturaleza a lugar alto, se lleva cõsigo la tierra, Nam aër calefactus euolat sursum.

Respuesta.

Digo que no lo causa el ayre, sino la misma tierra, como se uee en el soliman, y en el precipitato y cinabrio, los quales en la preparacion que les hizierõ, perdieron todo el ayre, y todauia si los ponemos al fuego, buelan en alto. Responder a todo lo de arriba, seria cosa muy larga, y passaria de descanso.

FIN DEL SEPTIMO  
Abecedario del Vocabulario del  
Humanista de Palmyre-  
no, à 24. de Abril,  
Año. 1569.



**ÓCTAVO A.  
 BECEDARIO DEL VO  
 cabulario del Humanista, de Lorẽ  
 ço Palmyreno, que trata de  
 vocablos, y phrasas de  
 escreuir.**




**W** Valentia ex typographia Petri  
 Huete, in platea Herbaria.

# Lectori.



Nel tiempo que los Jurados de çaragoça me mandaron seruir en la cathedra de lenguas y Rhetorica, diziendo a mis discipulos que no se podia dar cierta regla o methodo de Orthographia: pero que hauia algunas reglas generales con las quales se deuia ajuntar el vso, y exercicio, o licion de autores. Rogaron me que les dictasse lo que sobre ello me parecia; dicte entõces en Latin lo que en la siguiente Sylua hallaran: y por que agora acabada aquella impresion no se hallan exemplares, parecio me ayuntar la con estos Abecedarios, aunque no es materia acomodada al titulo de esta obra. Con licencia del lector la pone, para tener justa escusa de emendar las faltas de aquella impresion, que fueron casi tantas como vocablos.

# SYLVVA DE VOCABLOS DE SCRIBI uir con algunas reglas de Ortho- graphia. Laur. Palmyreni.

 Orthographiam partem esse Grammaticae, quanquam nonnulli aperte negant, ueteres omnes communi consensu confirmant. Quare nos eam tanquam partem ipsius praecipuam, et maxime necessariam exponemus. A definitione igitur exorsi: dicemus; Orthographiam esse recte scribendi rationem. Nam hoc est apud Graecos Orthographin. Utilis est haec cognitio ad amphibologiam ex oratione tollendam. Aliud enim est pene absque diphthongo, aliud pene cum diphthongo.

Litera est dictionis pars minima indivisibilis, dicta à lino linis, non à lituris, ut recte monet Caesar Scaliger. Appellatur quoque elementum, desumpta similitudine ab elementis quibus mundus componitur.

Figura literarum, haec est, a b c d e f g h i k l m n o p q r s s t u x y z. Nomina haec a b e c e d e e e f g e h a i K a e l e m e n o p e q u e r e s t e u i x y z e t a. Graecae sunt x y z, reliquae uere Latinae.

Vocales, dicuntur, quae per se uocem edunt, sunt in uocabulo



cabulo Hispano ouija: hoc est a, e, i, o, u, & y Græcum. Cum autem in eadem syllaba i & u præponuntur alijs uocalibus, consonantes fiunt: ut inuo.

Reliquæ literæ consonantes dicuntur, quòd cum uocali iunctæ sonent, ex quibus mutæ nouem b c d f g p k q t, reliquæ semiuocales.

Ex uocalibus geminis diphthongi fiunt, est enim diphthongus, duarum uocalium in unam syllabam contractus sonus. Diphthongi sunt quatuor æ, œ, au, eu, quibus addi potest quinta ei, Hodie æ, & oe pronuntiantur ut e.

Diphthongus quid.

Literæ maiusculæ uocantur Hispanicè uersales; & cauletras.

Minusculæ, seu currentes, letra menuda. \*

Inuenta sunt literæ à Mercurio, ut quidam uolunt, alij ad Cadmum eas referunt. Plato in Philebo ad Aegyptium deũ refert, à quo Tamas rex acceperit. Sunt qui Abrahamum & Mosen, inuentores constituent. Sed nos dicemus, Enoc 700 annis ante diluuium multa scripsisse, ideoq; meritò literarum inuentum Adamo tribuemus: nã à quo uerius potuit inueniri, ut hæ pauce literulæ tãtam uarietatem humanarum uocũ comprehenderent, quibus amicos absentes salutamus, quo inuẽto noui orbis incolæ stupefacti, querebant, an papyrus sciret loqui.

Inuencion de letras.

Deinde diuino auxilio rei mirabili accessit res planè stupenda: nam anno 1458 Ioannes Cuthemburgus natione Teutonicus, uir equestri dignitate, primus

Impressor quien la inuento.

Moguntiae Typographiam excogitavit, qua videmus tantum literarum uno die opificem unum formare, quantum vix biennio velocissimus librarius effingat. Voces ad exprimendum hoc genus inventi sic accipite.

Vocablos  
de impri-  
mir.

Officina Typographi, aut calcographia, la Empre-  
ta, o botica del Impressor.

Archetypus aereus, la matricula de la emprenta.

Arcapatula, donde estan los abecedarios.

Loculi, los caxoncitos donde esta cada letra.

Praelum, la prensa.

Pellicae pile, las balas con que apegan la tinta.

Compositor formularum, el componedor.

Impressor Hispanicè, Latinè excusor, typographus,  
alij librarium uocant.

Quoniam autè hæc puerulis tradimus, quibus per-  
molestū esset, quærere uoces, aut phrasas Latinas, quas  
ad scribendi rationem pertinent, nō grauabimur, pue-  
rorum causa, repuerascere.

Phrasas de  
escriuir.

Scribere multa significat. In primis

Componer.

Cicero. Scripsi etiam uersibus tres libros de tempo-  
ribus meis. Cōpuse tres libros en uerso, de las cosas que  
acaecieron en mis tiēpos. Inde scriptores, los autores.

Escriuir.

Cicero Quinto fra. cum scripsissem hæc infima, que  
sunt mea manu, uenit ad nos Cicero tuus ad coenam.

Obsera

Observandum autem, barbarum esse, propria manu scripsi, ut docet Valla. Sed M. Brutus dicit, de voluntate propria mea. Propria manu barbarum est.

## Pintar.

Nicomachus scripsit & Appollinem, & Dianam.  
El pintor Nicomacho pinto tambien a Apollo, y Diana. Plinius.

Adiuncto nomine etiam alia significat.

Scribere leges, constituyr, o establecer leyes.

Scribere heredem, nombrar por heredero.

Scribere dicam, citar a alguno.

Scribere alicui salutem, dar el besamanos por carta.

Scribere milites, hazer gente para la guerra.

Scriptum facere, ganar de comer con la pluma. Apud Aul. Gellium.

Scribere notis, escriuir con muchas abreviaciones.

Scribere arbitrarijs notis, escriuir por cifras. Ut Cifras, o abreviaciones.  
Trithemius in poligraphia, & ueteres in laconica scytala.

Huius composita discedunt maximè à propria significatione: nam.

Subscribere alicuius sententiae, est, seguir el parecer de alguno.

Rescribere argentum, pagar la moneda.

Rescribere ad equum, de soldados de a pie hazer gente de a cavallo. In Com. Caesaris lib. 1. pag. 28.

Transcribere, alargar: Poëticum est.

Transcribere imperium, mudar el mando en otro.

Proscribere, obligar, desterrar, o condenar.

Inscribere, poner precio, o titulo.

Inscribere uino, olvidar se.

Scribere nummos & Patres conscripti nota sunt, ex Hermanni Rayani cōmentarijs in Panegyricū Plinij.

Librarius, el que traslada. Notarius, el que usa mucho de abreviaciones: ij enim non scribunt, sed describunt, transcribunt, &c.

Amanuensis, exceptor, scriba, idem præstant: & ad illos refertur exarare.

Vtuntur hi omnes charta, quæ ex contritis linteis fit: olim uerò ex papyro arbuscula in Aegypti palustribus nascente, cuius primum usum multi ad Alex. Magnum, alij ad Numæ Pompilij tempora reuocant. Varia autem priscarum chartarū genera habes apud Plinium, qui non solum genere fœminino, sed neutro etiam papyrum uocat.

Idem docet ueteres palmarum folijs primò. Mox quarundam arborum libris: postea plumbeis uoluminibus scripsisse.

Charta nostra aut est papyracea, papel, aut membrana pergamena, pergamino. Si scribas ita ut possis delere, dicitur membrana deletilis.

Palimpsestos, una tantum facie scripta.

Opistographa, de ambas partes scripta.

Charta libraria, papel para imprimir.

Augustana, hieratica, imperialis, de marca mayor, o de libros de yglesia.

Empo

Papyrus etiam neutri generis.

Vocablos de papel.

*Emporetica, bibula, de estraça.*

*Charta aspera, quæ pennam remoratur, papel muy ruyñ.*

*Codex, mano de papel.*

*Phylura, pliego.*

*Charta epistolaris, papel romano.*

*Hæc ad codicillos, tabellas, literas, & schedas.*

*Epistolam conscriptam complicabant ueteres, uin-  
ciebant lino, seu filo, addebant ceram aliquando cretã  
ex Asia aduectam.*

*In cera signum imprimebant ex gemma anuli.*

*Epistola deuincta, aut clausa carta cerrada. Aper-  
tilis, seu solutilis, abierta. Deuincta filio cerrada.*

El modo de  
cerrar, y se-  
llar la carta.

*Astricta commissura chartacea, cerrada cõ una len-  
gueta de papel, o filo, deuincta superne, aut trãsfixa fi-  
bra ex eadem charta.*

*Margo honorarius, uel interstitium uacuum inter  
salutationem & epistolam. El espacio que esta dentro  
la carta, desde muy magnifico señor, hasta dõde comie-  
ça la carta.*

*Tabellarius, el portador, o correo.*

*Veredarius, el que ua en troton, o posta.*

Correos, y  
postas.

*Magnis confectis itineribus, & mutatis ad celerita-  
tem iumentis currere. Correr la posta con las cartas.*

*Iliados sexto, Homerus in fabula Bellerophontis, ostē-  
dit antiquos in tabellis scripsisse, unde qui epistolas, id  
est tabellas ferebant, tabellarij dicti sunt.*

*Cum scripsimus exiccamus literas fursure, sabulo,*

aut puluere de pariete eraso.

Epistolis à librarijs compositis subscribunt nobiles, firman los señores las cartas escriptas por sus escriuanos, o secretarios.

Plumas.

Theca pennaria, aut calamaria, la caja de las plumas, o escriuanias.

Antiquissimi stylis scribebant.

Posteri calamis Niloticis.

Agareni harundinibus à dextra in sinistram: nos à sinistra in dextram. Sed qui melius id efficiat, aut magis accommodatè, leg cap. 46. libri primi caesaris Scaligeri de causis linguæ Latine.

Pennis utimur anserinis, cygneis, aut gallinaceis.

Habiles sunt caule ampla, nitida firma.

Detrahimus plumulas scalpello, aut gladiolo scriptorio.

Detruncamus aliquid è cauda, eradimus si quã habent scabritiem, quoniam leuigatae sunt aptiores.

Aut affricatione ad auersam tunicam, facimus eas leues.

Pennæ deplumatae, plumas peladas.

Aptamus pennas, in hunc modum.

Rescindimus utrinque caput, ut fiat bifurcata.

In superiori parte fit incisura, quæ crena dicitur.

Hinc æquamus cruscala, seu pedunculos.

Sit crus dextrum altius, in quod penna scribendo innititur. Id tamen discrimen uix perceptibile oportet esse.

Penna

Cortar, o tẽplar las plumas.

*Pennam si firmitus uis chartæ imprimere, tribus digitis teneto: si celerius duobus, pollice & indice.*

*Pennam intingere, mojar la pluma en el tintero.*

*Cornu atramentarium, tintero.*

*Ampulla atramentaria, la redomilla de la tinta.*

*Mortariolum plumbeum, tintero de plomo.*

*Peniculum, & gossipium, los algodones.*

Tintero y algodones.

*Lenteolum bombycinum, tafetan para el tintero.*

*Fibra aliqua, aut flocculus adheret crenæ. En el tintero, o corte de la pluma hay pelillo.*

*Atramentum crassum ad caracteres formandos non defluit. Esta tinta es tan espessa, que no quiere correr.*

*Si difluat atramentum, lachrymæ arborum ob pinguedinem continere solent, præstantissima est iuniperi, quæ sandaracha dicitur: uulgo glassa.*

*Si in longo itinere sis destitutus atramento, conficies ex calchanto, lacryma arabica, & galla.*

Tinta de caminantes.

*Si frigore concretum, aut coagulatum uides atramentum, dissolue aqua ardenti.*

*Pennæ æstate seruantur in aqua, sic tamen ut sola acies madeat.*

Ratio conficiendi atramenti ex

Musa Brasauolo.

*Vitrioli quarta, media sit uncia gummi.*

*Integra sit gallæ, super addas octo falerni.*

Aliter.

Recepta para tinta de mestica.

*Recipe aquæ pluuialis libram unã, & semis, in qua*

G 4 uncia

uncia tres gallæ crispæ, & in frusta pistillo confractis imundantur in sole per biduum, inde calchanti splendens, ac bene colorati, tenuissimè pulverizati uncia duæ, & ligno ficus optimè misceantur. maneat us sole biduum. Demum addantur lacrymæ arabicæ splendens, & corticum malorum punicorum, singulorum uncia una. Sed cortices integri seu frusta injici debent: lacryma uero in puluerem redacta, coquatur post unū diem, ut solum ferueant momento, & lento igni, inde colentur, & seruentur uase plumbeo.

Versus los ringlones, lineæ.

Versus densiores, espessos, o muy juntos.

Interstitium, interuallum, intercapedo. espacio entre los ringlones.

Versus prauis, ringloues tuertos.

Apices las cabecicas. Ut in litera, b,

Pedes las colas, o pies, o rasgos. Ut in p.

Cum extremæ chartæ oræ sunt inæquales, rugatæ, & asperæ, demarginamus chartam aliquantulum forficibus, aut citra eam asperitatem scribendo subsistimus.

Literarum corpora omnia oportet esse æqualia: uoco corpora media in literis, præter pedunculos & apices, nec coniungimus omnes literas, nec omnes separamus. Sunt enim, quæ uinciri inter se postulent, ut caudatæ cum alijs, ut a, l, item hastatæ, ut f, t, sunt quæ recusent, nempe orbiculatæ o p b. Chartam hodiè linteis frustis lino confectis, longoq; usu attritis conficimus, madescent aqua, quæ perpetuo ex euripis deriuatur.

tundi=

Regla de  
buena letra

Molino de  
papel.



eunditurq; ligneis pistilis, quæ aquæ cursu moventur, inde æreis tabulis ex filis tenuissimis confectis, postquã fiunt, ut puls tenuissima, & candidissima, reponuntur inter lintea frustra lanea, vulgus filtra uocat. Sunt autem ex crassiore lana, post ubi concreuerint, madescunt aqua, in qua coriorum recrementa fuerint dissoluta. Quòd si addatur alumen quod uocãt Rocha fiet solidior, & splendidior, siccantur deinde in sole extensa, sed non perueniet ad illam elegantiam phyliræ, quæ Commodus Cæsar utebatur: perijt enim illud inuentum, ut docet Herodianus.

Laconica scytalæ meminit ad Atticum Cicero. historiam habes apud Suidam & Aulum Gellium noctiũ Atticarum libro 17. cap. 9. Si uelis atrametum, ut ita dicam, purpureum ex tempore conficere: sume brasili-  
 Poteris statim uti, ac scribere quæ uolueris. Si quando literas delere libeat, cerusam in æstat cum lacte ficus misce, & in pastillos redige, siccato in umbra, & tere  
 ac rursus nouo lacte ficus imbue, forma pastillos, siccato, terito, atq; id repete quater, inde serua. Cum opus est literas leuiter madefacito, & pulbere illo inspergito, sic ut undiq; adher eat. Sinito per horas 15. confricato tenui linteo asperiusculo, in quo gossipium includatur.

Tinta colorada, & brasil.

Modo de borrar letras que no se parecen.

Habes lector studiosè cõfusam historiam, seu chaos, tu boni consule: nos enim puerulis ista cõfecimus, quibus ignota sunt hæc omnia, non ut ediscant tanquam

G S ne

200 VOCABULARIO DEL  
necessaria, sed ut percurrant tanquam aliquando pro-  
futura.

Nunc ad rem.

**S**equitur literarum potestas, quæ à nobis non admo-  
dum anxie exquiretur. Quòd uiua uoce cōmodius  
hæc agnoscantur. Iacobus Ceratinus, qui superioribus  
annis Louani publicè docebat Græcas literas, confecit  
libellum de sono literarum, in quo de unaquaq; litera  
unum caput conficit, & Quintianus Stoa in epogra-  
phis carmine hæc omnia persequitur; cum ait.

A sub directo memorabilis oris hiatu est.

B simul inclusis profertur utrinq; labellis. &c.

De potestate quoque alicuius literæ addito puncto  
mox agemus, persequemur tamen nunc duos canones  
uulgatos.

**Reglas de pro-  
nunciar.** C si sequatur post illam, e aut i, sonat z, ut Cicero, cæ-  
na, perinde est, ac si dicas zizero zena.

T sequente i cum altera uocali sonat c, ut Terentius.

Excipe cum præcedit x, aut, s, ut q̄tæstio, mixtio, Hi  
autem duo canones insulsi quibusdam eruditis appa-  
rent: unde orta est sequens disputatio.

¶ An ita pronuntian-  
dum, quemad-  
modum scribimus.

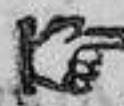
**Argum.** **A**ugustus Cæsar uidetur huic dubitationi occasio-  
nē præbuisse, passim enim dicebat: ego hoc ma-  
ximè lando, si quis quemadmodum scribit, ita pronun-  
tiet. Aduersus Cæsarem adferunt iuniores consuetudi-  
nem,

rem, & Gramaticorum quorundam testimonium, qui  
 litium, & uitium, obliquos à lite, & uitæ sine sibilu  
 bent pronuntiari, ut à rectis duobus uitium, & licium,  
 differant. Utuntur præterea argumēto de Græcis sum-  
 pto: nam si apud illos T post n mutat sonum in delta,  
 & gamma ante gamma in n, poterit etiam apud nos  
 mutari. Contra aliqui ita sentiunt, usum nunc minimi  
 esse & pretij, & auctoritatis, multaq; minime integra  
 haberi. M, quoq; Tullium, cum usui quiddam dedit, id-  
 circo fecisse, quoniam apud populum dicebat, quem si-  
 bi attentum, non reclamantem uolebat, atq; nihilomi-  
 nus sibi scientiam reseruasse. Neq; enim, quæ barba-  
 rus admisit, fouēda: sed quæ omisit, uindicāda. Neq; nūc  
 extare usum quempiam nobis: Barbaros enim omnes:  
 esse nos, atq; ut minimum dicant, peregrinos. Consuetu-  
 dinem, quæ legem habeat reclamantem, corruptelam  
 esse, non consuetudinem. Non negare sese, tenuiorem  
 esse sonum ipsius t, ante i, quam ante a, aut o, sed eun-  
 dem tamen sonum esse. Nunc uerò nullam esse rationē,  
 quare in sibilum transeat: neq; proba esse argumenta  
 superiora. Consonantes enim à sequenti uocali nullas  
 mutari, sed à præcedentibus consonantibus, aut à sequē-  
 tibus ob sonorum dissimilitudinē. Sicuti soni crassitie,  
 quæ in b, & p, sit, effici, ut n in m mutetur. Græcos  
 quoq; habuisse autores linguæ nostræ, nos, qui nihil e-  
 iusmodi commenti sint: sed à Gotthis, uandalis Lon-  
 gobardis, inuectum sibilum illum. Præterea pudere ue-  
 hementer debere illos, qui cum alios ueniunt oppugna-

Argum.  
2.

Respon-  
sio.

Consue-  
tudo vel  
usus.


 eum ipsi vitiosa arma afferunt, quorum culpa conuincantur. Licium enim à ligando dictum, sicut & licetorem, non iisdem literis, quibus obliqui huius uocis, lis, scribuntur, scribi. Rationem autem huius paruitatis esse, propterea quòd Barbari omni in pronuntiatione multum ponunt spiritus, ita ut plerumque in sibilum degenerent necessario. Quo errore etiam ipsum c, uideamus ab ipsis pronuntiarum. Vitia potestati literarum allata, & à M. Fabio Quintiliano, & à Caelio Rhodigino copiosissime recensentur, obseruata sunt quoque ab Erasmo in Dialogo de pronuntiatione, & à Cesare Scalligero in libris de causis linguæ Latine cap. 14. nos illa breuiter percurramus.

Vitia pronuntiationis.

- 1 Primum uitium est chælostomia, quando cauo ore pronuntiamus, ut, si dicas: *Torna mimalloneis implerunt cornua bombis.*
- 2 Alterum uitium est ichnotis, exilitas literæ, quum tenuiter literæ pronuntiantur. ut res rustica apud Romanos rarò reperitur: Si proferas, quemadmodum Flandri proferunt. R.
- 3 Platiasmus quum ore apertissimo pronuntiamus, ut, *Gaudet honorificabilitudinitatibus. Hermes Consuetudinibus sollicitudinibus.*
- 4 Iotacismus ut Troja pro Troia.
- 5 Labdacismus est quum l, operose enuntiatum, ut aduerbia lloci pro loci.
- 6 Metacismus quando M. crebro iteratur, ut me me mentiri momolestus mimiratur.

7 Sirin

7 Sirincos quando s admodum crasse pronuntiat, ut uisus est censsor in humili cassa comessa membra querere.

Aristoteles reuocat omnia uitia turbide loquentium ad tria, aut quatuor.

1 Traulos uocat homines balbos qui aliquam literam proferre non possunt, ut Letolica pro Rhetorica

2 Psellos, id est, blasos uocat qui literam aliquam in pronuntiatione pretereunt, ut tes pates, pro tres patres.

3 Ichnophonos uocat eos qui uix syllabas possunt coniungere, ut popone, pro pone.

4 Colobotas qui ultimas syllabas deglutiunt.

### Ordo literarum.

Ordo in literis est, cum spectamus quæ consonantes alijs preponi debent hinc deduces hos tres canones.

1 Consonans unica inter duas uocales collocata ad sequentem refertur, ut ago diuide a-go.

2 Consonantes geminatae mediae secantur, ut pallor diuide pal-lor.

3 Consonantes quæ in fronte dictionis coniungi possunt, in medio seiungi non debent, ut pastor, diuide pa-stor quoniam initio huius dictionis studium, si coniunguntur.

Reglas de letre ar, id est, Canones diuidendi syllabas.

Cognatio seu affinitas est unius literæ in aliam transitus Euphoniae gratia. Hæc à Grammaticis docetur cum agitur de compositione & deriuatione. Sic enim

Dictio-  
num af-  
fectio-  
nes.


cognatio, seu affinitas inter d, & r, ostenditur, cum dicunt meridies, pro medidies. Item cognatio inter a, & e, ut à facio deducitur feci. Affectiones seu perpeffiones dictionum ad Orthographiam quoq; referuntur. Sunt autem hæ.


- 1 Apostrophas est nota reiectæ uocalis à fine dictionis, signatur autem ut uin' femoralia.
- 2 Hyphen latinè subunio ex hypò & en male disiuncta connectit, ut prope — diem.
- 3 Hypodiastole, id est, distinctio male coniuncta distiñgit, ut pro pe, diem tertium. Hæ duæ affectiones ob male scribentiũ errores inuenta sunt, ne in codicibus minime rasuræ officerent.
- 4 Diereseos nota est, cum duo puncta supra uocalem collocantur, ne fiat diphthongus, ut gaudeo.
- 5 Asteriscus uarietatem lectionis ostendit, ut Syluestrem tenui māsam, &c. \* aliter agrestem. Cælius Rhodiginus, ait, apponi consuevit ijs, quæ optimè se habent in carmine: hac effigie. †
- 6 Paragraphus hodie nullum nobis ministeriũ præstat, apposui tantum: ut indicarem ex hoc duplicato profectam esse diplen. Signabatur autem sic —
- 7 Longa linea hanc habet effigiem —
- 8 Breuis hanc ∪. Sunt hæ duæ lineæ ad indicandum pedem in metiendo carmine, ut Terruit — urbem —
- 9 Supradictionē longa linea tenuiter ducitur, ne quā uocamus tille esse uideatur, ut māsā, pāter, indicamus his lineis u, in māsā longam esse, a, in pater breuem.

20 Nota imperfectæ uocis in fine lineæ indicat uocem non esse absolutam, ut si scribas dictionem corpus in fine lineæ, scribes sic cor-pus. In dictionibus uerò quæ seclæ nihil significant, non opus est hanc notam adiungere, ut Camillus. Ca millus.

11 Hipostigme à  $\sigma\iota\omega$ , id est, pungo, in librorum marginibus cōspicua est, rarò in ipso contexta: utimur hac incitādis autorū sententijs, ui hīc in margine uides.

12 Diple hāc habet affigiē  $\triangleleft \triangleright$  apud Latinos incognita. Lege Hephestione in libello de metric.

13 Obeliscus. Apud Homerum Eustathius sic loquitur. Obelus est coquinarium instrumentum in summo exacuminatum, & sagittæ modo, quæ βιλῶ dicitur, inferre plagam uolet: ab huius coquinarij instrumenti similitudine uirgula quedam iacens inter puncta obelus, obeliscus, ueru, siue ueruculum dicitur, hæc non secus ac ueru in oratione superflua iugulat & confodit, lege Lodoici Viuis commentaria in Augustinū de ciuitate Dei, & mundi, libro 18. cap. 43. effigies obelisci hæc est. 

14 Coronidis figuram tātum appinguam, nam usum apud Latinos nullum uideo: commentaria Aristophanis lectorem auidum satiabunt, effigies eius hæc est. 

Aspiratio latina ex dasia & psili Græcis facta est: nam illi aspirationē sic notabant  $\text{⸗}$  leuigationem sic  $\text{⸗}$  quæ si iungas, efficies nostrum, H, grandiusculum, Latini hodie cursim scribentes alio, h, utuntur, ut etiam Græci hoc supra dictionem. Latini leuigationem non

appingunt

De aspiratione.

Mihi nō  
miqui.

appingunt, non sunt adeò morosi nam ubicumq; abest, h, intelligitur adesse leuigatio. Ceterum Romani initio, h, supra dictionem appingebant more Græco, tanquam notam & indicem aspirationis, ut ex Atheneo colligitur. Hæc si legerent Hispani non tam uitiosè proferrēt mihi dandi casum, ac si scriptum esset miqui: cur non etiam proferunt quic, quæc, quoc, pro, hic, hæc, hoc; Sed ad rem, omnes partes orationis præter præpositionem & coniunctionem possunt h aspirationem admittere.

1 Initio dictionum ponitur differentie causa. ut hars & ara. In medio ad uitandum hiatus uocalium, ut ahenum mihi.

Regla  
general  
de aspi-  
ration.

Tres mo-  
dos de  
buscar la  
Ortho-  
graphia.

Ceterum canones tradere, quibus omnes dictiones quæ habent h, agnoscantur, supra uires humanas est, quare consulendi sunt Pontanus in libro de aspiratione, Georgius Valla in orthographia. Est tamen quidam canon uniuersus in hunc modum. Ypsilon in principio dictionis semper aspiratur. Tribus autem remedijs utebatur Terentius Scaurus in exploranda dictionum orthographia: nempe historia, ethimologia, & analogia, ut quia ueteres ( ut cognoscitur ) ex historia scribebāt sedem per. d. nos quoque sed per. d. non per. t. scribimus. Ethimologia ut inchoo habet, ch, quoniam deducitur à chaos. Analogia ut seruos à sos.

Vt uarietas maxima in orthographia dictionum facile cognoscatur, abseruandæ sunt figuræ omnes, que ad metaplasmum referuntur: quarum prima est pleonasmus, cuius species sunt prothesis, epêthesis, diaplasi-

mus,



mus, paragoge, & epictasis. Prothesis dicitur quoties-  
cūq; initio dictiōis additur littera, ut gnatus pro natus:  
Cū in medio addūtur, epenthesis est, ut sauro matæ pro  
Sarmatæ. Cū addūtur consonantes tātūm diplasiā=  
mus, ut reliquias pro reliquias. Cū in fine additur a=  
liquid, paragoge est, ut dicier pro dici. Cū initio di-  
ctiōis syllaba brevis in longam uertitur, epenthesis  
est, ut upilio pro opilio. Altera pleonasmī species est  
endiadis, doc est, deffectus: huic subiiciuntur apheresis,  
syncope, & apocope. Cū initio dictiōis aufertur li-  
tera, apheresis est, temnere pro contemnere. Cū ē me-  
dio tollitur, syncope est, ut mage pro magis. Est etiam  
uarietas in orthographia per metalepsim, ut timbre  
pro timber: & per antistichon, ut olli pro illi: & per  
tmesin, metathesim, aut metalepsim, ut usu homo cœpit  
pro usucœpit.

Licencias o  
figuras de  
Orthogra-

In nominibus designandis usi sunt ueteres prima li-  
tera, ut P. Publius. T. Tullius. C. Caius. Et ꝓ inuersa  
Caia.

Fin del octauo Abecedario.

H AI

## Al lector.

**M**I proposito fue poner nueue abecedarios, tratando en el vltimo las antiguallas que al principio prometo: pero quien tiene familia que sustentar en años tan caros, y sin Mecenate, que ayude al papel, por fuerça ha de boluer a tras; contemplando que pone sus ojos, salud, fama, y dinero a votos del vulgo: el qual con su acostumbrada ingratitude dice, que vendo muy caro este librico: en el qual, allende de los pescadores y caçadores q̄ he estrenado, y combidado, para ver como quadraualo que yo sacaua de los libros con lo que ellos experimentan. En solo Hippolito Saluiano, y los otros autores que de peces escriuen gaste veynte y cinco ducados: y responden me, todo esta en Calepino. Al fin por no dexar agrauiado al lector de lo que aqui esperaua, hasta que yo tenga dinero, para sacar a parte lo que le he prometido, lea entre tanto lo que se sigue: sacado del libro de *fluminibus Hispaniæ*, del señor don Francisco Llançol.

## Argumento.

El argumento es, que yo presente vna Rhetorica de las mias a su merced, y leyendo la vino me a dezir que no le agradaua mi opinion, en nombrar a Teruel Tiar Julia, en el capitul. 2. de Elocutione. Respondi que los commẽtadores de Ptolomæo me lo hauan enseñado: entonces tãco su libro, y agradome tanto, que no se lo quise boluer sin que me hiziesse merced de lo que se sigue: pues no tenia proposito en estos seys meses imprimir aquel tan curioso libro. Entre tanto lee esto en buen hora.

En el capitulo xxxj. del libro primero, de los cinco, que de los rios de España escriue don Frãcisco Llançol de Romani, hablando del rio Guadalauiar, que passa por la ciudad de Teruel, dize desta manera.



**S** T A ciudad de Teruel, escriuen algunos autores que fue llamada de los antiguos Turiolum, por estar assentada sobre las riberas deste rio Guadalauiar, que en los tiempos antiguos fue llamado Turia, por ciertas gentes de Italia que uinieron, llamadas Turios, que le pusieron este nombre: como en el principio de este capitulo queda dicho. Y los que esto dizen, no señalan autor alguno antiguo, ni moderno, por que entre

dodos los autores de Geographia no se halla pueblo de aquellos tiempos que tenga tal nombre, no digo en particular de lo que escriuieron de las cosas de España, pero aun en todo lo de mas que de las otras prouincias escriuieron. Tambien se cree, y se tiene por cierto hauer sellamado esta ciudad de Teruel Turdetum, o Turdeto, como escriuen y la nombran Iuliano Pomerio, y Iuliano Lucadiacono, autores muy graues, y antiguos en las cosas de España, la qual poblaron los Turdetanos Baticos ( que son hoy dia los de tierra de Seuilla, hazia el reyno de Portugal ) por ruegos de los Carthagineses, los quales tenian desabrimiento con los Saguntinos, por que eran amigos de los Romanos. Era en aquellos tiempos la ciudad de Sagunto, que es hoy Moruedre, como queda bien declarado en el capitulo passado, el mayor pueblo ansi de uezinos, como de terminos, de todas las ciudades de España, allende el rio Ebro, como escriuen Polybio Megalopolitano, y Tito Liuiio historiador Romano. Y fue posible que los Turdetanos sobredichos poblaffen este pueblo, y le pussiessen el nombre que tengo dicho de Turdeto, segun escriuē los dos Iulianos. Por que el poder de los Carthagineses era muy grande en aquellos tiempos que esto passo, y siendo en aquella sazón general dellos por la ciudad de Carthago, el grande Amilcar Barcino padre de Annibal. Y que no fuessen parte las otras gentes Españolas, por grandes y poderosas que fuessen, de estoruar se lo, ni aun los Celtiberos, que eran los mas ualerosos:

y tengo

Lib. 3.  
Lib. 21.

y tēgo para mi, que la causa de hauer hecho esta poblacion en frontera de los Saguntinos, y Celtiberos, y la de Carthago uetus, que es hoy Cantauieja, en los pueblos Ilergaones, y la de Barcino, que es Barcelona, en los Laletanos, las quales por los capitulos passados, queda entendido, hauer las poblado Amilcar Barcino. Fue por que las gentes Españolas se alçaron contra el, señaladamente los Celtiberos, y determinaron de matalle, como lo hizieron junto del rio Ebro: como queda dicho en el capitulo ueynte y tres. Y los Saguntinos, aunque eran tan poderosos, como tengo escrito, no fueron bastantes para estoruar que esta poblacion se dexasse de hazer: por que los Turdetanos eran muy poderosos, los quales, segun escriue Strabon, tenian de su appellido docientas uillas y ciudades. Plinio pone ciento y setenta y cinco, comprehendiendo toda la prouincia Batica. Ptolomeo ya pone a parte las ciudades de los Turdetanos, differenciando las de los Turdulos, y Celticos, y bastulos, Pinos, Messenios, y Melesos, y otros muchos nombres, de los quales a delante en el libro segundo en su lugar se haze particular memoria: y sin las ciudades maritimas pone el dicho Ptolomeo, quarenta ciudades mediterraneas de los Turdetanos solos, y de los Turdulos ueynte y ocho, y de los Celticos cinco: todos los quales seguian, y se honrrauan del nombre de Turdetanos. Y junto con este poder era el de los Carthaginefes: de manera que cada qual destos poderes bastaua contra los Saguntinos; quanto mas los dos

Libro 3.  
Libro 3. capitulo 1.  
Libro 2. capitulo 4. en la tabla 2. de Europa

juntos. Ansi que siendo aquella ciudad de Turdeto, hoy dia esta ciudad de Teruel distaua de la ciudad de Sagunto ueynete leguas hazia la ciudad de çaragoça, puesta al poniente maestre, que por otros nombres suelen dezir Oestenorueste: y estarian comarcanas estas dos naciones, tan differētes en las uoluntades, como despues se mostro. Y esto parece que señala Tito Liuiio en libro ueynete y uno de la historia Romana: diziendo. Todo lo de allende el rio Ebro era de los Carthaginefes, excepto los Saguntinos, con los quales no era començada la guerra, pero ya para que fuesse principio de ella se trauauan quistiones, y escaramuças con los pueblos comarcanos: y señaladamēte con los Turdetanos. Mas en particular lo dize Apiano Alexandrino en el libro Iberio, o de las guerras que los Romanos tuuieron con los Carthaginefes, y Españoles en España, diziendo que eran uezinos, pero diffiere en el nombre, por que escriue nombrar se Torboletanos, hablando de Annibal, señalando las razones, o consideraciones que le mouieron para la empreffa que hizo de la guerra contra el pueblo Romano, diziendo, que juzgaua por remate, que el principio de aquella empreffa, y hecho tan notable, en aquella sazón y tiēpo hauia de ponelle en reputacion, quando passase de la otra parte del rio Ebro. Dio a entender a los Torboletanos, los quales erā uezinos de los Saguntinos, que uiniessen a poner queixa delante del, que los Saguntinos hazian entradas en sus tierras, y las corrian con gente de guerra: haziendo

Nota

notables daños, así en esto, como en otras muchas cosas. Los quales obedesciendo le, mando que sus embaxadores fuesen llevados a la ciudad de Carthago, y el embio cartas secretas, por las quales dava a entender, &c. Mas diligencia quisiera yo que tuvieran estos dos autores, siendo tan graues en historia Romana, en que señalaran mas en particular los terminos destas naciones que escriuen: pues era historia, y no annales lo que escriuian. Toda uia parece que tiene mas culpa Tito Liuiio, y así se la dan muchas vezes autores graues de estos tiempos, que han passado mucho trabaxo en emendalle: publicando anotaciones sobre el. Como son Lorenzo Valla, Marco Antonio Sabellico, Beato Rhano, Sigismundo Gelenio, Henrico Glareano, y Carolo Sigonio. Apiano por ser Griego lleva consigo mismo la disculpa, que barto le bastaua escriuir las cosas Romanas; quanto mas las de España. Algo mas parece que se declara el mesmo Tito Liuiio en los libros ueynete y quatro de la historia Romana, diziendo. Los Romanos uiendo que la guerra les succedia con mucha prosperidad en España, tuuieron uergüença que la ciudad de Sagunto, que fue la causa de aquella guerra, hauiya ya ocho años que estaua en poder de los enemigos. De manera que echando della por fuerça los Cartharineses de guarnicion, que en ella estauan, la cobraron, y restituyeron a sus antiguos uezinos; los que se hallaron hauer quedado del rigor de las guerras passadas: y a los Turdetanos que pusieron a los Saguntinos en

guerra con los Carthagineses, haviendo los conquistado, los uendieron por esclauos, y a su ciudad por los ci-  
 mientos la derribaron. En el numero que de los años se  
 ñala aqui Tito Liuiio, parece que ua errado, lo qual  
 en todos los libros que de Tito Liuiio, hasta agora uan  
 impressos, esta desta manera, sino es en el de la impres-  
 sion de Paulo Manutio, hijo de Aldo, en Venetia, año  
 1555. en el qual esta cinco años, por que tantos hauia  
 que era començada la segunda guerra Carthaginesa: se-  
 gun que tambien escriuen Henrrico Glareano, y Caro-  
 lo Sigonio, notando, y emendando este lugar de Tito  
 Liuiio. Y ello era ansi, que la segunda guerra Cartha-  
 ginesa començo en el año de la fundacion de Roma, de  
 535. siendo consules en Roma aquel año Publio Corne-  
 lio Scipion, y Tiberio Sempronio Longo: ansi lo escri-  
 uen los Fastos Capitolinos, y Carolo Sigonio, en los cõ-  
 mentarios que sobre ellos escriuio. Lo mesmo escriue  
 Aurelio Cassiodoro en sus Consules, y Ioan Cuspiniano  
 en los commentarios que sobre ellos escriuio, y Solino  
 en sus Collectaneas, capitulo segundo. Desta cueta dif-  
 fieren en un año Gregorio Haloander, y Henrrico Gla-  
 reano en sus Cronologias, y Numfio panuino en el li-  
 bro primero de los commentarios sobre los Fastos ca-  
 pitolinos de Verrio Flacco: añadiendo le que seria de  
 536. Esto mesmo parece que confirma el mesmo Tito  
 liuiio en el libro ueynte y ocho de la historia Romana,  
 en persona del uno de los diez legados, o embaxadores  
 que los Saguntinos hauian embiado a dar gracias al  
 Sena=



Senado y pueblo Romano, de lo que por ellos se hauiá echo. Donde confirma la cuenta de los años que por los sobre dichos autores tengo escrita: y emendando el yerro que dexaua escrito del libro ueynte y quatro, por que luego en el principio de la oracion dize. Que hauiá catorze años que era començada la guerra: y esto era en los años de la fundacion de Roma, de 548. siendo Consules en aquel año Publio Cornelio Scipiõ, hijo del que dexo nombrado arriba: al qual despues llamaron Africano, y Publio Licinio Crasso, el rico. Esto es segun la uarietad que tienē entre si los sobre dichos autores, en la cuenta de los años, y en particular Sebastiano Corrado, en los commentarios sobre el Bruto, o de los Claros Oradores de Ciceron: diziendo que era aquel año de 549. Dize pues Tito Liuius, por remate y conclusion, a la Turdetania tan enemiga nuestra, que si ella permanesciera en su poder y fuerça, la ciudad de Sagunto no pudiera sostener se. De tal manera la destruydo (habla de Publio Scipiõ) que no solo los que presentes uiuimos (dexando a parte toda manera de iactancia) pero ni nuestros descendientes podran temella. Vemos su ciudad de cimientos derribada, por cuyo respecto Annibal destruyera a Sagunto. Rescibimos cada año renta de sus campos y tierras, lo qual no nos da tanto contento, como la uengança que hemos uisto. La Turdetania y su ciudad que en en estos lugares escriue Titoliuius, no puede ser que entendamos que sea la que los Turdetanos possesyã en la prouincia Batica:

segun queda prouado ya por Ptolemeo, Plinio, y Strabon. Y Floriando Campo tambien lo escriue en el capitulo dezimo del libro quarto de su chronica, y en el capitulo treynta y cinco del libro quinto. Y aunque Strabon, Plinio, y Ptolomeo no hagan memoria de ciudad alguna, que fuesse cabeza de los Turdetanos, y que se dixese Turdeto, no ha de ser bastate causa para que dexemos de creer, hauerse llamado ansi, segun escriuen los dos Iulianos. Señalando su asiento en el Andaluzia, entre la ciudad de Xerez de la frontera, y la uilla de Arcos (están cinco leguas estos dos pueblos apartados el uno del otro) por donde tambien yua la raya y termino, que apartaua los Turdetanos de los Turdulos, que estauan más orientales que los Turdetanos. Y començaua el termino desde el puerto de Menesheo, que es la uilla de S. Maria del puerto, dos leguas de la dicha ciudad de Xerez, y tres de la isla y ciudad de Caliz: la qual raya siguiendo por la tierra a dentro, hazia tramõtana, passaua por la ciudad de Cordoua, edificio de Marco Marcello, como dize Strabon: y la primera

Libro.3. Colonia que los Romanos en estas partes embiaron y poblaron. Como tengo escrito adelante cumplidamente en el capitulo X. del libro segundo. Toda uia tenemos obligacion de creer que era la segunda Turdeto, que poblaron aquellos Turdetanos de la prouincia Bética, en frontera de los Saguntinos, segun queda prouado: porque siendo tan grande nacion como era la destes Turdetanos, como queda dicho, y de tantas ciudades

dades como tenían, no dixera Tito Livio dos vezes segun tengo escrito ser una ciudad. Y cierto deuo ser ello assi: lo qual tambien adelãte el mesmo Tito Livio, declara en los libros treynta y quatro de su historia Romana. Donde dize, que aunque España estaua partida en dos prouincias, es a saber en Citerior, y ulterior, como queda dicho en el capitulo septimo. A las quales cada un año se embiauan dos Pretores para gouernallas: ansi de guerra como de paz. Entonces por la mucha guerra que en ella se mouia, contra el pueblo Romano, fue necessario embiar el uno de los dos Consules, y fue Marco Porcio Catón, el que llamaron Censorio, cuya uida esuriue Plutarcho. Y fue le dado por comprñero en lo de la guerra, Publio Manlio Pretor: al qual por suerte cupiera la España Citerior, o de aquende, y a Apio Claudio Neron la ulterior. Y de allende los terminos que tenían estas dos prouincias, en el sobrescrito capitulo septimo quedan declarados muy cumplidamente, segun nos dexaron escrito los autores antiguos, y hoy dia se sabe. Estauã tan poderosos estos Turdetanos, que fue menester el exercito de los dos Pretores, y tambien el del Consul Marco Catón, juntamente con su presencia. Dizelo el mesmo Marco Catón, en la oracion que hizo de su consulado, segun escriue Larisio, y dize, De aqui en uerdad uoy a Turta, y en otro lugar. Y de aqui cierto uoy de camino para Turta, para guardar aquella gente. Dixo Turta por Turdetania: la qual en aquel tiempo se deuia llamar ansi.

Esto

Esto declara muy bien Stephano, diziendo hauerse llamado así los Turdetanos, de estos tres nombres de Turdetanos, Turdulos, y Turtos. Como adelante en el capítulo X. del libro segundo se trata en particular. Escribe tambien Plutarcho en la uida deste Marco Caton, que Polybio dexo escrito que Caton en un dia hizo derribar las cercas a todas las ciudades que estauan cerca del rio Bætis, hoy Guadalquivir, de la una parte, y de la otra de sus riberas, y que estas ciudades esta manifesto erã muy muchas, y crecidas en multitud de uezinos, y muy bien bastescidas, y guarnescidas de toda manera de gentes de guerra. Fue la uenida de Marco Caton en España, en el año de la fundacion de Roma, de D. LVIII. segun los fastos capitolinos. Esto así declarado, sera biẽ diga ciertas sospechas que personas bien curiosas señalan sobre el lugar allegado, de Apiano Alexandrino, y es que en este lugar de Apiano, donde dize Torboletanos, se deue escriuir Turdetanos, conforme a lo que Tito Liuiio escribe: pues los dos escriuen una mesma cosa. Y dado caso diga Turdetanos: como estas personas quieren, entenderse ha por los uezinos de la poblacion de Turdeto, que aquellos grandes pueblos Turdetanos dela prouincia Bætica, poblaron en frontera delos Saguntinos: segun queda ya bien declarado: aun que se ponga por inconueniente, que hauiã grandes pueblos entre los Saguntinos, y los Turdetanos. Como eran los Oretanos, que posseyan ueynte ciudades, o mas segun Tito Liuiio, Strabon, Plinio, y Ptolemeo

lemeo escriuen y las nombran. Estauan los Bassitanos que posseyan mas de quinze ciudades. Assi mesmo los Deitatos, y Ycositanos, y Contestanos. Tambien estaua en medio las sierras delos Oretanos, y Carpetanos, y los saltos, o puertos, Tigense, y Castulonense, y hoy dia por otros nōbres. De Caçorla, o Segura, y de la Lofa, o del Muladar: delos quales en los capitulos quarto y quinto tengo escrito: y adelante en el capitulo nono del libro segundo. Estauan tambien los Lobetanos, todo lo quales a cuenta de los Turdetanos Baticos, y no de sus colonos, que estauan uezinos y comarcanos de los Saguntinos, como queda aueriguado. Sospechase assi mesmo, que estos Torboletanos, que Apiano escriue, fuesen unos pueblos que Ptolomeo escriue llamarse Lobetanos, puestos al poniente de los Edetanos, segun dexo sus terminos señalados en el principio deste capitulo. Y seria posible el testo Griego de Apiano, tuuiesse Lobetanos, segun se duda: pero hasta agora no lo puedo certificar y pudo ser que los Lobetanos, como en aquellos tiempos eran tan pocos, que no posseyan mas de una poblacion: la qual llamauan Lobetum: y jamas despues se sabe tuuiesse mas, se conuirtieron, y quedaron debaxo del apellido, y nōbradia delos Edetanos: de los quales es cierto fue siempre esta ciudad de Teruel, si bien se cōsidera los terminos que Ptolomeo señala a los pueblos Edetanos: y no porque crea que esta ciudad de Teruel, sea la que los Lobetanos tenian llamada Lobetum: antes creen algunas personas ser esta ciudad de Teruel, la que

Libr. 35.  
 Libr. 3.  
 Libr. 3.  
 Capit. 3.  
 Libr. 2.  
 cap. 6.  
 En la tabla 2. de Europa.

que Ptolomeo pone entre los mismos pueblos Edetanos, llamada Etobesa, como el texto Griego tiene, o Otobesa: segun queda emendado en el capitulo pasado, y parece la mesma que Tito Livio, en el libro ueyntiuno de la historia Romana escribe, diciendo de Caliz; boluio el exercito a Carthagená, para inuernar (entiende por Aníbal) y de allí partido passo por la ciudad Etouissa, al rio Ebro, y a la costa marítima le lleuo. Bien queda entendido ser este nombre todo uno, si en los asientos no huiesse differencia como la hay: porque la de Ptolomeo como queda dicho, estaua en los pueblos Edetanos: los quales no passauan del rio Vdiba, hoy dia de Millas, segun en el capitulo xxviii. queda escrito: y la que Tito Livio escribe, de razon deue tener asiento entre los pueblos Ylergaones, mas orientales que los Edetanos, y que possen buena parte de las riberas del rio Ebro, cerca del qual nos da a entender Tito Livio por sus palabras estaria asentada. Y Carolo Sigonio notando este lugar de Tito Livio, dizelo mesmo: segun que tambien dexo declarado en el capitulo xxiii. y cierto pudiera ser que fuera yo del parecer de las personas sobredichas, en creer ser esta Otobessa la ciudad de Teruel, sino tuuiera tanta noticia de la tierra, que Ptolomeo les señala que tenía en aquellos tiempos, con la que hoy en aquel mesmo lugar se halla segun la cuenta que el trae de latitud, y longitud, como ya en el capitulo xxix dexo señalado ser esta Otobessa, la uilla de Xerica, que está dos leguas de la ciudad de Segorbe, hazia la ciudad de Teruel: la qual  
 esta

esta treze leguas mas al poniente dela sobredicha uilla de Xerica, También hay personas que creen ser esta ciudad de Teruel, la que Velleyo Paterculo, en el uolumen segundo dela historia Romana escriue y nõbra Etoſca. Donde dize fue muerto Quinto Sertorio por Marco Perpenna: lo qual queda aueriguado en lo que adelante se sigue deste capitulo, y que esta mesma Etoſca, es toda una con la Otobessa, hauiendo el tiempo gastado y corrompido el nombre de Otobessa en Etoſca, y de Etoſca en Teruel. Havia ansi mesmo personas que se dauan a entender, fuesse esta ciudad de Teruel, una de dos ciudades, que Ptolomeo pone entre los pueblos Ilergaones, llamandolas la una Theaua, y la otra Tiarjulia, y esto cierto no puede ser, por estar esta ciudad entre los pueblos Edetanos cerca dela raya y terminos con los Celtiberos, Bassitanos, y Lobetanos: y puestos al poniente de los dichos Ilergaones: segun que el mesmo Ptolomeo muy bien señala. Y en el capitulo xxij. queda ya declarado, ser la Theaua la uilla de Falcet, y Tiarjulia el lugar de Tiuissa. Tambien ha dexado escrito Floriando Campo en el capitulo. x. del libro quarto de su chronica que esta ciudad de Teruel, era de los pueblos Celtiberos, y cierto pudiera ser que yo lo creyera, sino lo estorua lo que tengo escrito, y Ptolomeo dize considerado muy bien la cuenta dela latitud, y longitud que a estos pueblos Edetanos señala, desde la ciudad de çaragoça, hasta las ciudades de Valencia, y Sagunto. De manera que por buena cuenta y razon se halla tener ya en aque-  
 los

capit. 3.  
Libro. 3.

llos tiempos el mesmo assiento y lugar que hoy dia tiene la ciudad de Teruel. Vna poblacion que el dicho Ptolemeo nombra Leonica, delos mesmos Edetanos. Plinio escriue llamarse los uezinos deste pueblo Leonicensis, y que era Colonia de Latinos antiguos: los quales acudiã con sus pleytos al Conuento, o Chancelleria de la ciudad de çaragoça

## Hactenus D, Don Franciscus Llançol.

¶ Entendera aqui el discreto lector quan buena obra fera esta: cuyo fragmẽto acaba de leer Yo he procurado con muchos ruegos darle priessa a la impressiõ; y como es tan recatado, quiera la pulir: no como yo que ando a cãtar mal y porfiar, y con furia embio mis sueños sin reposar: que aun para boluer a leer lo que he compuesto, no tengo paciencia: de mi tintero al impressor, no hay parada, ni aun para apuntuarlo: quanto mas para aguardar votos de amigos: pero que hare a mi complexiõ, no lo çuffre, o mis trabajos de seys horas cada dia en primera classe, y dos horas en cõdutas, no lo permiten. Vale.

¶ Fin de la segunda y vltima parte del  
Vocabulario del Humanista.







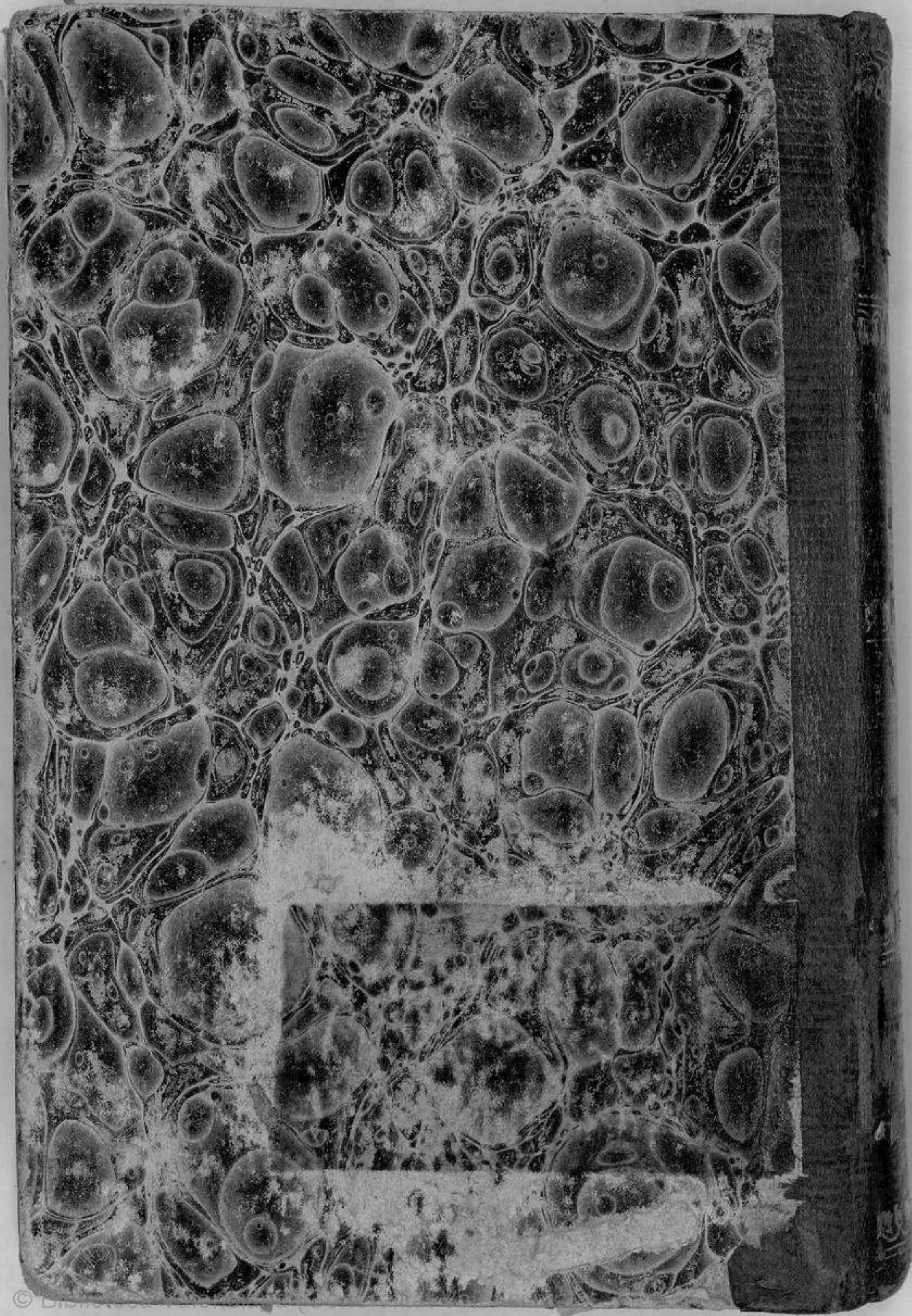














VOCABULARIO  
DEL  
HUMANISTA